

*Jean and William Edgerton  
Chicago, April 14, 1930*

**CORPUS  
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIIUM**

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI

H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

---

**SCRIPTORES COPTICI**

TEXTUS

SERIES SECUNDA. -- TOMUS II

---

**SINUTHII ARCHIMANDRITAE VITA ET OPERA OMNIA**

EDIDIT IOHANNES LEIPOLDT

ADIUVANTE W. CRUM

I



**PARISIIS**

**E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE**

---

**CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA**

15, RUE CASSETTE, 15

---

**LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ**

---

**MDCCCXVI**

## PRAEFATIO.

### I

Henricus Hyvernat, vir doctissimus, cum me rogaret ut Sinuthii archimandritae scripta quae superessent omnia in *Corpore Scriptorum Christianorum orientalium* ederem, optatis respondit, quae ab anno MDCCCCI animo reputavi. Qua pro re singulares ei gratias ago. Attamen quanquam et ab illo ceterisque *Corporis* editoribus semper adiutus sum (codicum enim catalogos imaginesque artis photographicae ope expressas quam plurimas mihi transmittendas curaverunt) et Walterum E. Crum, virum doctissimum, operis socium inveni, Sinuthii scripta ampliora sunt, quam ut brevi temporis spatio edi possint. Quamobrem ne quis impatientia morae commotus editionem nostram ad calendas Graecas, ut aiunt, dilatam esse putaret, primum vitam Sinuthii Bohairice scriptam foras dandam esse duximus, quippe cuius codices perpauca extarent citiusque conferri possent. Eadem de causa hic de omnibus operibus vel codicibus disserere intempertivum esset; et satis erit pauca praemittere quae ad editionem Vitae spectant.

### II

Sinuthii<sup>1</sup> archimandritae vitae complures extant. Earum longe celeberrima illa est, quam Bēsa Sinuthii discipulus et successor conscripsit<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Sinuthius ab Aegyptiis vocatur Šenūte (Saidice), Šanūti (Faijūmice; cf. codicem Tischendorffianum XIX qui in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis conservatur), Šenūti (Bohairice), a Graecis autem Σινούθιος vel Σενοούθιος (Θενοούθιος in codice quodam Vindobonensi membranaceo), ab Arabibus Šenūda(hu), a Syris Šenūti vel Šenūtīn. Nomen Šenūte Aegyptiacum est (šrj ntr = «filius dei»). — <sup>2</sup> De aliis Sinuthii vitis elogiisque cf. librum meum *Schenute von Atripe*, etc., pag. 18 sq. Pauca addidit Walterus E. Crum, *Catalogue of the Coptic manuscripts in the British Museum*, London, 1905, pag. 164 sqq., 415.

Besa magistri vitam vernacula lingua, i. e. *Saïdice*, edidisse videtur. Quanquam enim librum illum a Bēsa Graece scriptum esse dixerunt, tamen ne id quidem probari potest, Bēsam nempe unquam Graece aut locutum esse aut scripsisse: ipse enim Sinuthius, etsi multo magis eruditus erat quam Bēsa, rarissime Graece scripsit<sup>1</sup>. Sinuthii autem vitae textus Saïdici scriptus, id quod vehementer doleo, fere totus interiit. Pauca fragmenta conservata sunt. Quae tamen parvi sunt momenti, quippe quae additamentis postea insertis pristinam puritatem perdiderint.

Extat tamen vitae Sinuthii versio *Bohairice* scripta, quae Saïdicae narrationis antiquissimum textum diligenter sequi videtur; nam et brevissima est, et a miraculis postea in honorem Sinuthii fictis magis abhorret, quam illa Saïdici textus fragmenta.

Praeterea, versio vitae *Arabica* multis codicibus traditur. Ea fragmentis Saïdici conservatis valde similis est; textum enim praebet quo non solum ipsa Sinuthii vita a Bēsa conscripta, verum etiam narrationes aliae multae e diversis fontibus haustae continentur<sup>2</sup>.

*Syri* denique et brevissimam vitae epitomam et integram Arabici textus versionem conscripsisse videntur. Qui textus, cum per paucis codicibus conservati sint neque quicquam novi afferant, nullius fere momenti sunt.

### III

Huius libelli, quem nunc edimus, longe maior pars Sinuthii vitam a Bēsa conscriptam Bohairice continet. Codices adhibui quattuor, quorum unum solum integrum esse valde doleo.

A = codex Vaticanus Memphiticus LXVI, fol. 19 r. — 82 r., sine paginarum notis.

Ex illo codice Zoega (apographo Tukiano usus) in *Catalogo codicum Copticorum manu scriptorum qui in museo Borgiano Velitris*

<sup>1</sup> De libris epistulisque a Sinuthio Graece scriptis mox Oscar von Lemm, vir doctissimus, fusius disputabit. Cf. *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, t. LX (1906). — <sup>2</sup> Cf. textum quem nuper edidit Aemilius Galtier, *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, IV, part. 2, p. 108 sqq.

*asservantur* (Romae, 1810; Lipsiae, 1903), pag. 33 sqq., pauca de Sinuthio descripsit. Integram vitam ex eodem codice edidit E. AMÉLINEAU, *Monuments pour servir à l'histoire de l'Égypte chrétienne aux IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles*, dans les *Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire*, t. IV, Paris, 1888, pag. 1-91. Textum ab Amélineau editum Dr. Petrus Abelé, intercedente Henrico Hyvernat, in usum meum diligentissime contulit<sup>1</sup>; qua pro re maximas ei gratias ago. Textum codicis, ubicunque potui, et coniecturis et aliorum codicum testimoniis emendavi; qua de re singulis locis in apparatu critico disputavi.

B = codex Tischendorfianus XXIV in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis asservatus, fol. G 10 (unum folium). Cf. *Catalogum codicum orientalium* qui in illa bibliotheca extant, a Carolo Vollers, viro doctissimo, anno 1906 editum, pag. 390; quo in catalogo codices Aegyptiacos ipse enumeravi.

C = codex Tischendorfianus XXIV in eadem bibliotheca conservatus, fol. G 11 (unum folium). Cf. catalogum Vollersianum, pag. 390.

D = codex Tischendorfianus XXVI in eadem bibliotheca conservatus, fol. G 26 (unum folium). Cf. catalogum Vollersianum, pag. 413.

### IV

Addo pauca fragmenta Bohairice scripta, quae quanquam vitae Sinuthii a Bēsa editae nullas partes continent tamen Sinuthii mentionem faciunt:

1. Fragmentum *Synaxarii* Bohairice scripti, in quo Abba

<sup>1</sup> Dr. Abelé id imprimis demonstravit, textum Bohairicum ab E. Amélineau negligentissime editum esse. Qua de re cum ipse codicem inspexerit ipsius verba apponam: « De cette correction ressort le caractère trop superficiel de la recension de M. Amélineau qui continuellement: *a.* corrige en note des formes grecques qui ne doivent pas être corrigées (toutes les formes en α1, ε1); *b.* corrige des mots qui sont exacts; *c.* corrige mal ou incomplètement certains mots; *d.* enfin passe des lignes et des phrases entières; par ex. p. 11, et aussi p. 16, où il se plaint de trouver une phrase incomplète qu'il a lui-même écourtée par distraction. » Paginas tamen editionis ab Amélineau factae in margine adnotavi.

Senuti et Abba Pidšimi commemorantur. De ipso codice, qui antehac in museo Crawfordiano (fragmentum 38), nunc vero in museo Mrs. Rylands, feminae de litteris optime meritae, in urbe Manchester asservatur, Walterus E. Crum haec mecum communicavit: « 1 fol., *now* 1 2 3/4 × 8 1/2 in. Script., v. Hyvernat, *Album*, pl. XXXIII. » Textus ab Amélineau, in libro quem supra commemoravimus valde negligenter editus est, pag. 247 sq. Equidem apographon sequor, quod mihi Walterus E. Crum benigne tradidit; qua pro re ei quam maximas gratias ago. Paginas editionis prioris in margine adnotavi. Eandem narrationem ex Arabico synaxarii textu in linguam Germanorum vertit Ferdinand Wüstenfeld, *Synaxarium* (Gotha, 1879); ipsum textum arabicum nuper vulgavit J. Forget, *Synaxarium Alexandrinum* (Beryti, 1906)<sup>1</sup>.

2. Fragmenta duo *Historiae Sisinnii spadonis* Bohairice scriptae; quorum in posteriore Apa Biktör (Victor) et Apa Šenūti commemorantur. Primus edidi ex codicibus Tischendorfianis XXIV (fol. J. 16) et XXVII (fol. 12), qui in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis asservantur. Cf. catalogum Vollersianum, cuius iam supra mentionem feci, pag. 392 et 417. Eandem historiam in Zoegae catalogo, pag. 612, Saïdice extare verisimile est.

3. Fragmentum *incertum* e codice Tischendorfiano XXV (fol. 28) edidi; qui in eadem bibliotheca asservatur. Cf. Catalogum Vollersianum, pag. 406. Fortasse Sinuthii mentio fit.

4. *Versus abedarios* quos Aegyptius quidam in honorem Sinuthii scripsit e Walteri E. Crum libro doctissimo *Catalogue of the Coptic manuscripts in the British Museum* (London, 1905) deprompsi; quod ut facerem, libenter concessit. Paginarum numeros catalogi in margine adnotavi.

5. *Carmen* in Sinuthii laudem Bohairice editum et Arabice versum Walterus E. Crum e codice Londinensi mihi transcripsit (cf. eiusdem catalogum, quem modo commemoravi, pag. 372). In textu Arabico vertendo Augustus Fischer, professor Lipsiensis,

<sup>1</sup> *Corpus Script. christ. orientalium*. Scriptores Arabici, Ser. III, t. XVIII, p. 149 (die 11<sup>a</sup> mensis Kihak).

et Bruno Bundesmann, viri doctissimi, me adiuverunt. Lectiones versionis Arabicae (A) in margine textus Bohairici additae sunt.

## V

Quod ad apparatus criticum attinet, satius duxi in textu Coptico edendo parum emendare quam nimis, ne dialectorum formae adhuc forte ignotae deleantur.

In plagulis emendandis non mediocriter adiutus sum Maximiliani BOLLACHER Berolinensis beneficio, qui etiam coniecturas nobiscum communicavit; ei hoc quoque loco debitas gratias agere iucundum est.

## VI

De Sinuthio conferas, praeter libros quos iam supra obiter commemoravimus:

REVILLOUT, *Revue de l'histoire des religions*, t. VIII, 1883;

AMÉLINEAU, *Les moines égyptiens. Vie de Schnoudi*, Paris, 1889;

LADÉUZE, *Étude sur le cénobitisme pakhomien*, Louvain, 1898;

LEIPOLDT, *Schenute von Atripe und die Entstehung des national ägyptischen Christentums (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, XXV, 1; Leipzig 1903)*;

CRUM, *Inscriptions from Shenoute's monastery (The journal of theological studies, vol. V, 1904)*;

GUÉRIN, *Sermons inédits de Šenouti (Revue égyptologique, t. X, 1902, et XI, 1904)*;

O. VON LEMM, *Bemerkungen zu einigen Werken des Schenute (Kleine koptische Studien, XLV; Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg, 1904, Octobre; t. XXI, n° 3)*.

Halae Saxonum  
Kal. Octobr. MDCCCXVI.

Johannes LEIPOLDT.

SINUTHII ARCHIMANDRITAE VITA

A BESA DISCIPULO EIUS SCRIPTA BOHAIRICE.

1. ΖΑΝΚΟΥΧΙ ΕΒΟΛ ΗΕΝΝΙΧΟΜ ΝΕΜΝΙΩΦΗΡΙ ΕΤΑΦΤ<sup>\*1.</sup>  
 ΔΙΤΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ ΜΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ<sup>f. 19.</sup>  
 ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΠΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΟΥΟΣ ΠΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΗΣ  
 ΕΑΦΖΥΣΤΟΡΙΝ ΜΜΩΟΥ ΝΧΕΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΒΗΣΑ  
 5 ΠΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΕΥΩΟΥ ΜΦΤ ΟΥΟΣ ΟΥΖΗΟΥ ΝΟΥΟΝ  
 ΝΙΒΕΝ ΕΘΑΝΑΩΤΕΜ ΕΡΩΟΥ ΝΣΕΤΩΟΥ ΜΦΤ ΝΧΟΥ ΝΙ-  
 ΒΕΝ ΝΖΟΥΟ ΔΕ ΠΙΕΖΟΥ ΝΤΕΠΕΦΕΡΦΜΕΥΙ ΕΘΟΥΑΒ  
 ΕΤΕΣΟΥΖ ΜΠΑΒΟΤ ΕΠΗΠΠΕ ΗΕΝΟΥΖΙΡΗΝΗ ΝΤΕΦΤ ΔΜΗΝ.

2. \* ΤΝΑΕΡΖΗΤΣ ΝΣΑΧΙ ΕΘΒΕΝΙΧΟΜ ΝΕΜΝΙΩΦΗΡΙ<sup>\*2.</sup>  
 10 ΕΤΑΦΑΙΤΟΥ ΝΧΕΦΤ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ ΜΠΕΜΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΑΙ ΕΤΑΙΝΑΥ ΕΡΩΟΥ  
 ΗΕΝΝΑΒΑΔ ΔΝΟΚ ΒΗΣΑ ΠΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΝΕΜΝΙΚΕΧΩΟΥΝΙ  
 ΟΝ ΕΤΑΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΟΤΟΥ ΕΡΟΙ  
 ΗΕΝΠΕΦΡΩΦ ΕΤΕΜΜΟΝ ΖΑΙ ΜΜΕΘΟΥΧ ΝΗΗΤΩ ΝΑΙ  
 15 ΤΝΟΥ ΕΤΝΑΤΑΟΥΕΖΑΝΚΟΥΧΙ ΕΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛ<sup>1</sup> ΝΗΗΤΟΥ.  
 ΔΥΙΣ ΝΤΕΝΟΥΩΝΖ ΝΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΤΝΟΥ ΝΝΙΧΟΜ ΝΕΜ-  
 ΝΙΩΦΗΡΙ ΕΤΑΦΤ ΕΡΕΝΕΡΓΙΝ ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ  
 ΜΠΑΙΩΤ ΝΗΕΛΛΟ. ΙΣΟΥΜΗΥ ΓΑΡ ΝΕΖΟΥ ΤΗΟCΙ ΟΥΟΣ  
 ΤΨΥΤΕΡΤΩΡ ΕΙΕΡΖΟΤ ΕΤ ΜΠΑΟΥΟΙ ΕΗΟΥΝ ΕΝΙΖΒΗΟΥΙ  
 20 ΝΨΦΗΡΙ ΝΤΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΕΔΝΟΚ ΟΥΑΣΘΕ-  
 ΝΗΣ ΟΥΟΣ ΝΖΙΔΙΩΤΗΣ ΗΕΝΠΣΑΧΙ ΜΗΠΩC ΝΤΑΩΜC  
 ΗΕΝΠΠΕΛΑΔΟC ΝΤΕΝΙΜΩΟΥ ΕΘΒΕΧΕΤΕΜ ΝΝΗΒΙ ΔΝ.  
 ΤΕΡΧΡΕΩCΤΙΝ ΓΑΡ ΗΕΝΟΥΝΙΩΤ ΝΧΡΕΟC ΑΛΛΑ ΠΙΔΑ-

<sup>1</sup> εβολ supra lineam additum A.

ΝΙΣΤΗΣ ΨΘΟΡΤΕΡ ΔΝ ΉΝΝΕΦΖΒΗΟΥΙ. ΠΑΙΩΤ ΓΑΡ ΑΠΑ  
 ΨΕΝΟΥΤ ΦΑΠΙΕΡΦΜΕΥΙ ΕΘΑΝΕΦ ΦΑΙ ΕΤΕΝΕΡΨΑΙ ΝΑΦ  
 ΑΦΟΟΥ ΟΥΨΟΥΣΑΧΠΕ ΝΝΕΦΖΒΗΟΥΙ ΕΘΑΝΕΥ ΝΕΦΑΣ-  
 ΚΗΣΙΣ ΝΕΜΝΕΦΠΟΛΗΤΙΑ ΝΕΜΝΕΦΑΡΕΤΗ ΝΨΟΥΤΕΡΨΦΗΡΙ  
 ΜΜΟΥ ΝΕΜΝΙΝΙΨΥΤ ΜΜΗΝΙ ΑΠΑΡΑΔΟΖΟΝ ΕΤΑΥΨΩ- 5  
 ΠΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΕΟΥΟΝΙ<sup>1</sup> ΝΝΑΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΘΟΥΑΒ  
 ΝΕΜΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΤΕΠΒ.

<sup>3.</sup>  
<sup>f. 20.</sup> 3. ΝΕΟΥΟΝ ΟΥΤΜΙ ΔΕ ΧΕΨΕΝΑΔΟΛΕΤ \*ΉΝΠΘΟΥ  
 ΨΜΙΝ ΤΠΟΛΙΣ ΟΥΟΖ ΝΑΥΨΟΠ ΝΉΝΤΦ ΝΧΕΝΙΟΥΤ<sup>2</sup>  
 ΝΔΥΚΕΟΣ ΑΠΕΝΙΩΤ ΕΤΣΑΡΨΟΥΤ. ΦΙΩΤ ΔΕ ΝΑΠΑ 10  
 ΨΕΝΟΥΤ ΝΕΟΥΟΥΠΠΕ ΉΝΠΙΚΑΖΙ ΟΥΟΖ ΝΑΥΨΟΠ  
 ΝΑΦΠΕ ΝΧΕΖΑΝΚΟΥΧΙ ΝΕΨΟΥ ΟΥΟΖ ΑΦΗΤΙΟΥ  
 ΕΤΟΤΦ ΝΟΥΜΑΝΕΨΟΥ ΕΦΕΡΕΦΑΜΟΝΙ ΜΜΟΥ ΉΝΤΚΟΙ.  
 ΠΜΑΝΕΨΟΥ ΔΕ ΑΦΧΟΣ ΑΦΙΩΤ ΝΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ  
 ΧΕΜΑΠΙΑΔΟΥ ΨΕΝΟΥΤ ΝΗΙ ΝΤΕΦΧΟΥΨΤ ΕΝΙΕΨΟΥ 15  
 ΝΕΜΝΙ ΟΥΟΖ ΤΝΑΧΑΟΥΚΟΥΧΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΉΝΠΑΒΕΧΕ  
 ΕΘΗΤΦ. ΤΟΤΕ ΠΚΟΥΧΙ ΝΑΛΟΥ ΨΕΝΟΥΤ ΝΕΑΦΕΡΖΗΤΣ  
 ΝΑΙΑΠΕ ΉΝΠΙΖΜΟΤ ΝΤΕΦΤ ΕΤΨΟΠ ΝΉΝΤΦ ΟΥΟΖ  
 ΝΑΦΤ ΕΠΑΝΑΙ ΝΚΟΥΧΙ. ΚΟΥΧΙ. ΠΕΧΕΘΜΑΥ ΑΠΙΚΟΥΧΙ  
 ΝΑΛΟΥ ΨΕΝΟΥΤ<sup>3</sup> ΑΠΜΑΝΕΨΟΥ ΧΕΖΗΠΠΕ ΤΝΑΤ 20  
 ΝΑΚ ΑΠΑΨΗΡΙ ΑΛΛΑ ΟΥΟΡΠΦ ΝΗΙ ΝΖΑΝΑΡΟΥΖΙ  
 ΜΜΗΝΙ ΧΕΟΥΨΗΡΙ ΜΜΑΥΑΤΦ ΝΗΠΕ Ε[ΙΡ]ΑΨΥΙ<sup>4</sup> ΕΦΤ  
 ΝΕΜΑΦ ΑΠΕΖΟΥ ΝΕΜΠΕΧΩΡΖ. ΟΥΟΖ ΠΕΧΕΠΜΑΝΕ-  
 ΨΟΥ ΝΨΟΥ ΧΕΤΝΑΟΥΟΡΠΦ ΝΨΤΕΝ ΕΖΗΝΙ ΜΜΗΝΙ<sup>5</sup>  
 ΑΠΑΤΕΦΡΗ ΖΩΤΠ. ΤΟΤΕ ΛΟΠΟΝ ΑΠΜΑΝΕΨΟΥ ΒΙ 25  
 ΑΠΑΛΟΥ ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΖ ΑΦΑΜΟΝΙ ΝΝΙΕΨΟΥ ΝΕΜΑΦ  
 ΟΥΟΖ ΑΡΕΨΑΝΡΟΥΖΙ ΨΩΠΙ ΜΜΗΝΙ ΨΑΡΕΠΜΑΝΕΨΟΥ  
<sup>4.</sup> ΟΥΩΡΠ ΑΠΑΛΟΥ ΨΕΝΟΥΤ ΝΝΕΦ\*ΙΟΥΤ ΕΠΙΤΜΙ.

<sup>1</sup> ΕΟΥΟΝΙ Bollacher. — <sup>2</sup> ΝΧΕΝΕΝΙΟΥΤ Α; ipse emendavi. — <sup>3</sup> Α addit †  
 (dittographia); emendavit Amélineau. — <sup>4</sup> Lacunam explevit Amélineau.  
 — <sup>5</sup> ΜΜΗΝΙ Bollacher.

4. ΝΘΟΥ ΔΕ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΕΨΑΦΖΩΑ ΕΖΗΝΙ  
 ΕΟΥΨΗΝΙ ΜΜΟΥ ΕΦΟΥΗΟΥ ΕΒΟΛ ΑΠΤΜΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ  
 ΟΥΟΖ ΝΕΠΙΑΒΟΤ ΤΩΒΙΝΕ ΝΙΕΖΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ ΟΥΟΖ  
 ΠΑΙΡΗΤ ΝΕΨΑΦΦΩΡΨ ΝΝΕΦΧΙΧ ΕΒΟΛ ΝΤΕΦΨΑΝΑ  
 5 ΕΡΕΠΜΟΥ ΝΗΟΥ ΨΑΠΕΦΜΟΥΤ ΟΥΟΖ ΑΡΕΨΑΝ-  
 ΠΙΟΥΩΝΙ Ι ΕΒΟΛ ΜΜΗΝΙ ΨΑΡΕΘΜΑΥ ΑΠΙΚΟΥΧΙ ΝΨΗΡΙ  
 ΝΕΜΠΕΦΙΩΤ ΕΜΑΔΉ ΝΕΜΠΜΑΝΕΨΟΥ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ  
 ΧΕΕΘΒΕΟΥ ΑΠΕΚΟΥΩΡΠ ΑΠΕΨΗΡΙ ΝΑΝ ΝΡΟΥΖΙ; ΤΕΝ-  
 ΕΡΖΟΥΤ ΓΑΡ ΧΕΝΝΕΟΥΠΕΤΖΩΟΥ ΨΩΠΙ ΜΜΟΦ. ΤΟΤΕ  
 10 ΨΑΡΕΠΜΑΝΕΨΟΥ \*ΧΟΣ ΝΝΕΦΙΟΥΤ ΧΕΉΝΟΥΜΕΘΜΗ<sup>f. 21.</sup>  
 ΤΟΥΩΡΠ ΜΜΟΦ ΝΨΤΕΝ ΝΡΟΥΖΙ ΜΜΗΝΙ. ΟΥΕΖΟΥ ΔΕ  
 ΕΒΟΛ ΉΝΟΥΕΖΟΥ<sup>1</sup> ΑΠΜΑΝΕΨΟΥ ΜΜΥΙ ΖΙΦΑΖΟΥ  
 ΑΠΙΚΟΥΧΙ ΝΨΗΡΙ ΨΕΝΟΥΤ ΨΑΤΕΦΦΟΖ ΕΠΨΗΝΙ ΜΜΟΥ.  
 ΝΕΟΥΟΝ ΟΥΟΝΟΥΖΙ ΔΕ ΖΙΧΕΝΠΨΗΝΙ ΜΜΟΥ. ΤΟΤΕ ΠΑ-  
 15 ΛΟΥ ΑΦΖΩΑ ΕΠΕΨΤ ΕΠΜΟΥ ΟΥΟΖ ΑΦΨΑΝΑ ΕΖΗΝΙ  
 ΖΑΦΤ ΕΡΕΠΕΦΧΙΧ ΦΟΡΨ ΕΒΟΛ ΕΠΨΩΙ ΕΤΦΕ. ΠΜΑ-  
 ΝΕΨΟΥ ΔΕ ΑΦΕΡΖΙΦΑΖΟΥ ΜΜΟΦ ΑΦΧΟΠΦ ΉΑΤΕΝ-  
 ΤΝΟΥΖΙ ΨΑΤΕΦΝΑΥ ΕΦΗ ΕΡΕΠΙΚΟΥΧΙ ΝΨΗΡΙ ΝΑΔΙΦ  
 ΟΥΟΖ ΝΑΡΕΠΜΑΝΕΨΟΥ ΕΡΜΕΦΕ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΑΙ-  
 20 ΝΑΥ ΕΠΙ Τ ΝΤΗΒ ΝΤΕΠΙΚΟΥΧΙ ΝΨΗΡΙ ΕΥΟΙ ΑΦΡΗΤ ΜΙ  
 ΜΛΑΜΠΑΣ ΝΧΡΩΜ ΟΥΟΖ ΠΑΙΡΗΤ Δ[Ι]ΤΑΣΘΟΙ ΕΦΑΖΟΥ  
 ΔΙΨΕ ΝΗΙ ΕΣΚΕΝΝΑΕΨΟΥ. ΕΤΑΤΟΟΥΙ ΔΕ ΨΩΠΙ ΠΕΧΑΉ  
 ΑΦΙ ΝΧΕΠΕΦΙΩΤ ΑΦΕΜΑΔΉ ΝΕΜΝΙ ΟΝ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ  
 ΧΕΕΘΒΕΟΥ ΑΠΕΚΟΥΩΡΠ ΑΠΑΨΗΡΙ ΝΗΙ ΝΡΟΥΖΙ; ΠΕΧΗ  
 25 ΝΑΦ ΧΕ\*ΩΑΙ ΑΠΕΚΨΗΡΙ ΝΑΚ ΜΜΟΝ ΤΕΜΠΨΑ ΜΜΟΦ<sup>f. 5.</sup>  
 ΔΝ ΕΦΕΦΟΖΙ ΉΑΤΟΤ. ΟΥΟΖ ΑΠΕΦΙΩΤ ΟΑΦ ΕΠΕΦΗ.  
 ΝΑΙΝΕ ΝΗ ΕΤΑΠΜΑΝΕΨΟΥ ΧΟΤΟΥ ΕΑΦΕΡΜΕΦΕ  
 ΜΜΟΥ ΝΑΝ.

5. ΠΕΝΕΝΑΤ ΔΕ ΝΕΖΟΥ ΙΧΕΝΕΤΑΝΑΙ ΨΩΠΙ

<sup>1</sup> ΉΝΝΙΕΖΟΥ coniecit Amélineau.

απεριωτ οαφ ψαφη εθογав αпа πχωα χεντεφ-  
 бисμου εβολ ζιτοτφ. ετι δε ευζιπμωιτ εταφωнт  
 επιτοποс нтеφη εθογав αпа πχωα ψατενογμγα-  
 λιον, καταογтματ δε наρεογон ζαληνω παρχων  
 нтепноис ψμιν<sup>1</sup> ηατοτφ εφтсвω нωογ εηη 5  
 етерноφρι εноγψγχη, пехεφη εθογав αпа πχωα  
 ннιρωμ εтзεисι ηατοτφ χεтенεηноγ μαρον εβολ  
 ζιτζη ιπιархнмапαριтнс. αφтωнφ δε ηχεφη  
 εθογав αпа πχωα ηεμνικερωμ εтзεисι ηατοτφ  
 аγι савоа. εταφφоз δε εαпа ψεноγт ηχεαпа 10  
 πχωα αφамони нтχιχ напа ψεноγт αφталос  
 ехентеφафе еφχω ιμοс χεсμογ еροι παιωт пιαр-  
 хнмапαριтнс. ογоз εταγψε εηογн аγзεисι.

† 1. 22. 6. Τότε νεογон ογρωμ \*εφзεисι ηατεнапа  
 πχωα ереογон ογппа наκαθартон ζιωтφ ογоз 15  
 еталикоγχι ηψηρι наγ епиппа еφηенπρωμ αφ-  
 σωογтен εβολ нтеφχιχ αφωаι νογκογχι ηκελε-  
 6. αι<sup>2</sup> \*αφεргзнтс ηρωηт ιπιαεμωн еηенπρωμ  
 ογоз αφωψ εβολ ηχεпиппа ιποηηρον еφχω ιμοс  
 χεтнаφωт εβολ ζарок ω ψεноγт χεογни ιсхен- 20  
 пинаγ<sup>3</sup> етаинаγ<sup>4</sup> ерок αпιχρωμ ογωμ ηсωи.  
 ογоз ηентоγноγ αпиппа ерапаχωрип наφ εβολ  
 ηенπρωμ ογоз αφогχαι αφтωγ ιφт пикаθос.  
 пехεαпа πχωα ιпикоγχι ηψηρι ψεноγт χεοζι  
 ψατεписноγ ι παψηρι. 25

7. Δεψωπι δε οη μεηεηсапаи ααпа πχωα  
 сахи ηεμφιωт напа ψεноγт еφχω ιμοс χεμα-  
 репикоγχι ηψηρι οζι ηατοт нтагзевтомас ογоз

<sup>1</sup> ψμιν ab eadem manu in margine additum A. — <sup>2</sup> ηκελεβιν con-  
 iecit Amélineau. — <sup>3</sup> ιсхенпинаμ A; ιсхенαιнаγ Amélineau. —  
<sup>4</sup> етаинаμ A; omisit Amélineau.

ητεки ηсωφ. епнη γαρ θμαγ напа ψεноγт тсωи  
 напа πχωατε ηψεηιωт ζιμαγ ογоз αφχαιφ ηα-  
 тотφ.

8. Εταρογζι δε ψωπι ιπιεζοογ етεμμαγ ααпа  
 5 πχωα еηκοт ηεноγма ιμαγатφ. пикоγχι δε ζωφ  
 ηαλογ ψεноγт αφтηиφ εογма ιμαγатφ. ααпа  
 πχωα δε αφφαι ηηεφβαλ еψωи етфе αφηаγ  
 εογαггелос ηтепбс еφρωис епикоγχι ηψηρι ψεноγт  
 еφенκοт ογоз пехепаггелос напа πχωα χεак-  
 10 ψаηтωηк ηψωριп писηηма етеκпаχεиφ ηαχωк  
 ιηиφ ζιχενпикоγχι ηψηρι ψεноγт. писηηма γαρ  
 ηтениас пηεсвγтηηε еαпбс ιηс ογοριφ ηак  
 εφректηиφ еχωφ χεογни γαρ φηαψωπι ηογρωμ  
 ηаγ<sup>7</sup>κεос ογоз ηсωтп ιμοη ογон ηαтωηφ ηε- \* 7.  
 15 ηεηсωφ ηенпичωра тηρογ еφони ιμοφ φηакωт  
 ηογμонастηριон ογоз φηαψωπι ηсολсаη ηεμκεпи  
 ηογон ηиβен εηαψε ератφ ιπεφтопос ογоз тεφек-  
 κληсиα спаψωπι<sup>1</sup> есиηη εβολ ψαζαηχωγ.  
 ααпа πχωα δε αφтωηφ ζαηατοογт \*αφωаι \* 1. 23.  
 20 ιписηηма етаφχεиφ ηαχωφ αφμωтт εαпа ψε-  
 ноγт αφтηиφ ζιωтφ<sup>2</sup> ογоз αφαιφ ιμοηаχос αφ-  
 χαιφ ηατοтφ.

9. Πεηεηсаζαηκογχι δε ηεζοογ εγψοп ηεμ-  
 ηογεηηноγ ζιογсоп ηχεφη εθογав αпа πχωα  
 25 ηεμпηεαψηρι ψεноγт аγι εβολ εγμωи ηεμηογ-  
 εηноγ ογоз ηαρεпικεαпа пψοи μωи ηεμωογпε  
 φαптωγ ιпсωογ ηεοφ ζωφ ηεογρωμ еφογавпе  
 еφμωи ηεηηαφт ογоз етι εγμωи ηεμηογεηηноγ  
 ιпг αпа πχωα ηεμαпа ψεноγт ηεμαпа пψοи

<sup>1</sup> ψωπι A; ipse emendavi. — <sup>2</sup> ζιωтφ A; emendavit Amélineau.

ΛΟΥΣΙΝ ΨΩΠΙ ΨΑΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ<sup>1</sup> ΕΣΧΩ ΜΙΟΣ  
 ΧΕΛΥΘΑΨΥΕΝΟΥΤ ΝΑΡΧΗΜΑΝΑΡΙΤΗΣ ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ  
 ΜΦΟΥΥ. ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΠΑ ΠΨΟΙ ΧΕΠΑΣΟΝ ΠΨΟΙ  
 ΑΚΣΩΤΕΜ ΖΩΚ ΕΤΑΙΣΙΝ ΕΤΑΣΙ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΤΝΟΥ;  
 ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΨΟΙ ΝΑΠΑ ΠΧΩΛ ΧΕΑΖΗ. ΟΥΟΣ ΕΤΑΥΕΡ- 5  
 ΟΥΣΥΝΦΩΝΙΝ ΝΕΜΝΟΥΕΡΗΟΥ ΖΕΝΦΗ ΕΤΑΥΣΟΜΕΩ  
 ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΠΑ ΠΨΟΙ ΧΕΜΑΡΕΝΨΥΕΝΠΙΚΟΥΧΙ  
 \* 8. ΝΑΛΟΥ \* ΨΥΕΝΟΥΤ ΖΩΩ. ΟΥΟΣ ΕΤΑΥΒΝΟΥΩ ΧΕΑΝΑΚ-  
 ΣΩΤΕΜ ΕΤΑΙΣΙΝ ΕΤΑΣΙ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΤΝΟΥ; ΝΘΟΥ  
 ΔΕ ΠΕΧΑΩ ΧΕΑΖΗ. ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΩ ΧΕΕΤΑΚ- 10  
 ΣΟΜΕΣ ΧΕΟΥ; ΠΕΧΕΑΠΑ ΨΥΕΝΟΥΤ ΝΑΠΑ ΠΧΩΛ ΑΤ-  
 ΘΝΕΖΑΙ ΜΕΘΝΟΥΧ ΧΕΕΤΑΙΣΩΤΕΜ ΧΕΛΥΘΑΨΥΕΝΟΥΤ  
 ΝΑΡΧΗΜΑΝΑΡΙΤΗΣ ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ ΜΦΟΥΥ. ΑΠΑ  
 ΠΧΩΛ ΔΕ ΝΕΜΑΠΑ ΠΨΟΙ ΑΥΕΡΨΥΦΗΡΙ ΜΙΟΥ ΕΜΑΨΩ  
 ΟΥΟΣ ΝΑΥΤΩΟΥ ΜΦΤ ΕΥΧΩ ΜΙΟΣ ΧΕΑΛΗΘΩΣ ΟΝΑ- 15  
 ΨΩΠΙ ΝΟΥΤΕΛΙΟΣ ΕΩΧΗΚ ΕΒΟΛ.

10. ΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΔΕ ΑΠΑ ΨΥΕΝΟΥΤ ΕΤΑΩΒΙ ΜΠ-  
 ΣΧΗΜΑ ΝΑΓΓΕΛΙΚΟΝ ΕΤΑΩΙ ΝΑΩ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΑΩ-  
 ΤΗΩ ΕΤΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΖΕΝΖΑΝΝΙΨΤ ΝΗΣΙ ΕΥΟΥ ΝΕΜ-  
 ΖΑΝΕΧΩΡΩ ΝΨΡΩΙΣ ΕΥΟΥ ΝΕΜΖΑΝΝΗΣΤΙΑ ΜΙΟΝ 20  
 ΗΠΙ ΤΟΙ ΕΡΩΟΥ. ΚΕ ΓΑΡ ΝΕΜΠΑΩΟΥΩ ΜΗΝΗΠΕ ΨΑ-  
 ΡΟΥΩΙ ΝΤΕΦΡΗ ΖΩΤΠ ΟΥΟΣ ΟΝ ΝΕΜΠΑΩΟΥΩ  
 \* Γ. 24. ΨΑ \* ΤΕΩΣΙ ΑΛΛΑ ΟΥΩΙΚ ΝΕΜΟΥΖΜΟΥΠΕ ΤΕΩΤΡΟΦΗ.  
 ΖΕΝΝΑΙ ΑΠΕΩΩΜΑ ΨΩΟΥ ΟΥΟΣ ΑΠΕΩΩΑΡ ΤΩΜΙ  
 ΕΝΕΩΚΑΣ ΕΑΩΨΜΑ ΕΜΑΨΩ ΟΥΟΣ ΠΕΩΒΙΟΣ ΤΗΡΩ ΝΕΜ- 25  
 ΠΕΩΣΚΟΠΟΣ ΝΑΩΤΕΝΘΩΝΤ ΕΝΑΙΑΣ ΠΙΘΕΣΒΥΤΗΣ ΠΙΕΝΙΩ-  
 ΧΟΣ ΝΤΕΠΙΣΑ.

11. ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΑΩΨΩΠΙ ΝΟΥΡΕΩΤΣΩ ΝΟΥΟΝ ΝΙ-  
 ΒΕΝ ΝΙΚΟΥΧΙ ΝΑΛΩΟΥ ΜΑΥΑΤΟΥ ΑΝ ΑΛΛΑ ΝΕΜ-

<sup>1</sup> Sic; lege ΖΕΝΤΦΕ.

ΝΙΚΕΪΕΛΛΟΙ<sup>1</sup> ΕΩΙ<sup>2</sup> ΝΣΠΟΥΔΕΟΣ ΖΕΝΝΕΩΖΒΗΟΥΙ ΜΠΕΩ-  
 ΣΗΟΥ ΤΗΡΩ. \* ΝΑΩΕΡΦΟΡΙΝ ΜΠΧΣ ΕΩΜΗΝ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤ- \* 9.  
 ΜΕΛΕΤΗ ΝΝΙΓΡΑΦΗ ΖΩΣΔΕ ΠΑΙΡΗΤ ΝΤΕΠΕΩΩΙΤ  
 ΝΕΜΝΕΩΣΒΩΟΥΙ ΨΩΠΙ ΕΥΖΟΛΧ ΖΕΝΡΩΩ ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ  
 5 ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΕΒΙΩ ΖΕΝΠΖΗΤ ΝΝΗ ΕΘΟΥΨ ΕΜΕΝΡΕ-  
 ΠΩΩΗ ΝΕΝΕΩ ΟΥΟΣ ΝΑΩΧΩΠΕ ΝΖΑΝΜΗΨ ΝΕΖΗΓΙΣΙΣ  
 ΝΕΜΖΑΝΑΛΟΓΟΣ ΕΥΜΕΩ ΝΕΝΤΟΛΗ ΕΥΟΥΑΒ ΟΥΟΣ ΑΩ-  
 ΣΕΜΝΙ ΝΖΑΝΚΑΝΩΝ ΝΝΙΜΟΥΝΑΧΟΣ ΝΕΜΖΑΝΕΠΙΣΤΟΛΗ  
 ΕΥΧΟΚΕΡ ΟΥΟΣ ΕΥΟΙ ΝΩΟΤ ΝΕΜΣΟΛΣΕΑ ΝΝΙΨΥΧΗ  
 10 ΝΤΕΝΙΡΩΜΙ ΟΥΟΣ ΖΕΝΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΝΑΩΧΩ ΜΙΟΣ ΖΕΝ-  
 ΠΕΩΡΩΩ ΕΤΕΜΜΟΝ ΜΕΘΝΟΥΧ ΝΖΗΤΩ ΧΕΜΠΙΧΕΟΥΣΑΧΙ  
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤ ΜΑΥΑΤ ΜΠΕΠΧΣ ΤΗΩ ΕΩΟΥΝ ΕΡΩΙ.

12. ΟΥΟΣ ΝΑΩΣΟΛΣΕΑ ΜΠΕΩΒΙΟΣ ΝΚΑΛΩΣΠΕ ΖΕΝ-  
 ΠΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΝΙΩΖΒΗΟΥΙ ΝΤΕΤΜΕΤΜΟΥΝΑΧΟΣ ΖΕΝΖΑΝ-  
 15 ΝΙΨΤ ΝΑΣΚΗΣΙΣ ΝΕΜΖΑΝΠΟΛΕΤΙΑ ΕΥΟΥ. ΝΑΩΨΑΝΑ  
 ΓΑΡ ΝΙΒ ΝΣΟΠ ΜΠΕΩΩΟΥ ΕΩΤ ΝΚΑ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ ΚΑ-  
 ΤΑΣΟΠ. ΖΕΝΠΙΧΩΡΩ ΔΕ ΜΠΑΩΚΟΤ ΕΠΤΗΡΩ ΨΑΤΕ-  
 ΠΙΟΥΩΜΙ ΨΑΙ. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΝΤΕΩΒΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΣΡΟΜ  
 20 ΝΣΟΠ ΜΠΑΩΟΥΩ ΙΣΧΕΝΠΣΑΒΒΑΤΟΝ ΨΑΠΣΑΒΒΑΤΟΝ.  
 ΟΥΟΣ ΟΝ ΨΑΩΕΡΠΜ ΝΕΩΩΟΥ ΝΤΕΠΠΑΣΧΑ ΕΘΟΥΑΒ  
 ΝΑΘΟΥΕΜΩΙΚ, ΑΛΛΑ ΤΕΩΤΡΟΦΗ ΟΥΟΥΟΤ ΝΟΥΩΜΤΕ  
 ΝΕΜΟΥΨΒΙΝ ΕΤΩΡΠ \* ΖΩΣΔΕ ΠΑΙΡΗΤ ΝΤΕΤΕΩΩΑΡΩ \* Γ. 25.  
 ΜΟΥΝΚ ΕΡΩΩ ΕΜΑΨΩ ΟΥΟΣ ΑΠΙΡΙΜΙ ΨΩΠΙ ΕΩΖΟΛΧ  
 25 ΝΑΩΡΑΩ ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΕΒΙΩ ΖΩΣΤΕ ΟΥΝ ΝΤΕΝΕΩΒΑΛ  
 \* ΨΩΚ ΕΠΕΣΗΤ ΜΦΡΗΤ ΝΖΑΝΧΟΛ ΝΤΕΖΑΝΧΟΙ ΟΥΟΣ \* 10.  
 ΝΣΕΨΩΠΙ ΝΧΑΜΕ ΕΜΑΨΩ ΕΒΕΠΙΩΟΥΟ ΨΟΥΟ ΕΠΕΣΗΤ  
 ΝΤΕΝΙΕΡΜΩΟΥΙ ΝΑΙ ΕΤΑΤ ΝΝΑΥ ΝΙΒΕΝ ΖΕΝΝΕΩΒΑΛ

<sup>1</sup> ΝΕΜΝΙΚΕΛΛΟΙ Α; ΝΕΜΝΙΚΕΪΕΛΛΟ Amélineau. — <sup>2</sup> ΝΕΩΟΙ Amélineau.



υφρητ̄ νογυωοχ ογοσ ναρεφτ̄ υποπ̄ νημααηπε  
ηεννεεζοοχ̄ τηροχ̄.

13. Εχυοπ̄ δε ον̄ ηενπεεμοναστηριον̄ ναχερθεο-  
ριη̄ νογυηη̄ ννοβῑ ετοχ̄ιρῑ υμωοχ̄ ηενπικοςμοσ̄  
τηρη̄ ογοσ̄ ηη̄ εθηνοχ̄ υαροχ̄ υαχεμ̄ ενογυοκ̄ 5  
μεκ̄ νευνη̄ ετοχ̄αιτοχ̄ τηροχ̄ ογοσ̄ παρητ̄ ναχ̄-  
τωβ̄ εχωοχ̄ τηροχ̄ εεροχ̄οχ̄αῑ ογοσ̄ νσεχιμ̄  
νοχ̄ηαῑ ηενπιβημ̄ᾱ ντεπ̄χ̄ς.

14. Αςυωπῑ δε ον̄ νογεζοοχ̄ αχῑ νχεοχ̄ρωμ̄  
υαλαιωτ̄ υπροφητησ̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ ερηπ̄ εοχ̄τ̄μ̄ 10  
χεπσενηωοχ̄τ̄ ηενπ̄οοχ̄ πσοῑ τ̄πολις̄. φαῑ οχ̄ν̄ αχῑ  
εχηενοχ̄νιωτ̄ νευκαζ̄ νζητ̄ εχοχ̄ ογοσ̄ αχοχ̄ωρη̄  
εχοχ̄ν̄ υλαιωτ̄ εχ̄ω υμοσ̄ χεειοχ̄ωχ̄ εβ̄ιμοχ̄  
εβολ̄ ζιτοοτ̄κ̄<sup>1</sup> ω̄ παιωτ̄ εσοχ̄αβ̄ αρηοχ̄ ντεφ̄ναῑ  
υφτ̄ ταζοῑ νευνεκ̄υαηᾱ εσοχ̄αβ̄ ζινᾱ ντεφτ̄ 15  
χαναηοβῑ ηηῑ εβολ̄ χεσεοχ̄ νζοχο̄. ογοσ̄ αχ̄ταμ̄-  
πιπροφητησ̄ εσοχ̄αβ̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ εηη̄ τηροχ̄ ετα-

11. π̄ρωμ̄ \*χοτοχ̄. παιωτ̄ δε̄ πεχαᾱ υφ̄η̄ ετσαχῑ  
νημαᾱ χεζωᾱ αχοσ̄ υπ̄ρωμ̄ εταχῑ χεεωωπ̄ χνα-  
σωτεμ̄ νσωῑ ηενφ̄η̄ ετ̄ναχοχ̄ νακ̄ ιεχ̄ηαηαχ̄ εροῑ 20  
εωωπ̄ χηασωτεμ̄ νσωῑ αν̄ ιεχ̄ηαηαχ̄ επαζο̄ αν̄.  
ογοσ̄ πεχεπ̄ρωμ̄ χετ̄νασωτεμ̄ νσωκ̄ παβ̄ς̄ νιωτ̄  
ηενζωβ̄ ηιβεν̄ ετεκ̄ηαοχ̄αζαζ̄νῑ υμωοχ̄ ηηῑ. πεθ̄-  
οχ̄αβ̄ δε̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ πεχεᾱ χεανιτ̄η̄ ηηῑ εχοχ̄ν̄.

15. εταχῑ δε̄ εχοχ̄ν̄ υαλαιωτ̄ αχιτ̄η̄<sup>2</sup> ερη̄νῑ αχ̄- 25  
\*f. 26. οχ̄ωωτ̄ υμοχ̄. πεχεπ̄αιωτ̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ ναχ̄ \*χε-  
αχεπεκ̄νοβῑ υπεμ̄εο̄ εβολ̄ νοχ̄ον̄ ηιβεν̄ ερεκ̄εζωᾱ  
εφ̄μᾱ ετεκ̄ηαζωᾱ εροχ̄. πεχεπ̄ρωμ̄ ναχ̄ χεασωωπῑ  
υμοῑ νογεζοοχ̄ ειζεμ̄σῑ υατενπιβ̄νωοχ̄ ντεπατ̄μ̄

<sup>1</sup> Sic. — <sup>2</sup> αχχιτ̄η̄ Bollacher.

αοχ̄ρωμ̄ σιηῑ υμοῑ ερεοχ̄ον̄ οχ̄ασοχ̄ῑ ηενπεεμοχ̄τ̄  
ογοσ̄ αηαχ̄ επιαωροσ̄ εχοχ̄ον̄ εβολ̄ ηενπεεμοχ̄τ̄  
ογοσ̄ π̄ρωμ̄ ναχ̄ταλ̄ηοχ̄τ̄ επεχ̄τεβ̄ηη̄ εχ̄ωρε  
υμοχ̄. ανοκ̄ δε̄ αηωᾱ ντασ̄ηχῑ αηβ̄οχ̄ῑ σαφαζοχ̄  
5 υμοχ̄ αηθ̄οβεᾱ ογοσ̄ ντοχ̄νοχ̄ αικωτ̄ ηεντ̄ασοχ̄ῑ  
ετηενπεεμοχ̄τ̄ ειμ̄εχῑ χετ̄ηαχ̄ιμ̄ νοχ̄νιωτ̄ ηιαοσ̄  
ηηοχ̄β̄ η̄ηητε̄ νταολοχ̄ νταοχ̄νοχ̄ υμοῑ η̄ηητοχ̄  
νοχ̄ηη̄ νεζοοχ̄. οχ̄θερη̄νσῑ νοχ̄ωτ̄πε̄ εταιχεμ̄  
η̄ηητε̄. ογοσ̄ τοτε̄ αηωωκῑ ηενπικαζ̄ῑ αηθ̄ομ̄εχ̄ αη  
10 υαροκ̄ επαημ̄ᾱ παιωτ̄ εσοχ̄αβ̄. τ̄νοχ̄ χεματαμ̄οῑ  
χεεκοχ̄ωχ̄ νταεροχ̄ ζινᾱ ντεπ̄β̄ς̄ υαηαζ̄ηη̄  
η̄αροῑ ογοσ̄ ντεαχ̄αηαηοβῑ ηηῑ εβολ̄. παιωτ̄ δε̄  
ηαικεοσ̄ ογοσ̄ υπροφητησ̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ πεχαᾱ  
ναχ̄ χεμ̄περοζ̄ῑ υλαιμ̄ᾱ, αλᾱ τ̄ωηκ̄ ηενοχ̄χ̄ω-  
15 λεμ̄ η̄ωᾱ εχοχ̄ν̄ ετ̄πολις̄ υμ̄η̄ν̄ χηαχεμ̄π̄ιδοχ̄ζ̄  
εαχῑ ερη̄ς̄ εβολ̄ ηενφ̄ιαρο̄ \*εχ̄ζιφ̄ωηη̄ εβολ̄ ζιτ̄ζη̄<sup>13</sup>  
υμοχ̄ ογοσ̄ σεηατ̄ ναχ̄ νζαη̄σ̄νῑ εαχ̄κ̄ωαη̄ νοχ̄-  
νιωτ̄ ηρωμ̄ ντετ̄πολις̄ υμ̄η̄ν̄ η̄ηαχ̄ωη̄τ̄ ερωοχ̄  
εμ̄αωω̄ μωῡῑ ζωκ̄ ντεκ̄ωε̄ εχοχ̄ν̄ ενῑσ̄νῑ ογοσ̄  
20 σεηαχοσ̄ υπ̄ιδοχ̄ζ̄ χεεαχ̄η̄ υμ̄αχ̄ νευαη̄ ογοσ̄ π̄-  
δοχ̄ζ̄ ναῡενκ̄ χεθ̄μ̄η̄η̄τε̄ αχοσ̄ ναχ̄ χεθ̄μ̄η̄η̄τε̄ ογοσ̄  
παιρητ̄ η̄ηαη̄οβεκ̄ νευωοχ̄ τοτε̄ χηαζωᾱ<sup>1</sup>  
εχοχ̄ν̄ επιωη̄η̄ νενεζ̄ ντεφτ̄. 16. ογοσ̄ ντοχ̄νοχ̄  
αχ̄ωε̄ ναχ̄ νχεπ̄ρωμ̄ αχῑρῑ κατ̄αφ̄ρητ̄ εταφ̄η̄  
25 εσοχ̄αβ̄ χοσ̄ ναχ̄ ογοσ̄ απ̄ιδοχ̄ζ̄ ωᾱῑ ντεααφ̄ε  
ζωᾱ νευη̄ῑσ̄νῑ ογοσ̄ παρητ̄ αφ̄η̄αῑ υφτ̄ ταζοχ̄  
καταπ̄ρητ̄ εταλαιωτ̄ ταμ̄ον̄ υμοχ̄.

17. Αςυωπῑ δε ον̄ νοχ̄σοη̄ απ̄ιαγιος̄ κ̄υρη̄αλοσ̄  
οχ̄ωρη̄ νσαλαιωτ̄ αλᾱ υνενοχ̄τ̄ πιπροφητησ̄ \*νεμ̄<sup>f. 27.</sup>

<sup>1</sup> χαζωᾱ A; emendavit Amélineau.

ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΕΒΕΝΕΣΤΟΡΙΟΣ ΠΑ-  
 ΣΕΒΗΣ ΟΥΟΣ ΕΤΑΥΣΕ ΕΪΟΥΝ ΕΤΠΟΛΙΣ ΝΤΕΤΜΕΤΟΥΡΟ  
 ΑΠΕΝΙΩΤ ΝΑΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> Ι ΕΪΜΟΥΙ ΉΝΠΙ-  
 ΠΑΛΛΑΤΙΟΝ ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΑΪΧΙΜΙ ΝΟΥΝΑΦΡΙ ΝΣΟΥΟ  
 ΕΣΣΗΤ<sup>2</sup> ΕΒΟΛ ΑΪΘΑΣ ΑΪΤΗΙΣ ΕΤΘΝΒΙ ΝΤΕΠΕΪΨΑΡ ΨΑ- 5  
 ΠΙΝΑΥ ΕΤΑΪ ΕΠΕΪΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ. 18. ΑΣΨΩΠΙ ΔΕ  
 ΕΤΑΠΟΥΡΟ ΧΑΥ ΕΒΟΛ ΕΘΟΥΣΕ ΝΨΟΥ ΕΝΟΥΤΠΟΣ  
 ΤΟΤΕ ΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> Ι ΧΕΕΪΝΑΤΑΛΟΪ ΕΠΙ-  
 13. ΧΟΙ ΝΕΜΝΕΝΙΟΤ<sup>1</sup> ΕΘΟΥΑΒ ΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΠΙ\*ΑΡΧΗ-  
 ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΝΕΜΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΑΝΙ- 10  
 ΚΟΥΧΙ ΝΡΕΪΨΕΜΨΙ ΧΟΣ ΝΑΪ ΧΕΧΝΑΨΤΑΛΟΚ ΑΝ  
 ΝΕΜΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ. ΝΑΥΣΩΟΥΝ ΓΑΡ ΜΜΟΪ ΑΝΠΕ.  
 ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑΪ ΝΨΟΥ ΧΕΙΣΧΕΜΜΟΝ ΜΑΡΕΦΟΥΨ  
 ΜΠΣ ΨΩΠΙ. ΤΟΤΕ ΑΪΨΕ ΖΙΦΟΥΕΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΘΟΪ  
 ΝΕΜΠΕΪΜΑΘΗΤΗΣ ΕΘΜΟΥΙ ΝΕΜΑΪ ΑΪΘΟΖΙ ΕΡΑΤΪ ΑΪ- 15  
 ΨΑΝΑ ΕΪΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΠΑΔΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ΑΨΠΕ ΠΙΡΗΤ<sup>2</sup>  
 ΕΘΡΕΚΟΛΤ ΕΠΑΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ; ΖΟΣΟΝ ΕΪΜΟΚΜΕΚ ΜΜΟΪ  
 ΉΝΝΑΙ ΙΣΟΥΘΗΠΙ ΝΟΥΨΙΝΙ ΑΣΙ ΕΒΟΛ ΉΝΤΦΕ ΟΥΟΣ  
 ΑΣΤΑΛΟΪ ΝΕΜΠΕΪΜΑΘΗΤΗΣ ΑΣΖΟΛΜΕΪ ΕΠΒΙΣΙ ΑΣΖΩΑ  
 ΝΕΜΑΪ. 19. ΕΤΑΥΦΟΣ ΔΕ ΕΠΠΕΛΑΓΟΣ ΝΤΕΪΘΙΟΜ ΑΪ- 20  
 ΧΟΥΨΤ ΕΪΨΩΙ ΝΧΕΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟ-  
 ΠΟΣ ΑΪΝΑΥ ΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΕΪΉΝΘΗΝΤ<sup>2</sup> ΝΤΘΗΠΙ  
 ΝΕΜΠΕΪΜΑΘΗΤΗΣ ΑΪΨΩΨ ΕΒΟΛ ΕΪΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΣΜΟΥ  
 ΕΡΟΝ ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΝΑΙΑΣ ΝΒΕΡΙ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ  
 ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΝΑΪ ΧΕΑΡΙΠΑΜΕΥΙ Ω ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ. ΟΥΟΣ 25  
 ΠΑΙΡΗΤ<sup>2</sup> ΑΤΘΗΠΙ ΖΩΑ ΝΕΜΑΪ ΑΣΕΝΪ ΕΠΕΪΜΟΝΑΣΤΗ-  
 ΡΙΟΝ. 20. ΝΕΠΣΗΟΥ ΓΑΡ ΜΠΨΩΜΜΕ ΝΙΕΖΟΥΨ ΕΤΕΜ-  
 ΜΑΥ. ΕΥΣΙΚΙ ΜΠΨΙΚ ΝΧΕΝΙΣΗΝΟΥ ΑΪΨΩΑΙ ΝΤΝΑΦΡΙ  
 ΝΣΟΥΟ ΕΤΑΪΕΝΣ ΕΪΠΗΝΟΥ ΕΒΟΛ ΉΝΠΠΑΛΛΑΤΙΟΝ  
 ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΟΥΟΣ ΑΪΖΙΤΣ ΕΪΡΗΙ ΕΠΨΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΟΥΟΣ 30  
 ΟΥΝΙΨΤ<sup>2</sup> ΝΣΜΟΥ ΝΤΕΠΔΣ ΑΪΨΩΠΙ ΉΝΠΨΩΝΙ ΝΣΙΚΙ

ΜΠΟΥΨΧΕΜΧΟΜ ΝΚΟΛΪ \*ΕΒΟΛ ΟΥΟΣ ΑΝΙΣΗΝΟΥ<sup>1</sup> 14.  
 ΧΡΕΪΡΕΜ \*ΕΒΕΧΕΑΥΪΣΙ ΜΠΟΥΨΧΕΜΧΟΜ ΝΚΟΛΪ ΕΒΟΛ. 15. 28.  
 ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΑΪΤ<sup>2</sup> ΜΠΕΪΘΟΥΟΙ<sup>1</sup>  
 ΕΠΨΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΑΪΧΩ ΜΠΕΪΒΑΙ ΖΙΧΩΪ ΟΥΟΣ ΠΕΧΑΪ  
 5 ΧΕΑΙΧΕΡΟΚ<sup>2</sup> Ω ΠΨΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΟΖΙ ΝΑΚ ΧΕ<sup>3</sup>. ΟΥΟΣ  
 ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΑΪΘΟΖΙ ΚΑΤΑΠΣΑΧΙ ΜΠΑΙΩΤ ΜΠΡΟΪΗΤΗΣ  
 ΝΑΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΦΨΩΜΙ ΜΦΤ<sup>2</sup> ΉΝΟΥΜΕΘΗΝΙ  
 ΦΗ ΕΤΕΝΕΪΖΒΗΟΥΙ ΨΟΠ ΉΝΟΥΕΡΨΨΨΙ ΜΦΡΗΤ<sup>2</sup> ΝΝΙ-  
 ΠΡΟΪΗΤΗΣ ΝΤΕΨΟΡΠ ΝΕΜΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΖΑΝΑΤΒΗΠΙ  
 10 ΜΜΩΟΥΝΕ ΝΕΪΚΑΤΟΡΘΩΜΑ ΝΕΜΝΙΨΨΗΡΙ ΕΤΑΪΑΙΤΟΥΨ  
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΠΙΖΜΟΤ ΝΤΕΠΠΝΑ ΕΘΟΥΑΒ ΕΤΨΟΠ ΝΉΝΤΪ  
 ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ. 21. ΑΣΨΩΠΙ ΔΕ ΛΟΠΟΝ ΕΤΑΠΑΡΧΗΝΕΠΙ-  
 ΣΚΟΠΟΣ ΕΘΟΥΑΒ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΖΩΑ ΕΤΕΪΠΟΛΙΣ ΑΪΘΟΥΡΠ  
 ΝΣΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΑΪΨΕΝΪ ΧΕΑΚΕΡΟΥΗΡ  
 15 ΝΕΖΟΥΨ ΕΚΤΑΛΗΟΥΤ ΕΤΘΗΠΙ ΨΑΤΕΚΦΟΣ ΕΠΕΚΜΟΝΑ-  
 ΣΤΗΡΙΟΝ; ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ<sup>1</sup> ΜΠΑΡΧΗΝΕΠΙ-  
 ΣΚΟΠΟΣ ΧΕΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΛ ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΤΪΠΨΑ  
 ΑΝ ΕΖΩΒ ΜΠΑΙΡΗΤ<sup>2</sup>. \*ΠΕΧΕΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΝΑΪ ΧΕΤ<sup>2</sup> 15.  
 ΤΑΡΚΟ ΜΜΟΚ ΝΝΙΨΑΝΑ ΝΤΕΝΗ ΕΘΟΥΑΒ ΖΙΝΑ ΕΚΕ-  
 20 ΤΑΜΟΙ ΕΠΙΖΩΒ ΕΤΑΪΨΩΠΙ ΜΜΟΚ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑΪ  
 ΝΑΪ ΉΝΟΥΘΕΒΙΟ ΧΕΖΟΣΟΝ ΑΚΤΑΡΚΟΙ ΑΙΖΩΑ ΕΠΜΟ-  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΖΟΥΨ ΕΤΑΝΣΑΧΙ ΝΕΜΝΕΝΕΡΗΟΥ ΝΉΝΤΪ  
 ΕΚΉΝΠΙΧΟΙ ΟΥΟΣ ΕΙΖΙΧΕΝΤΘΗΠΙ ΑΙΕΡΤΣΥΝΑΖΙΣ ΝΕΜ-  
 ΝΙΣΗΝΟΥ ΝΖΑΝΑΡΟΥΖΙ ΜΠΕΖΟΥΨ ΕΤΕΜΜΑΥ. ΟΥΟΣ  
 25 ΑΪΕΡΨΨΗΡΙ ΣΑΤΟΤΪ ΝΧΕΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΕΘΟΥΑΒ  
 ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΝΕΜΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΟΥΟΣ  
 ΠΑΙΡΗΤ<sup>2</sup> ΑΥΤΨΟΥ ΜΦΤ<sup>2</sup> ΦΗ ΕΤΙΡΙ ΝΝΙΨΨΗΡΙ ΜΜΑΥ-  
 ΑΤΪ ΉΝΝΗ ΕΘΟΥΑΒ ΝΤΑΪ ΝΗ ΕΤΙΡΙ ΜΠΕΪΘΟΥΨ ΟΥΟΣ

<sup>1</sup> 1 alia manu supra lineam additum. — <sup>2</sup> Amélineau coniecit χεαιχε  
 εροκ. — <sup>3</sup> Locus corruptus (post χε pauca deesse videntur); Amélineau  
 coniecit ερατκ loco νακ χε.

ερεζουου χη εροφ. μενεσως αφι εβολ ζιτοτφ  
επιαρχιεπισκοπος ουος αφι επεμουαστηριον.

22. \*f. 29. Ασωπι δε ον νογεζουου εφρευσι νχεπε-  
ιωτ αλα ψενουτ ηατεπιλακζ ιπετρα \*νεοφ  
νευπενβε ιης πχς ευσαχι νεμνουερνουο τοτε πε- 5  
χεπαιωτ ιπροφητης ναφ χεπαβε ειερεπιεγμιν  
εναγ εογχοι εφερζωτ ιπαμα. ουος πεχεπεβε ναφ  
χετνατικαζ νζητ νακ αν ω πασωτη ψενουτ.  
ουος αφυε εβολ ζιτοτφ. 23. μενεσαουκουχι δε  
αμα μοζ ιμωου ζιτενφογαζσαζνι ιπιανιμουρ- 10  
γοσ φτ ουος αφερεπιχοι ψωπι εφερζωτ ηενπι-  
χανε ιμωου εταφωπι ουος νεοφ πβε εφοι  
\*16. ιπισοτ ιπινιψτ ννεφ ουος \*ζανκεαγγελος ον  
εγοι ιπισοτ νζανκενεφ. αφερζωτ ψατεφφοζ εφν  
εθογав αλα ψενουτ εφοζι ερατφ εφωλνα ουος 15  
πεχεπεβε ιπαιωτ αλα ψενουτ χεταζο πινοζ νακ.  
νεοφ δε αφωουτεν εβολ ντεφχιχ αφταζεπινοζ  
ουος ιπεφψχεμχοι ιμορφ. τοτε αφτ ιπεφφοιοι  
επιλακζ ιπετρα εταψι εβολ αφαμοι ιμοφ ηεν-  
πεφτην νευτεφινι. σατοτφ αφουωτεν ντογνουο 20  
ιφρητ νογμογαζ ναζρενουχρωι ουος αφτνοζ  
εβογν επωι αφαμοι ιμοφ ουος αφουοτεν  
νχεπιωι ετεμιαγ ψαεβογν επαεζουο ευμνι  
νενεζ ψαζανχωο νχωο.

24. Ασωπι ον νογχοου ευεργωβ ετψωτ 25  
εγψωκι ιμοσ ηενπιμοναστηριον ερενιςνηου ερζωβ  
ερος τοτε απιαβολος ερεπιβογλεγιν ερωοφ εφ-  
ουωψ εψεργωρε εχεννιεργατης ετερζωβ εροσπε.  
λοχα δε ηεννιςνηου ετοζι ερατοφ επικωτ αφβοχι  
αφταμπενιωτ αλα ψενουτ ουος αφτωνφ αφα- 30  
μοι ιπεφβαι αφι ερηι εχεντψωτ αφωουτεν

εβολ ιπεφβαι αφθοκσφ ετχοι ντετψωτ ουος  
ηεντογνουο αφβενογνι εβολ αφτογω επωι  
νζανβαι νευζανσπατ νβενι ουος ανιρωι ετερ-  
ζωβ ουωι εβολ ηενπεσκαρποσ ουος ατψωτ ψωπι  
5 νατκιμ \*ψαεβογν εφοοφ νεζουο. \*f. 30.

25. \*Ασωπι δε ον νογεζουου ερεπεσωτηρ \*17.  
ρευσι νευπαιωτ αλα ψενουτ εφσαχι νεμαφ αιψε  
εβογν ανοκ βησα πεφμαειτης ειογωψ εεραπανταν  
εροφ. ηεντογνουο αλιωτηρ εραναχωριν ναφ. εται-  
10 ψε δε εβογν αβιςμοφ ντοτφ ιπαιωτ. μενεσως  
αιψενφ χεπαιωτ εθογав νιυπε φαι ετσαχι νεμακ  
ουος εταη εβογν ναφεραναχωριν ναφ; πεχεπαιωτ  
ιπροφητης νηι χεπεβε ιης πχςπε πεταφκηη ηατοτ  
τνοφ εφχω εροι νζανιγστηριον. πεχη ναφ χε-  
15 ναιογωψ ζωπε εναγ εροφ ουος ντεφςμοφ εροι.  
πεχεπαιωτ νηι χεχναψναγ εροφ αν χεθεοκ ου-  
κουχι νψηρι νεοκ. πεχη ναφ χεανοκ ουρεφερνοβι  
παιωτ εθογав. πεχαφ νηι χεμμοι αλλα νεοκ  
ουκουχι νζητ. πεχη ναφ ον ειριμ χεπαιωτ  
20 ττζο εροκ ιαρεπεκναι ταζοι νταερπιψα<sup>1</sup> νναγ  
εροφ ζω. πεχεπαιωτ νηι χεακψανφοζ εαχπε  
νραστ αμοφ εβογν χναχευτ ειρευσι ερηι νεμαφ  
αναγ ιπερσαχι αν επτηρφ. 26. ασωπι δε επεφ-  
ραστ αιψε καταπιουαζσαζνι ντεπαιωτ ουος  
25 αικωλζ εταλακ κατατκαζε χεειναψε εβογν  
νταβιςμοφ ουος \*ντογνουο αβε εραναχωριν<sup>2</sup> \*18.  
ναφ. ανοκ δε αιριμ χεπαντωσ τυψωα αν νναγ  
επεβε ηεντσαρζ. παιωτ δε πεχαφ νηι χεφναθεωτ

<sup>1</sup> νταερπιψα Α: emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> εραναχωριν Α:  
emendavit Amélineau.

ιπεκζητ παυνηρι βησα ντεφερεκωτεμ ετεφειν  
ετσοαχ. ογοσ παραπαμψα δισωτεμ εροφ εφσαχι  
νεμπαιωτ νογσοп ογοσ δισωπι εισπερζμοτ ντοτφ  
ννιεσοογ τηρογ ντεπαωνη.

27. Ασωπι δε νογχοп δογνιωτ<sup>1</sup> νψαρκε 5  
ψωπι ογοσ ανιρωμ ντεπεθοω ψωμν νεμναπεοω  
пσοι αγωογτ επαιωт εερεφψανψ ερωογ. παιωт  
\* f. 31. δε αφτωικ νωογ ψατενιωικ κηη \*ογοσ απισον  
ετχη ζιχενπμα νχαωικ ι ψαπενιωт απα ψε-  
νογт πεχαφ ναφ χεπαιωт απισμογ ψωπι ηenni- 10  
ωικ εκναερογ ννιμψ ετθογнт ерон νεμνισηноγ;  
αφερογω νχεπαιωт εφχω μμοс ннн νεμψη εтσωр  
ννιωικ χεμωψε νωтен ωαι ιпсеπн νтенιωικ  
νεμνικογχι νλακζ ζορпоγ μнитоγ ννιμψ  
εερογογωи. 28. ανон δε ανψε καταπεφσαχι 15  
ανολογ ογοσ ιπενχαζαι εφαζογ<sup>1</sup> ογοσ ανι ψα-  
\* 19. роφ антаμοφ \*χεμπενχαζαι εφαζογ ογοσ πεχαφ  
нан χεαpиpocεγχεсεε ιφт φнаερεπεφсμογ ψωπι  
ψατετενογωи τηρογ. ανон δε ιπеноγωψ εεραт-  
сωтеμ αλλα ανψε εβολ ογοσ εταпнаγ ψωπι 20  
ανζωλ χеннаογωн ιπιρο ντεпма νχαωικπε<sup>2</sup>  
απισμογ ντεφт ηαт εβολ ζιχων ενсаβολ ιπιρο  
ντεпма νχαωικ ογοσ παρнт<sup>1</sup> ανιμψ ογωи  
αγси агтωογ ιφт νεμπενιωт.

29. Ασωπι οп νογсоп ανιαμρноγ χρεμρεи 25  
εεβε νικεpи ετογωαι μωογ εβολ. απениωт ем  
ογοσ πεχαφ νωογ χεογон ογнр нрωп μμαγ;  
πεχωογ ναφ χεογон ια μμαγ. πεχεπαιωт νωογ

<sup>1</sup> «On a gratté une ligne : . . . τηитоγ νннψ; c'est à peine si on peut lire ces mots», adnotat Amélineau. — <sup>2</sup> пе delevit Amélineau.

χεμωψε νωтен φη ετηενθμнт ντωογ κερμ  
νιβεν<sup>1</sup> εψαρετενεпоγ εβολ ηенпī нрωп ζιτογ  
εφη ηенθμнт ογοσ τηζт<sup>2</sup> εφт νεμνιpocεγχη  
νтенη εθογав χεφнаμοз αν ψαενεζ. ογοσ εταγп  
5 καταπεφσαχι нθμн κερμ νιβεν ετογωαι μωογ  
εβολ ηенпī нрωп ψαφοφογ<sup>3</sup> εροφ ογοσ ιπεφ-  
μοз ψαεθογн εφοογ νεζοογ.

30. \*Πισχογ δε ιπατογκωт ντεκκληсια απенбс \* 20.  
ιηс ηχс ογωнз επениωт απα ψенογт ογοσ πεχαφ  
10 ναφ χεтωнк ντεκσωр εβολ ντεκκληсια νεμтсент<sup>1</sup>  
ντεтμонη ογοσ ντεκκωт νογтопос ηенпаpан  
νεμψωк. πεχεπαιωт απα ψенογт ιпбс \*χεπαбс \* f. 32.  
αιναχμн нθωн νογζαι νтаχко εβολ επитопос  
ογοσ νтаκωт μμοφ; πεχεписωтнр ναφ χεтωнк  
15 μωψε ναк εθογн епма νψωπι ετηенψαφε φη  
ετεκнаχемφ ηемпμωт μμογι αλιтφ ναк ογοσ  
μαχко εβολ εпитопос ηηнтφ ογοσ παντωс ντεκ-  
μeγι χεογenergia ντεпιαδивоlocте μмон αλλα  
φαιпе пирнт εθнаψωпн ψατεκκωт ντεκκληсια  
20 νεμтμонη καταπαογωψ ανοк пбс δισαχι. 31. τοτε  
λοιπον αφтωнφ νχεπениωт αφψε εθογн епψαφε  
εтсаθογн ογοσ ναφepиpocεγχεсεε μμαγ ιппexωрз  
τηрφ. εтаφι δε εφηноγ εβολ ζпψαφε ηζана-  
тоογι αφχμн νογκογχι наскαλωнн εснаερογертω  
25 νψиη αφсογтентεφχιχ εβολ αφолс αφι εтμонη.  
32. ογοσ μενεncωс απенбс ιηс ι ψαпениωт аг-  
μωγι νεμноγepноγ агсωр εβολ νтсент<sup>1</sup> νтепито-  
пос ογοσ παρнт<sup>1</sup> απαιωт εαψ\*νιεpγaтнс νεμνι- \* 31.

<sup>1</sup> BEN alia manu additum. — <sup>2</sup> ηαζт Amélineau loco τηζт. — <sup>3</sup> ψαφοφογ coniecit Amélineau.

ΤΕΧΝΙΤΗΣ ΝΕΜΝΙΑΕΖΟΣ ΝΕΜΝΙΑΜΥΝΟΥ ΑΥΕΡΩΩ  
ΕΤΕΚΚΑΝΣΙΑ ΟΥΟΣ ΑΥΧΟΚΣ ΕΒΟΛ ΕΡΕΠΘΣ ΤΤΟΤΟΥ  
ΉΕΝΝΟΥΖΒΗΟΥΤΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜΩΩ ΝΙΒΕΝ ΕΤΟΥΕΡΝΧΡΙΑ  
ΜΜΟΦ.

33. ΑΣΩΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΣΗΟΥ ΑΦΙ ΝΧΕΟΥΡΩΜΙ 5  
ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΑΠΡΟΦΗΤΗΣ. ΦΑΙ ΟΥΝ ΝΕΟΥΡΕΜΠΕΜΧΕΠΕ  
ΕΡΕΟΥΟΝΡΚ ΝΑΟΥΚΟΧΙ ΝΤΟΤΦ ΟΥΟΣ ΝΑΡΕΟΥΟΝ  
ΧΕΟΥΑΙ ΜΟΥΙ ΝΕΜΑΦ ΕΟΥΨΦΗΡ ΝΤΑΦΠΕ ΟΥΟΣ ΠΕΧΕ-  
ΠΙΡΩΜΙ ΑΠΕΦΨΦΗΡ ΧΕΒΙΟΥΩΨ ΕΤΟΥΚΟΥΧΙ ΝΣΜΟΥ  
ΕΉΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΣΕΤΗΤΟΥ ΝΑΓΑΠΗ 10  
ΉΑΠΑΝΟΖΕΙ. ΠΑΠΗ ΤΝΑΤΗΤΟΥ ΑΝ ΨΑΤΕΜΙ ΝΨΟΡΠ  
ΧΕΠΙΝΙΨΤ ΝΡΩΜΙ ΝΑΤΗΤΟΥ ΝΑΓΑΠΗ ΨΑΝΜΟΝ.

34. ΟΥΟΣ ΑΦΤ ΝΝΙΝΟΥΒ ΑΠΙΚΕΣΟΝ ΕΘΜΟΥΙ ΝΕΜΑΦ  
ΟΥΟΣ ΑΦΕΡΦΟΡΙΝ ΝΖΑΝΖΩΩΣ ΠΑΡΑΠΕΦΑΖΙΩΜΑ ΑΦΤ  
11.33. ΑΠΕΦΟΥΟΙ ΕΉΟΥΝ ΕΤΜΟΝΗ \*ΑΦΙ ΨΑΠΑΙΩΤ ΑΠΡΟΦΗ- 15  
ΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΣ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΑΠΑΙΡΗΤ.  
ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΤΤΖΟ ΕΡΟΚ ΑΡΙΠΙΝΑΙ ΝΕΜΝΙ ΤΕΚΤ  
ΝΗΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΕΥΛΟΓΙΑ ΨΑΚ ΝΑΟΥΚΟΧΙ ΝΤΑΤΗ-  
ΤΟΥ ΑΠΙΔΑΝΙΣΤΗΣ ΜΜΟΝ ΑΦΖΙΤΤ ΕΒΟΛ ΉΕΝΠΑΠΗ  
ΑΦΟΛΦ ΝΤΟΤΠΕ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑΦ ΧΕΦΑΙ ΑΝΠΕ ΦΜΑ 20  
ΝΣΩΒΙ ΠΑΨΗΡΙ ΑΡΗΟΥ ΕΧΟΥΩΨ ΚΕΚ ΝΑΟΥΚΟΧΙ

\*22. ΤΕΚΖΙΤΟΥ ΕΧΕΝΠΙΡΚ ΕΤΑΚΕΝΟΥ ΕΚΝΗΟΥ \*ΕΚΟΥΩΨ  
ΕΘΑΜΕΟΥΗΠΣ. ΤΟΤΕ ΑΦΜΟΥΤ ΕΟΥΣΟΝ ΜΜΟΝΑΧΟΣ  
ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΜΑΨΕ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΕΑΨ  
ΜΜΩΙΤ ΉΕΝΤΚΟΙ ΧΝΑΧΙΜΙ ΝΟΥΡΩΜΙ ΕΦΖΕΜΣΙ ΕΉΡΗ 25  
ΕΦΣΩΚ ΑΠΙΦΩΙ ΝΤΕΤΕΦΑΦΕ ΟΥΟΣ ΕΡΕΟΥΟΝ ΟΥΚΕΛΩΛ  
ΜΜΩΟΥ ΝΤΟΤΦ ΑΧΟΣ ΝΑΦ ΧΕΠΕΧΕΠΕΚΨΦΗΡ ΧΕΚΑΤΑ-  
ΠΙΡΗΤ ΕΤΑΙΧΟΣ ΝΑΚ ΧΕΖΕΜΣΙ ΝΑΚ ΑΠΑΙΜΑ ΨΑΤΕΡ-  
ΔΟΚΙΜΑΖΙΝ ΑΠΙΝΙΨΤ ΝΡΩΜΙ ΧΕΦΝΑΤΗΤΟΥ ΜΜΕΘ-  
ΝΑΝΤ ΨΑΝΜΟΝ ΤΝΟΥ ΧΕΤΩΝΚ ΑΜΟΥ. 35. ΟΥΟΣ 30  
ΕΤΑΠΙΣΟΝ ΜΜΟΝΑΧΟΣ ΨΕ ΝΑΦ ΕΒΟΛ ΕΤΚΟΙ ΑΦΡΗΤ

ΕΤΑΠΑΙΩΤ ΟΥΑΖΣΑΖΝΙ ΝΑΦ ΑΦΧΙΜΙ ΑΠΙΡΩΜΙ ΑΦΣΑΧΙ  
ΝΕΜΑΦ ΚΑΤΑΝΙΣΑΧΙ ΕΤΑΠΑΙΩΤ ΧΟΤΟΥ ΝΑΦ. ΠΙΡΩΜΙ  
ΔΕ ΕΤΑΦΙ ΨΑΠΑΙΩΤ ΝΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤΦ ΕΦΕΡΨΦΗΡΙ  
ΜΜΑΨΩ. ΤΟΤΕ ΑΦΩΨ ΕΒΟΛ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΉΕΝΟΥ-  
5 ΜΕΜΝΙ ΔΙΕΜΙ ΑΦΟΥΟΥ ΧΕΟΥΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΨΟΠ ΉΕΝ-  
ΤΑΙΜΟΝΗ ΚΑΤΑΠΙΡΗΤ ΕΤΑΙΝΑΥ ΉΕΝΝΑΒΑΔ. ΟΥΟΣ  
ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΦΤ ΝΝΙΝΟΥΒ ΑΠΑΙΩΤ ΑΠΡΟΦΗΤΗΣ ΑΠΑ  
ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΣ ΑΥΨΑΝΑ ΑΥΨΕ ΝΩΟΥ ΑΠΒ ΕΒΟΛ  
ΖΙΤΟΤΦ ΉΕΝΟΥΖΙΡΗΝΗ ΕΥΤΩΟΥ ΑΦΤ ΝΕΜΝΗ<sup>1</sup> ΕΘ-  
10 ΟΥΑΒ ΝΤΑΦ.

36. ΑΣΩΩΠΙ ΔΕ ΝΟΥΕΖΟΥΟΥ ΔΟΥΡΩΜΙ Ι ΕΦΑΤΧΩΡΑ  
ΑΒΟΛΠΕ. ΦΑΙ ΟΥΝ ΑΦΙ ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΝΑΦΉΕΝΟΥΤΜΙ ΧΕ-  
ΚΟΜΕΝΤΙΟΣ ΟΥΟΣ ΑΦΣΩΤΕΜ ΕΘΒΕΝΙΨΦΗΡΙ ΝΤΕΠΕΝΙΩΤ  
\*ΝΔΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΕΑΦΙ ΕΒΙΣΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ. \*23.  
15 ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΑΦ ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΑΠΑΙΡΗΤ  
ΧΕΑΙΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ ΝΑΨ ΝΡΗΤ \*ΕΑΚΙΡΙ ΝΟΥΝΙΨΤ \*f. 34.  
ΝΝΟΒΙ ΕΦΖΟΡΨ ΕΜΑΨΩ; ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΠΕΧΑΦ  
ΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΕΤΣΩΟΥΝ ΑΝ ΝΟΥΝΟΒΙ ΕΑΙ-  
ΔΙΦ. ΑΝΟΚ ΓΑΡ ΑΝΟΚ ΟΥΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ ΟΥΟΣ ΕΙΝΑΖΤ  
20 ΕΦΤ ΝΤΕΤΦΕ ΙΣΧΕΝΤΑΜΕΤΚΟΥΧΙ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑΦ  
ΧΕΚΙΡΙ ΑΦΜΕΥΙ ΑΝ ΑΠΕΖΟΥΟΥ ΕΤΑΚΟΥΩΜ ΑΚΣΩ  
ΟΥΟΣ ΑΚΕΝΚΟΤ ΉΕΝΠΕΚΗΙ. ΕΚΕΝΚΟΤ ΔΕ ΑΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ  
ΝΧΑΧΙ ΕΡΖΑΔ ΜΜΟΚ ΑΚΤΩΝΚ ΑΚΩΛΙ ΝΤΕΚΣΗΦΙ  
ΑΚΙ ΕΒΟΛ ΑΚΧΙΜΙ ΝΟΥΣΖΙΜΙ ΑΚΦΩΨ ΝΤΕΣΝΕΧΙ ΉΕΝ-  
25 ΤΕΚΣΗΦΙ. ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΠΕΧΑΦ ΧΕΉΕΝΟΥΜΕΘ-  
ΜΗ ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΟΥΜΗΠΕ ΠΑΙΣΑΧΙ ΙΕΜΜΟΝ ΧΩ  
ΕΒΟΛ ΨΟΠ ΝΟΥΡΩΜΙ ΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΑΦΨΑΝΕΡΜΕΤΑΝΟΙΝ;  
ΑΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΡΟΦΗΤΗΣ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΣΕ,  
ΟΥΟΝ ΜΕΤΑΝΟΙΑ ΨΟΠ. ΕΨΩΠ ΑΚΨΑΝΕΡΖΥΠΟΜΕΝΙΝ

<sup>1</sup> νευφη suspicatur Amélineau.

εΤΣΕΩ ΘΑΙ ΕΓΝΑΤΗΙC ΝΑΚ ΦΤ ΝΑΧΩ ΝΑΚ ΕΒΟΛ  
 ΕΘΒΕΧΕΦΤ ΟΥΩΨ ΦΜΟΥ ΔΝ ΗΠΙΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΗΦΡΗΤ  
 ΝΤΕΡΤΑCΘΟΥ ΕΒΟΛ ΗΕΝΝΕΦΜΩΙΤ ΕΤΖΩΟΥ ΝΤΕΦΙΡΙ  
 ΗΠΑΓΑΘΟΝ ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΩΝΗ. 37. ΗΕΝΤΟΥΝΟΥ ΟΥΝ  
 ΕΤΑΦΩΤΕΗ ΕΝΑΙCΑΧΙ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΤΟΤΦ ΗΠΕΝΙΩΤ 5  
 ΔΦΨΩΠ ΗΠΙΦΩΙ ΝΤΕΤΕΦΑΦΕ ΟΥΟΖ ΔΦΕΡΦΟΡΙΝ ΗΠΙ-  
 \* 24 CΧΗΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΔΦΨΩΠΙ ΗΜΟΝΑΧΟC ΕΦCΟΤΠ \*ΨΑΠΙ-  
 ΕΖΟΥ ΝΤΕΠΕΦΧΩΚ ΕΒΟΛ ΕΦΕΡΩΓΩΝΙΖΕCΕΕ ΝΚΑΔΩC.  
 38. ΠΕΦΜΑΖΓ ΔΕ ΝΕΖΟΥ ΕΤΑΦΕΡΜΟΝΑΧΟC ΔΦΜΟΖ  
 ΝΟΥΚΕΛΩΑ ΗΜΩΟΥ ΟΥΟΖ ΑΠΑΙΩΤ ΜΟΥΙ ΝΕΜΑΦ 10  
 ΨΑΠΙΨΑΦΕ ΕΤCΑΗΟΥΝ ΕΦΟΥΗΟΥ ΝΤΙΜΟΝΗ ΗΓ ΗΜΥΑ-  
 ΛΙΟΝ ΟΥΟΖ ΔΦΧΑΦ ΗΕΝΟΥΒΗΒ ΕΦCΑΗΟΥΝ ΗΕΝΟΥΠΕΤΡΑ  
 ΕΦΟΙ ΝCΠΥΛΕΟΝ ΝΕΜΑΙΗ ΝΤΕΦΨΙΗ ΕΦΚΩΤ. ΠΙΡΟ ΔΕ  
 ΝΤΕΠΙCΠΗΔΕΟΝ ΕΦΟΥΗΗ CΑΠΨΩΙ ΗΜΟΦ ΗΦΡΗΤ ΝΟΥ-  
 ΨΟΥΨΤ. 39. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΕΨΑΦΨΕ 15  
 ΨΑΡΟΦ ΚΑΤΑΖΕΒΔΟΜΑC ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΧΕΗΠΕΦΨΙΝΙ  
 \* Γ. 35 \* ΝΤΕΦΤCΜΟΥ ΝΑΦ ΗΠCΑΒΒΑΤΟΝ ΝΕΨΤΚΥΡΙΑΚΗ ΟΥΟΖ  
 ΝΤΕΦΕΛΟΥΚΟΥΧΙ ΝΚΕΛΩΑ ΗΜΩΟΥ ΝΑΦ ΝΕΜΟΥΚΟΥ-  
 ΧΙ ΝΩΙΚ ΝΤΧΡΙΑ ΝΤΖΕΒΔΟΜΑC. 40. ΕΤΑΟΥΡΟΠΙ  
 ΔΕ ΨΩΠΙ ΙCΧΕΝΕΤΑΦΕΡΜΟΝΑΧΟC ΑΠΑΙΩΤ ΗΠΡΟΦΗΤΗC 20  
 ΨΕ ΕΗΟΥΝ ΨΑΡΟΦ ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΕΤΑΟΥ ΨΩ-  
 ΠΙ ΗΜΟΚ; ΜΑΤΑΜΟΙ. ΔΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΕΦΧΩ  
 ΗΜΟC ΝΑΦ ΧΕΔCΨΩΠΙ ΗΜΟΙ ΗΠΙΕΧΩΡΖ ΕΤΑΦCΙΝΙ  
 ΗΦΝΑΥ ΗΠΙΟΥΩΙΝΙ ΝΑΙΝΑΥ ΕΡΟΙ ΕΤΑΠΑCΩΜΑ CΦΕΡ-  
 ΤΕΡ<sup>1</sup> ΕΡΟΙ ΝΚΑΚΩC ΖΟΠΩC ΝΤΑΧΟC ΧΕΔΥΙΝΙ ΕΒΟΛ 25  
 ΝΝΑΜΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΗΕΝΠΑCΩΜΑ ΟΥΟΖ ΝΑΙΨΘΕΡΘΩΡ-  
 ΠΕ ΕΙΜΕΥΙ ΧΕΕΙΝΑΜΟΥ ΝΧΩΔΕΗ, ΟΥΟΖ ΜΕΝΕΝCΩC  
 ΙCΟΥΙΔΟC ΔΦΙ ΕΒΟΛ ΗΕΝΠΑCΩΜΑ ΕΦΧΟΝC ΕΜΑΨΩ  
 ΗΦΡΗΤ ΝΟΥΙΑΒΙ ΝΡΕΦΜΩΟΥΤ ΟΥΟΖ ΔΦΨΕ ΕΗΡΗ ΕΦ-

<sup>1</sup> e primum alia manu supra lineam additum.

ΒΩΨ ΝΤΠΕΤΡΑ ΕΦΟΙ \*ΗΦΡΗΤ ΝΟΥΕΛΖΩΠ ΝΤΕΟΥΚΑΠ- \* 25  
 ΝΟC ΟΥΟΖ ΔΦΖΩΑ ΕΒΟΛ ΔΦΨΕ ΝΑΦ, ΔΝΟΚ ΔΕ ΔΙ-  
 ΨΩΠΙ ΕΙCΟΡΕΗ ΕΒΟΛ ΨΑΠΙΝΑΥ ΕΤΑΚΜΟΥΤ ΝΗΙ ΕΗΟΥΝ.  
 ΔΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΠΡΟΦΗΤΗC ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΠΕ-  
 5 ΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΧΕΜΝΟΥΤ ΗΦΟΥC ΑΠΙΟΥΧΑΙ ΤΑΖΟΚ  
 ΟΥΟΖ ΑΠΘC ΧΩ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΗΠΕΚΝΟΒΙ. ΜΕΝΕΝCΩC  
 ΑΠΑΙΩΤ ΑΜΟΝΙ ΗΜΟΦ ΔΦΕΝΦ ΕΒΟΛ ΕΤΙΜΟΝΗ ΗΑΤΕΝ-  
 ΝΙCΝΗΟΥ. 41. ΔΝΟΚ ΔΕ ΒΗCΑ ΠΙΜΑΘΗΤΗC ΝΤΕΠΙΗΕΛ-  
 ΛΟ ΕΘΟΥΑΒ ΑΙΤ ΗΠΑΟΥΟΙ ΕΠΑΙΩΤ ΠΕΧΗΝΙ ΝΑΦ ΧΕΗΗ  
 10 ΦΑΙ ΔΗΠΕ ΠΙΡΕΨΧΩΡΑ ΗΒΟΛ ΕΤΑΦΙ ΖΑΡΟΝ ΗΠΙCΗΟΥ;  
 ΠΕΧΑΦ ΝΗΙ ΧΕΔΖΑ. ΠΕΧΗΝΙ ΝΑΦ ΧΕΟΥΟΖ ΔΦΕΝΘΩΝ  
 ΝΝΑΙΕΖΟΥC ΤΗΡΟΥΠΕ; ΔΦΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΧΕΕΤΑΟΥ-  
 ΘΗΡΙΟΝ ΕΦΖΩΟΥ ΠΑΥΓΗ<sup>1</sup> ΗΜΟΦ ΔΙΟΔΦ ΨΑΠΙCΗΙΝΙ  
 ΔΦΕΡΘΑΡΑΠΕΥΙΝ ΗΜΟΦ<sup>2</sup> ΟΥΟΖ ΑΠΙΟΥΧΑΙ ΤΑΖΟΦ.  
 15 ΟΥΟΖ ΝΑΦΤΩΟΥ ΗΦΤΠΕ ΝΧΕΠΙCΟΝ ΝΝΕΦΕΖΟΥC ΤΗ-  
 ΡΟΥΠΕ.  
 42. ΔCΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥC ΔΟΥΡΩΜΙ Ι ΖΑΡΟΦ  
 ΕΦΑΤΒΑΚΙ ΨΜΙΠΠΕ ΕΟΥΝΙΨΤ ΗΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗCΠΕ ΕΦΟΙ  
 ΝΡΑΜΑΟ ΕΜΑΨΩ. ΛΟΠΟΝ ΑΖΑΝCΟΝΙ ΚΩΑΠ ΗΠΕΦΗΠΕ  
 20 \* ΑΠΟΥΧΑΖΑΙ ΝΑΦ ΟΥΟΖ ΦΑΙ ΔΦΙ ΖΑΠΑΙΩΤ ΕΦΩΨ \* Γ. 36.  
 ΕΒΟΛ ΕΦΧΩ ΗΜΟC ΧΕΠΑΘC ΝΙΩΤ ΔΡΙΒΟΗΘΙΝ ΕΡΟΙ ΧΕ-  
 ΔΥΨΩΦ ΗΠΑΝΙ ΑΠΟΥΧΑΖΑΙ ΝΗΙ \* ΕΠΤΗΡΦ. ΔΦΕΡΟΥΩ \* 26.  
 ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΤΩΝΚ ΜΑ-  
 ΨΕ ΝΑΚ ΕΗΗΤ ΕΤΒΑΚΙ CΙΩΟΥΤ ΟΥΟΖ ΧΝΑΧΙΜΙ ΝΓ  
 25 ΝΡΩΜΙ ΕΥΖΕΜCΙ ΕΗΡΗ CΑΒΟΛ ΗΦΡΟ ΝΤΠΥΛΗ ΝΤΕΤ-  
 ΒΑΚΙ ΕΡΕΠΙΟΥΑΙ ΗΜΩΟΥ CΩΚ ΗΠΙΦΩΙ ΝΤΕΤΕΦΑΦΕ  
 ΑΧΟC ΝΑΦ ΧΕΠΕΧΕΨΕΝΟΥΤ ΧΕΛΜΟΥ ΨΑΡΟΙ ΝΤΑCΑΧΙ  
 ΝΕΜΑΚ ΕΘΒΕΟΥΖΩΒ ΟΥΟΖ ΦΝΑCΑΧΙ ΝΕΜΑΚ ΝΧΕΠΙ-

<sup>1</sup> ΠΑΥΓΗ Α: ΤΠΑΓΗ Amélineau; ΕΡΠΑΥΓΗ Bollacher. — <sup>2</sup> ΜΟΦ Α: emendavit Amélineau.

ρωσι. 43. οὗτος ἀρβίσμοϋ νχεπιπραγματεϋτης ἀφι  
 εβολ ἀφιμοϋι εῆντ εῖβακι σίωοϋτ οὗτος ἀφχιμι  
 ννιρωσι εϋζεμισ εῆρνη σαβολ νῆπυαν ντεῖβακι  
 καταφρηῖ εταλαιωτ χος ναϋ ερεπιοχαι μωοϋ  
 σωκ ιλιϋωι ντετεραφε, οὗτος πεχαϋ ναϋ νχεπι- 5  
 ρωσι ιπραγματεϋτης χεπιϋφηρ πεχεπιρωσι ντε-  
 φῖτ ἀλα ϋενοϋῖ χεαμοϋ ζαροι ντασαχι νεμακ  
 οὗτος νταταμοκ επαζωβ. πεχεπιρωσι ναϋ χεον-  
 τωσ ισοϋιϋνε νεζοοϋ ῖερεπιϋμιν εναϋ επεϋοϋαβ  
 ετεμμαϋ οὗτος νταδίσμοϋ εβολ ζιτοτϋ. 44. τότε 10  
 αϋτωοϋνοϋ ιπῶ ζιοϋσον αϋμοϋι νεμνοϋερνοϋ  
 αϋι ζαφη εϋοϋαβ ἀλα ϋενοϋῖ αϋδίσμοϋ εβολ ζι-  
 τοτϋ οὗτος ἀφσαχι νεμωοϋ χεζεμισ νωτεν νοϋκοϋ-  
 χι ντετενιμτον ιμωτεν. 45. μενεκωσ ἀλαιωτ  
 σαχι νεμπιρωσι εταϋοϋωρη νεωϋ φαι εταϋκωαπ 15  
 ιπνη ιπιπραγματεϋτης εϋαω ιμοσ ναϋ χεπα-  
 \* 27. ϋηρι ιαϋε νακ ῖ \* ννικεϋοσ ντεπιρωσι ναϋ ετα-  
 ρετενολοϋ νβιοϋι οὗτος ἀνοκ ῖναϋρεϋῖτ νακ νζαν-  
 οϋον νῆητοϋ. πεχεπιρωσι ναϋ ῖενοϋζοῖ χεπαιωτ  
 εϋοϋαβ ἀνοκ ιμαϋατ ἀν πεταιολοϋ<sup>1</sup>. πεχεπαιωτ 20  
 \* 37. ναϋ \* χεῖτεμ ζω παϋηρι. πεχεπιρωσι ιπαιωτ  
 χεικχεϋναχεπισαχι ἀν νζαι νρωσι επτηρη ιεῖνα-  
 οαϋ νταῖ ννεϋσκεϋοσ ναϋ εϋοϋοχ ιποϋρηῖ τη-  
 ροϋ. 46. τότε ἀλαιωτ ιοϋῖτ επιρωσι ιπραγμα-  
 τεϋτης ἀφερεϋωρκ ναϋ χεῖναοϋενζπιζωβ εβολ 25  
 ἀν ϋαλεζοοϋ ιπαιμοϋ οὗτος παρηῖ ἀφοαϋ ἀϋῖ  
 ναϋ ννεϋσκεϋοσ τηροϋ ιποϋρηῖ καταπιρηῖ εταϋ-  
 ερκελεϋιν νχεπενιωτ ἀλα ϋενοϋῖτ οὗτος ἀιπραγ-  
 ματεϋτης ῖ ναϋ νοϋκοϋχι ιμεροσ ῖεννεϋσκεϋοσ

<sup>1</sup> πε εταιολοϋ emendavit Amélineau.

αϋχαϋ εβολ. 47. μενεκωσ ον ἀϋτασϋοϋ ϋαπενιωτ  
 ιπροφητης νχεπιπραγματεϋτης οὗτος ἀρβίσμοϋ  
 εβολ ζιτοτϋ. πεχεπαιωτ ἀλα ϋενοϋῖτ ναϋ χε-  
 παϋηρι ιεζηππε χοϋωϋ εζωα εῖπολιε ρακοῖ ἀρι- 5  
 \* 47. ῖταγαπη ἀκϋανϋε<sup>1</sup> πιϋωρη νιζοσ εκναεραπανταν  
 εροϋ εϋῖτ ιμοϋ εβολ ϋοπη ντετεκενϋ<sup>2</sup> νηι οὗτος  
 φη ετεκνατηϋ ῖαροϋ ῖνατηϋ νακ ἀκϋαντασ-  
 ϋοκ ϋαροι ῖενφοϋωϋ ιφῖτ. 48. \* πιρωσι δε ιπραγ- \* 28.  
 ματεϋτης εταϋφοζ εχερεϋ εϋνα ερακοῖ ντοϋνοϋ  
 10 εταϋι επϋωι ῖενπιχοι ἀφχιμι νοϋρωσι ερεοϋον  
 οϋτραπεζα νβίσμοϋ ντοτϋ εοϋζαττε θαι ἀφοα<sup>3</sup>  
 νβιοϋι νχεπιρωσι ενασντοτϋ εβολ ῖενοϋι ννιμονη  
 ντεπενιωτ ἀλα ϋενοϋῖτ πιρωσι ετενζοτ. οὗτος  
 εταπιπραγματεϋτης ναϋ εῖτραπεζα πεχαϋ<sup>4</sup> νῆρηι  
 15 νῆητηϋ χεαϋανϋωπη νταιτραπεζα νζατ νταοα  
 ιπινιϋῖτ νρωσι ντεφῖτ πιϋιπι ναχατ ἀν ντα-  
 οαζαι ντοτϋ χεαϋναι νηι ἀϋταμοι ενασκεϋοσ  
 οὗτος<sup>5</sup> ἀφεροϋτηιτοϋ νηι ῖναϋωπε ἀν ντατακο  
 \* ιπααλλοτριον ῖενναχιχ. 49. οὗτος εταϋϋε εῖοϋν \* 38.  
 20 εῖπολιε ρακοῖ ἀϋεραπανταν επιρωσι ον ερεῖτρα-  
 πεζα ντοτϋ οὗτος ιπεϋϋωπε. μενεκωσνεζοοϋ ῖ  
 ἀϋεραπανταν επιρωσι ον εϋτωοϋν<sup>6</sup> νῖτραπεζα  
 ιπεμϋο εβολ νοϋον νιβεν οὗτος ιπεϋϋωπε ον.  
 εταϋῖτ δε ντεϋπραγματια εβολ νχεπιρωσι ιπραγ-  
 25 ματεϋτης ἀφι εβολ εχενφιαρο χεεϋναααλη επιχοι  
 ἀπιρωσι ι ον νεμῖτραπεζα οὗτος ιπεϋϋωπε ον.  
 50. οϋαι δε ννινεϋ ετζιπιχοι ερεπιπραγματεϋτης.

<sup>1</sup> ἀκϋανϋε A; ἀκϋανϋε εῖοϋν Bollacher. — <sup>2</sup> Sic A; ντεκενϋ Bollacher. — <sup>3</sup> ἀφοα A; ipse emendavi. — <sup>4</sup> νεχαϋ A(?); ipse emendavi. — <sup>5</sup> ζ eadem manu supra lineam additum. — <sup>6</sup> εϋτωοϋνοϋ A; emendavit Amélineau; εϋτωοϋνη conicio.

ταλνοϋτ εροϋ αϋωοϋε εαϋτᾶ νλοϋκοχι ἡρος.  
 29. νθοϋ δε ναϋϋω υμοϋ χετῆναοϋε \*επτοποϋ ναπα  
 υνεοϋτ πρωυ ντεϋτ. 51. εταϋφοϋ δε ετοϋπο-  
 λιϋ απινεϋ δι νττραπεζα αϋενε επιμοναϋτηριον  
 οϋοϋ αϋτηνιϋ υπαιωτ εϋϋω υμοϋ χεχοϋωϋ ται 5  
 τραπεζα νβιϋμοϋ ντεκωοϋε παιωτ; πεχεπαιωτ  
 ναϋ χεϋε, αλλα ματαμοι χεακτοϋτηρ ϋαροϋ πα-  
 υνηρι. πεχεπινεϋ χεαιτῆ νλοϋκοχι ἡροϋ παιωτ.  
 πεχεπαιωτ απα υνεοϋτ ναϋ χευφῆ παυνηρι, αναϋ  
 υπερχεμεϋνοϋϋ αν, αλλα ᾶ νλοϋκοχινε ετακ- 10  
 τῆτοϋ ἡροϋ<sup>1</sup>. πεχαϋ πινεϋ ναϋ χεαζα ναι ον-  
 τωϋνε μετατῆτοϋ<sup>2</sup> ἡροϋ, βιτε νακ ω παιωτ  
 εϋοϋαβ. πεχεπαιωτ ναϋ χεβιῆ νλοϋκοχι νακ ἡ-  
 ροϋ παυνηρι. νθοϋ δε πεχαϋ ναϋ χετῆναβιζαι ἡροϋ  
 αν παιωτ, αριπαμεϋι ἡεν νεκϋαηα εϋοϋαβ παιωτ. 15  
 οϋοϋ παρητῆ αϋβιϋμοϋ αϋι εβολ ζιτοτϋ υπαι-  
 ωτ αϋϋε ναϋ επεϋηι εϋτωοϋ υϋτ. 52. πϋωκ  
 δε νοϋαβοτ νεζοοϋ απιπραγματεϋτηϋε ετεμμαϋ  
 φῆ εταπαιωτ τ ναϋ ννεϋσκεϋοϋε εταϋκοαποϋ  
 αϋι επιμοναϋτηριον φῆ ετεμμαϋ πεταϋϋοϋε ναϋ 20  
 χεπιϋορη νιαοϋ εκναεραπαηταη εροϋ εϋτ υμοϋ  
 εβολ ϋοηϋ οϋοϋ ανιτϋ νηι ετεμπεϋωοϋε ετεϋατε  
 39. ττραπεζα εταπινεϋ ϋοηε υπαιωτ \*οϋοϋ \*πεχεπι-  
 30.πραγματεϋτηϋε υπαιωτ χεαιη ειμοϋι αοϋτωιϋ<sup>3</sup>  
 ννοϋβ ζει ντοτ οϋοϋ τεμ αν χεεταϋζει ἡεναϋ 25  
 υμωιτ. πινεϋ δε εταϋϋωη νττραπεζα νθοϋηε  
 εταϋϋηι νττωιϋ ννοϋβ εταϋζει εϋρι νζ νλοϋ-  
 κοχι. πιπραγματεϋτηϋε δε ναϋεμ ανπε αλλα ναϋ-

<sup>1</sup> νεροϋ A; emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> ετατῆτοϋ coniecit Amélineau.  
 — <sup>3</sup> αϋοϋτωιϋ A; emendavit Amélineau.

τωβζ υπαιωτ ἡεηζανερυωοϋι χεμαρεπεκναι τα-  
 ζοι. πεχεπαιωτ απα υνεοϋτ ναϋ χεπιϋωϋηε φαι  
 εϋρεϋϋωηι ερεϋμετ[ραηα]ο<sup>1</sup> υπαικοϋμοϋ φαι τεη-  
 εωητ οϋϋζηι<sup>2</sup> υπορηη υφοοϋ χεηπεκῆ ϋαϋτ  
 5 ζωϋ τοτε ϋμωητ νεμκεοϋαι. τῆοϋ χεπαϋηρι φῆ  
 ετερεπεϋ οϋωϋ ετῆνινοϋβ εταϋτακο ναϋ αϋτη-  
 τοϋ οϋοϋ χηαχεμοϋ αν χεϋαενεϋ. οϋοϋ παρητῆ  
 αϋϋε ναϋ ηχεπιρωηι υπραγματεϋτηϋε ἡενοϋεμ-  
 καζ νζητ νεμοϋηιϋτ νϋηηι.  
 10 53. Απαζ απλωϋ ζανηιϋτ υμῆηι νεηζαν-  
 ϋφῆρι ετοϋ αϋϋωηι εβολ ζιτοτϋ υπεηιωτ απα  
 υνεοϋτ πιπροφητηϋε υμῆηι αληωϋ οϋοϋ πιπῆατο-  
 φοροϋ ναι εταϋηωηι εβολ ϋατοϋμαζηζο υπκαζι  
 τηρηϋ ζωϋαε ντεπεϋεωητ φοϋ ϋανιοϋρωοϋ νεϋ-  
 15 εβῆϋ οϋοϋ νεϋχοϋ νεωοϋ χεοϋοη οϋρωηι ἡεηφια-  
 \*ρηϋ νϋηηι επεϋραηηε υνεοϋτ ζωβ νιβεν εϋ- 31.  
 αϋχοτοϋ ϋαϋϋωηι υμϋηηι. οϋοϋ πεχεποϋρο  
 χεπαητωϋ οϋρωηι εϋοϋαβηε ντεπεϋ. 54. παρητῆ  
 υπεϋεραηηελεϋ επτηρηϋ ηχεποϋρο υμῆηινοϋτ, αλλα  
 20 αϋϋαι νοϋεηιϋτοηη ϋαηεηιωτ υπροφητηϋε απα  
 υνεοϋτ εϋϋηοϋτ υπαιτϋποϋ. αηοκπε πατεμϋα  
 νοϋρο θεοδοϋοϋε πικοϋϋηι φῆ εταφῆηβ φτ τ ναϋ  
 ντμετοϋρο παραηεμϋα. ειϋαι ερατκ ω παηιοϋ  
 απα υνεοϋτ φρωηι υϋτ ἡενοϋμεϋηηι<sup>3</sup>. τοϋωϋτ  
 25 υμοκ ω παιωτ εϋοϋαβ \*οϋοϋ ττζο εροκ εϋρεκ- 40.  
 εϋκϋαηη<sup>4</sup> υμοκ ντεκῆ ϋαροη εϋρεηεητεμϋα  
 υπεκμοϋ νεηηαταποηιϋ τηροϋ χετῆμετοϋρο  
 νεητεϋηκαηητοϋ<sup>5</sup> τηρε ϋοϋϋτ εβολ ἡατῆη<sup>6</sup>

<sup>1</sup> ϋαηα «a été ajouté par un lecteur moderne», Amélineau? — <sup>2</sup> Sic  
 A; εοϋϋζηηι Bollacher. — <sup>3</sup> μεϋηηι incipit B. — <sup>4</sup> εϋρεκϋαηη A. —  
<sup>5</sup> νεητεϋηκαηητοϋ A. — <sup>6</sup> ἡατῆη A.



ΝΤΕΚΠΑΡΗΣΙΑ ΕΘΟΥΑΒ ΨΑΡΟΝ. ΜΦΩΡ ΟΥΝ ΠΕΝΙΩΤ  
 ΕΘΟΥΑΒ ΠΕΡΕΡΑΜΕΛΕΣ ΕΙ ΨΑΡΟΝ. ΤΕΝΟΒΙ ΓΑΡ ΜΜΟΚ  
 ΝΕΜΝΕΚΣΒΩΟΥ ΕΘΟΥΑΒ ΠΡΟΣΠΙΡΗΤ ΕΤΑΝΗ ΕΘΝΟΥ  
 ΨΑΡΟΝ ΧΩ ΕΡΟΝ ΝΝΙΖΜΟΤ ΕΤΑΦΤ ΕΡΧΑΡΙΖΕΣΘΕ  
 ΜΜΟΥ ΝΑΚ. ΑΡΙΠΕΜΜΕΥΙ ΉΝΝΕΚΨΑΝΑ ΕΘΟΥΑΒ. ΟΥ<sup>5</sup>  
 ΧΑΙ ΉΝΦΡΑΝ ΝΤΑΓΙΑ<sup>1</sup> ΝΤΡΙΑΣ. 55. ΟΥΟΖ ΑΓΤΩΒ<sup>2</sup>  
 ΝΤΕΠΙΣΤΟΛΗ ΑΓΤΗΙΣ ΝΟΥΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΕΦΩΠΕ ΕΥΜΟΥΤ  
 ΕΡΟΦ ΧΕΕΥΔΟΖΙΟΣ ΟΥΟΖ ΑΓΨΑΙ ΝΚΕΟΥΙ ΕΡΑΤΦ ΜΠΙ-  
 ΔΟΥΖ ΝΤΕΑΝΤΙΝΩΟΥ ΟΥΟΖ ΑΦΙ ΕΧΝΗ ΜΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑ-  
<sup>3</sup>ΡΙΟΣ<sup>3</sup> ΑΦΙ ΕΡΗΣ ΑΦΨΕ ΕΪΟΥΝ ΕΤΠΟΛΙΣ \*ΑΝΤΙΝΩΟΥ<sup>10</sup>  
 ΑΦΤ ΝΝΙΨΑΙ ΜΠΙΔΟΥΖ ΟΥΟΖ ΠΑΙΡΗΤ ΑΥΤΩΟΥΝΟΥ  
 ΑΥΙ ΕΤΜΟΝΗ ΕΡΑΤΦ ΜΠΑΙΩΤ<sup>4</sup> ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ  
 ΟΥΟΖ ΑΥΒΙΣΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΑΥΖΕΜΙ. ΜΕΝΕΝΣΩΣ  
 ΑΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΙΝΙ ΕΒΟΛ ΝΝΙΨΑΙ ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΟΥΟΖ ΑΦ-  
 ΣΩΟΥΤΕΝ ΜΜΟΥ ΜΠΑΙΩΤ<sup>5</sup> ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ. 56. ΝΘΟΥ<sup>15</sup>  
 ΔΕ ΕΤΑΦΒΙ ΝΝΙΨΑΙ ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΕΡΖΗΤΣ ΝΨΩ ΜΜΟΥ  
 ΑΦΙ ΕΖΡΗ ΕΧΕΝΠΙΣΑΧΙ ΕΤΨΗΝΟΥΤ ΧΕΙΩΣ ΜΜΟΚ ΑΜΟΥ  
 ΨΑΡΟΝ ΕΤΠΟΛΙΣ ΝΤΜΕΤΟΥΡΟ. ΤΟΤΕ ΑΦΕΡΙΚΑΖ ΝΖΗΤ  
 ΜΜΑΨΩ ΟΥΟΖ ΑΦΖΟΧΖΕΧ ΝΉΡΗ ΝΉΗΤΦΠΕ ΠΕΧΑΦ  
 ΜΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΧΕΟΥΠΕ ΠΖΩΒ ΜΠΟΥΡΟ ΝΕΜΝΙ; ΑΝΟΚ<sup>20</sup>  
 ΟΥΜΟΝΑΧΟΣ ΕΙΨΟΠ ΉΝΠΑΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΒΕΦΤ ΕΙΨ-  
 ΑΝΑ ΟΥΟΖ ΕΙΤΖΟ ΕΧΕΝΝΑΝΟΒΙ. ΠΕΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ  
 ΜΠΑΙΩΤ ΧΕΠΑΔΣ ΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΕΦΟΥΨΩ<sup>6</sup> ΕΕΡΑΠΟ-  
 ΛΑΥΙΝ<sup>7</sup> ΜΠΕΚΣΜΟΥ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑΦ ΧΕΑΝΑΥ  
 ΑΡΗΟΥ<sup>8</sup> ΧΝΑΨΕΡΠΑΡΑΧΩΡΙΝ ΝΗΙ ΧΕΟΥΝΙ ΔΙΕΡΉΕΛΛΟ<sup>25</sup>  
 ΝΡΩΜΙ. ΠΕΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΝΑΦ ΧΕΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΜΠΕΡ-  
<sup>41</sup>ΕΚΩΛΙΝ ΜΠΙΖΩΒ ΧΕΟΥΝΙ \*ΤΙΝΑΨΚΑΔΕΧΙΝ<sup>9</sup> ΑΝ  
 ΝΤΚΕΛΕΥΣΙΣ ΜΠΑΔΣ ΠΟΥΡΟ. ΠΕΧΕΠΕΝΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ

<sup>1</sup> ΝΤΠΑΝΑΓΙΑ Β. — <sup>2</sup> ΑΓΤΩΠ Β. — <sup>3</sup> ΝΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ Β. — <sup>4</sup> ΜΠΕΝ-  
 ΙΩΤ Β. — <sup>5</sup> ΕΠΕΝΙΩΤ Β. — <sup>6</sup> ΕΦΟΥΨΩ incipit C. — <sup>7</sup> ΕΕΡΑΠΟΛΑΥΙΝ  
 Α; ΕΕΡΑΔΠΟΛΑΥΕΙΝ Amélineau. — <sup>8</sup> ΑΡΗΥ C. — <sup>9</sup> ΤΙΝΑΨΚ[ΑΔΕΧ]ΙΝ Β.

ΝΑΦ ΧΕΖΩΑ ΤΕΩΣ ΝΤΕΤΕΜΙΤΟΝ ΜΜΩΤΕΝ ΝΕΜΝΙ-  
 ΡΩΜΙ ΕΤΑΥΙ ΝΕΜΩΤΕΝ ΟΥΟΖ ΝΤΕΤΕΝΒΙ ΕΒΟΛ ΉΝΝΙ-  
 ΧΙΝΟΥΩΜ<sup>1</sup> ΝΤΕΝΙΧΡ[ΙΑ ΝΤΕΝΙ]ΣΝΗΟΥ<sup>2</sup>. 57. ΕΤΑΥΕΡ-  
 ΕΖΟΥ ΔΕ Β ΉΝΠΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΤΖΟ  
<sup>5</sup>ΕΠΑΙΩΤ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ\*ΤΩΝΚ ΜΑΡΟΝ ΠΑΙΩΤ ΧΕΝ-<sup>33</sup>  
 ΝΕΚΙΝΙ ΕΖΡΗ ΕΧΩΙ ΝΟΥΝΙΨΤ ΝΑΠΥΑΝ<sup>3</sup> ΉΑΤΕΝΠΑΔΕ  
 ΠΟΥΡΟ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΑΦ ΧΕΧΝΑΨΕΡ-  
 ΠΑΡΑΧΩΡΙΝ ΝΗΙ ΑΝ ΠΑΨΗΡΙ ΝΤΕΚΨΕ ΝΑΚ ΉΝΟΥ-  
 ΖΙΡΗΝΗ ΟΥΟΖ<sup>4</sup> ΝΤΕΚΧΟΣ ΜΠΟΥΡΟ ΧΕΑΦΕΡΉΕΛΛΟ  
<sup>10</sup>ΝΡΩΜΙ<sup>5</sup> ΜΠΕΨΥΧΕΜΧΟΜ ΝΙ ΝΕΜΝΙ. ΠΕΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ  
 ΝΑΦ ΧΕΕΨΩΠ ΧΗΝΟΥ<sup>6</sup> ΑΝ ΉΝΠΕΚΟΥΨΩ ΙΕΟΥΟΝ  
 ΜΑΤΟΙ ΜΠΑΜΑ ΕΥΝΑΟΑΚ ΜΠΕΚΟΥΨΩ<sup>7</sup> ΑΠΠΕ. ΠΕ-  
 ΧΕΠΑΙΩΤ<sup>8</sup> ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΑΦ ΧΕΟΥΚΟΥΝ ΧΑΦΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΨΑΡΑΨΤ ΟΥΟΖ ΤΕΝΝΑΜΟΥΙ ΉΝΦΟΥΨΩ ΜΦΤ<sup>9</sup>.  
<sup>15</sup>58. ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΒΙΣΜΟΥ ΝΧΕΠΙΒΕΡΕΤΑΡΙΟΣ ΝΕΜΠΙΔΟΥΖ  
 ΝΕΜΠΙΖΕΡΤΟΝ<sup>10</sup> ΤΗΡΦ ΕΘΝΕΜΩΟΥ<sup>11</sup> ΑΥΕΡΑΝΑΧΩΡΙΝ  
 ΨΑΖΑΝΑΤΟΥΙ<sup>12</sup>. ΕΤΑΡΟΥΖΙ ΔΕ ΨΩΠΙ ΑΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ  
 ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΨΕ ΝΑΦ ΕΪΟΥΝ ΕΠΙΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΟΥΟΖ  
 ΑΦΨΩΨ ΝΝΕΦΧΙΧ ΕΒΟΛ ΑΦΨΑΝΑ ΕΖΡΗ ΖΑΦΤ ΧΕ-  
<sup>20</sup>ΖΙΝΑ ΝΤΕΦΤΑΜΟΥ ΕΝΗ ΕΤΕΦΝΑΔΙΤΟΥ. ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΤ  
 ΜΠΑΜΗΝ ΙΣΟΥΘΗΠΙ ΝΟΥΨΙΝΙ ΑΣΖΟΛΜΕΦ ΑΣΖΩΑ ΝΕ-  
 ΜΑΦ ΨΑΤΠΟΛΙΣ ΝΤΜΕΤΟΥΡΟ ΟΥΟΖ ΑΣΧΑΦ ΉΝΘΗΝΤ  
 ΜΠΙΠΑΔΑΤΙΟΝ ΉΝΠΙΜΑ ΕΤΕΠΟΥΡΟ ΝΉΗΤΦ<sup>13</sup> ΟΥΟΖ ΟΥ-  
<sup>25</sup>Ν[ΨΤ] ΝΟ[ΥΩ]ΙΝΙ ΑΦΨΩΠΙ ΉΝ[ΠΙ]Τ[.]Ι ΕΡΕΠΟΥΡΟ  
 ΝΚΟΤ ΝΉΗΤΦ. 59. ΠΟΥΡΟ ΔΕ ΑΦΦΟΧΦ ΕΠΨΩΙ ΑΦ

<sup>1</sup> ΉΝΝΙΧΡΙΑ ΝΤΕΝΙΧΙΝΟΥΩΜ C. — <sup>2</sup> ΝΤΕΝΙΣΝΗΟΥ loco ΝΤΕΝΙΧΡ[ΙΑ  
 ΝΤΕΝΙ]ΣΝΗΟΥ A. — <sup>3</sup> ΝΑΠΥΑΝ Β. — <sup>4</sup> Omisit A. — <sup>5</sup> «Une main mo-  
 derne a corrigé ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ» in codice A, Amélineau. — <sup>6</sup> ΧΗΝΥ A. —  
<sup>7</sup> ΕΠΕΚΟΥΨΩ AC. — <sup>8</sup> ΠΕΧΕΠΕΝΙΩΤ BC. — <sup>9</sup> ΜΦΤ exit B. — <sup>10</sup> ΝΕΜ-  
 ΠΙΖΕΡΤΟΝ A. — <sup>11</sup> ΕΤΝΗΜΩΟΥ A. — <sup>12</sup> ΨΑΖΑΝΑΤΟΥΙ A. — <sup>13</sup> ΝΉΗΤΦ  
 usque ad ΕΡΕΠΟΥΡΟ omisit A.

ςαχι νεμπαιωτ εφχω υμοσ χενθοκ ου υπαιρητ  
 εββεχετψοп ηενουниуτ пψθοортер; πεχεπαιωτ апа  
 ψенουττ наq χεαнокпе ψенουττ πιμοναχοσ<sup>1</sup>  
 \*34. етакουωрп нсωq. екероу ноуρεφер\*нови етеαнокпе  
 χεεκεττзици ннеκματοι нсееи нсωи анок оуχωв 5  
 \*f. 4a. υμοναχοσ; \*πεχεπογρο наq χεεταки емнаи наψ  
 ηρητ παιωт εθογав оуoz ιсoυηη ηεzoоу κзипи-  
 υωит<sup>2</sup>; πεχεπαιωт апоγρο χεηχс ιηс пψηηи υφτ  
 етoнh φη етennaзт еpoq ηεμπεφιωт нагаθос  
 ηεμπιπна εθογав ηθοqηе етаqент ψαροκ епаиα 10  
 χεειεерпаηροфорин υμοκ ηенφη етекμεγи еpoq  
 оуoz εθρεкеи наκ χεαιεpтeγhαzic ηεμνιcнноу  
 ηpoγzi ηенπιμοναcтhριoн апаτi ψαροκ епаиα.  
 πεχεπογρο наq χεπαιωт εθογав етакχαпиверета-  
 риос<sup>3</sup> ηθων ηεμνιματαи етаioγopпоу ηεμαq; аqер- 15  
 оуω ηχεπαιωт εθογав апа ψенουττ πεχαq  
 апоγρο χεαiχαу ηенπιμοναcтhριoн еγhкoт. πεче-  
 поγρο ηенουниуτ ηназт χεηатzη μεη υφοоу  
 ηαιсωтeипе ηеннамауx, υφοоу де аиαу ηzo  
 оуβεzo еиψφηηи ηтeтeкμεтiωт εθογав оуoz ет- 20  
 сиамат. 60. πεχεπαιωт наq оη χεоуoz оуте  
 τaωixи етакουωрп нсωи εβвηтс; πεχεπογρο наq  
 χεταioγωрп<sup>4</sup> ηсатeкaγiωcγhηη еioγωψ анок  
 ηεμπιπαααaтiоη ηεμтпoλιс тhpc εθpeηepαпoαayи  
 \*35. υπεκμοу εθοу\*ав ηεμнеκψαηа етсиаpωoут. пе- 25  
 χεπαιωт наq χεεpeпбс ιηс пχс cиoу еpoк ω поγ-  
 ро υμαιноуττ ηεμтeкпoλιс тhpc оуoz ηтeтaχpo  
 пeкepoнoс υφpηт υφaηeκiот εθογав apkaλiос ηεμ-

<sup>1</sup> πιμοναχοσ exit C. — <sup>2</sup> εκзипиωит coniecit Amélineau. — <sup>3</sup> етак-  
 χαпиверетaиoс A; emendavit Amélineau. — <sup>4</sup> χεεταioγωрп emendavit  
 Amélineau.

oηnoγpиoс оуoz ηтeтaчeкaηнoу<sup>1</sup> εβολ ηенφηαзт  
 ηηeтeηиoт еpeтeтaчpнoут ηηηтq оуoz еpe-  
 тeηapeз eпиηтoλh ηεμφηαзт ηηeηиoт ηaпoσтoλoс.  
 61. πεχεπογρο υπαιωт χεozi ηεμaη ηzαηkoγxи  
 5 ηεzoоу παιωт εθογав ziηa ηтeηci υμοκ. πεχε-  
 παιωт наq<sup>2</sup> χεтepηxpiα ηψe ηηи, аpиτaγaлh cηai  
 ηoγeпиcтoλh ηенпeкpαη \*ηтaтhиc υпивeтeтapиoс \*f. 43.  
 χeηηeφoγaзтoтq етzици ηηи, eεηт epaтk ηкeсoп  
 ααα ηтeтaсθoq zαpоκ ηeηoγzιpηηη ηεμηη εθ-  
 10 ηεμαq. 62. тoтe поγpo θeoλoсiос aqηai ηoγeпи-  
 cтoλh υπαιρηт χεαнокпе поγpo θeoλoсiос eиcηai  
 ηeγaλoziос пивeтeтapиoс χeηeтoγhнoу етeкhαбi  
 ηηaиcηai ηтoтq υпeηиωт υпpoφhтhс апа ψенουττ  
 ηппpeсβyтepoс оуoz πιμοναχοσ оуoz ηiapxημaη-  
 15 apитhс φai етаqи ψαpои υпaиeχωpз ηηoγh eпиaα  
 етeηkoт ηηηтq наψ де ηρηт φт пeтcωoγhи iωс  
 υμοκ aиoу оуoz ηηeкoγaзтoтk eεηq ψαpоη.  
 оуoz oη aqηai \*ψαpоq ηzαηkeиyтcтhριoн eγhеη- \*36.  
 тoγhиηт zиoγcоп поγpo ηεμпивeтeтapиoс оуoz aq-  
 20 тoвс ηенпeφψoбyр aqтhиc υпeηиωт оуoz aqep-  
 aпaзeсeε υμοq aqбi υпeφcиoу aqи εβολ zитoтq  
 ηeηoγzιpηηη. 63. μεηeηcωс aтbηпи zωaлeи υπαιωт  
 oη acηηq eпиμoηacтhριoη ηенпeχωpз ηoγωт оуoz  
 aqepтeγhαzic ηεμνιcнноу υпeχωpз ηoγωт ηeη-  
 25 πιμοναcтhριoη υпaтeпиoγωиηи ψaпe оуoz υпeγai  
 eи χeαqzωa ψaпoγpo оуoz aqкoтq eпeφμoηa-  
 cтhριoη. 64. етaтoоyи де ψωпи пeчeпивeтeтapиoс  
 υπαιωт εθογав υпpoεтoс χεapиτaγaлh тωηк

<sup>1</sup> ηтeтaчeкaηнoу A: «la même main [moderne] qui plus haut a biffé  
 l'o et mis e en dessus», Amélineau. — <sup>2</sup> наq A: ipse emendavi.



ΚΟΝΙΤΗΣ ΧΕΖΩΑ ΝΤΕΚΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΑQΧΟΣ ΧΕΤ-  
 ρωqт<sup>1</sup> ΑΝ ΤΝΟΥ. ΑQУE ΝΑQ ΝΧΕΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ<sup>2</sup>  
 ΑQСΑΧΙ ΝΕΜΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΑΤΑΝΑΙСАΧΙ. 71. ΠΑΛΙΝ  
 ΟΝ ΑΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ СΑΧΙ ΝΕΜΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ  
 ΧΕΑΡΙΓΑΓΑΠΗ ΑΜΟΥ ΤΑΕΡΑΠΑΝΤΑΝ<sup>3</sup> ΕΡΟΚ. ΠΕΧΕ-  
 5 ΠΗΕΛΛΟ ΝΑQ ΖΙΤΕΝΠΙCΟΝ ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΤΕΡΩQТ  
 ΑΝ ΤΝΟΥ. ΟΥΟZ ΑΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ СΑΧΙ ΝΕΜΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ.  
 72. ΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΨΘΟΡΤΕΡ ΟΥΟZ ΠΕΧΑQ ΑΠΙΔΙΑ-  
 \*1.46. ΚΟΝΙΤΗΣ \*ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΕΨΩΠΙ ΧΝΑΙ ΑΝ ΚΧΗ<sup>4</sup>  
 СΑΒΟΛ. ΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ ΔΕ ΑQΙ ΨΑΠΕΝΙΩТ ΑQΧΟΣ ΝΑQ 10  
 ΑΠΙΡΗТ ΕΤΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΤΑΜΟQ. ΠΑΙΩТ ΔΕ ΑQNET-  
 qρωq ΝCΩΒΙ ΉΕΟΥΖΜΟТ ΟΥΟZ ΠΕΧΑQ ΧΕΑΝΑΥ  
 ΧΕΕΤΑΠΑΙΡΩΜΙ ΝCΑΡZ ΖΙCНОQ ΧΟΣ ΧΕΟΥ; ΖΗΠΠΕ  
 qZEUCI<sup>5</sup> ΗΑΤΟТ ΝΧΕΦΗ ΕΤΑQΘΑΜΙΟ ΝΤΦΕ ΝΕΜΠΚΑΖΙ,  
 ΤΝΑΖΩΑ ΑΝ ΕΙΧΗ ΗΑΤΟТQ. ΤΟΤΕ ΠΕΧΕΠΙCΩТНР 15  
 ΑΠΑΙΩТ ΧΕΩ ΨΕΝΟΥТ ТΩNK ΝΤΕΚΖΩΑ ΕΒΟΛ ΨΑΠΙ-  
 \*40. \*ΕΠΙCΚΟΠΟΣ<sup>6</sup> ΧΕΝΝΕQΨΑТК ΕΒΟΛ, ΜΙΟΝ ΤΝΑΧΑΚ  
 ΕΖΟΥΝ ΑΝ ΕΘΒΕΤΔΙΑΘΗΚΗ ΕΤΑΙCΕΜΝΗТC ΝΕΜΠΕΤΡΟC  
 ΕΙΧΩ ΜΙΟC ΧΕΦΗ ΕΤΕΚΝΑCΟΝZQ ΖΙΧΕΠΠΙΚΑΖΙ ΕQ-  
 ΕΨΩΠΙ ΕQСOΝZ ΉΕΝΝΙΦНОУΙ ΟΥΟZ ΦΗ ΕΤΕΚΝΑΒΟΛQ 20  
 ΕΒΟΛ ΖΙΧΕΠΠΙΚΑΖΙ ΕQΕΨΩΠΙ ΕQВНА ΉΕΝΝΙΦНОУΙ.  
 ΟΥΟZ ΕΤΑΠΑΙΩТ CΩТЕМ ΕΝΑΙCΑΧΙ ΝΤΟТQ ΑΠΙCΩТНР  
 ΑQТΩNQ ΑQΙ ΕΒΟΛ ΨΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΟΥΟZ ΑQΕΡΑCΠΑ-  
 ZECΘE ΜΙΟQ. ΕΤΑΥΚΗН<sup>7</sup> ΕΥCΑΧΙ ΝΕΜΝΟΥΕΡНОУ ΑQУE  
 ΝΑQ ΝΧΕΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΕΒΟΛ ΖΙТOТQ ΑΠΑΙΩТ ΑΠΑ 25  
 ΨΕΝΟΥТ ΉΕНОУΖΙРНН НΤΕФТ ΑΜΗН.

73. ΑCΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥΧ ΕΡΕΠΑΙΩТ ΖΕUCI

<sup>1</sup> χετсρωтq A; emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> χεπидιακониτης A;  
 emendavit Amélineau. — <sup>3</sup> нтаералпантан emendavit Amélineau. —  
<sup>4</sup> екхн emendavit Amélineau. — <sup>5</sup> zeuci A; ipse emendavi. — <sup>6</sup> ψα-  
 επισκοπος A; ipse emendavi. — <sup>7</sup> addendum esse videtur δε.

ΉΕΝΠΙΜΟΝΑCТНРΙΟΝ ΙCΖΗΠΠΕ ΑQΙ ΕΗΟΥΝ ΝΧΕΠΙΔΙΑ-  
 ΒΟΛΟC ΝΕΜΚΕΗΝΨE ΝΑΕΜΩΝ ΝΕΜΑQ ΟΥΟZ ΑQСΑΧΙ  
 ΝΕΜΠΑΙΩТ ΉΕНОУНИΨТ ΝΑΠΥΑΗ ΝΕΜΖΑΝΠΕТΖΩΟΥ.  
 ΠΑΙΩТ ΔΕ ΕΤΑQНАΥ ΕΠΙΔΙΑΒΟΛΟC ΑQEM CΑТOТQ  
 5 ΝΤΟΥНОУ ΑQQOXQ ΕΠΨΩΠΙ ΑQΧΕΜΧΟМ ΕΡΟQ ΟΥΟZ  
 ΑQAMONI ΜΙΟQ ΑQΨΩΠΙ ΕQРΩТ ΜΙΟQ ΖΙΧΕΠΠΙ-  
 ΚΑΖΙ ΟΥΟZ ΑQТΑΛΟ ΤΕQΦΑТ ΕΗРНΙ ΕΧΩQ ΟΥΟZ  
 ΑQΨΩΨ ΕΒΟΛ ΕΠΙCННОУ ΕТΗΑТOТQ ΧΕΤΑΖΟ ΝΝΑΙ-  
 ΚΕΧΩΟΥΝΙ ΕΤΟΥΕZ ΝCΩQ ΟΥΟZ CΑТOТOУ ΑΥΒΩΑ  
 10 ΕΒΟΛ ΑΦРНТ ΝΟΥΚΑΠНОC.

74. \* ΑCΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥΧ ΕΡΕΑΛΑ ΑΑΡТΥ- \*1.47.  
 ΡΙΟC ΝΤΕΦΒΩΟΥ ΝΑΖΩΑ ΕΚΩΝCΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙC ΕΡΑТQ  
 ΑΠΟΥΡΟ ΘΕΟΔОCΙОC ΟΥΟZ ΕΤΑQΦOZ ΑΠΕΜΕC \*ΑΠΙ- \*41.  
 ΜΟΝΑCТНРΙΟΝ ΑQΧΟC ΧΕΤΟΥΨΩΨ ΕΖΩΑ ΕΕРПРОСКУНИН  
 15 ΑΠΑΙΩТ ΑΠΡΟΦΗТΗΣ ΑΠΑ ΨΕНОУТ ΑΠΑТΟΥΨТЕВ  
 ΕΗНТ. ΑΟΥΖΕΛΨΙΡΙ ΜΙΟΝΑΧΟC ΕQOI ΝΝOТΑΡΙОC ΑΠΙ-  
 ΗΕΛΛΟ ΑΠΑ ΑΑΡТΥΡΙОC ΕΠΕQΡΑΠΠΕ ΙΩΑΝΝΗC ΑQΕP-  
 ΟΥΨΑ ΉΕНОУΜΕТНАΨТНАZBI ΠΕΧΑQ ΧΕΑΨ ΑΠΡΟ-  
 ΦΗТΗΣ; ΑΑΡΟΝ ΝΑΝ, ΉΕНОУΜΕΘΗΝΙ ΓΑР ΦΗ ΕΤΕΜΑΥ  
 20 ΕΜΙ ΑΝ ΧΕΕΤΑQΟΥΕМОУ ΝΡΟΥΖΙ. ΟΥΟZ ΜΕΝΕΝCΩC ΟΝ  
 ΑQΙ ΕΠΨΩΠΙ ΑQΜΟΥΙ ΝΕΜΠΕQΙΩТ ΖΙΠΙΜΩТ. ΕΤΑQ-  
 ΗΩΝТ ΔΕ ΕΗΟΥΝ ΕΠΙΜΟΝΑCТНРΙΟΝ ΑΠΑΙΩТ ТΩNQ  
 ΑQΙ ΕΒΟΛ ΗΑΧΩQ ΟΥΟZ ΑΥΕРАCΠАЗECΘE ΝΝΟΥΕΡНОУ  
 ΟΥΟZ ΤΟΤΕ ΑQΟΛΟΥ ΕΗΟΥΝ ΕΠΙΜΟΝΑCТНРΙΟΝ ΟΥΟZ  
 25 ΕΤΑΥΨΑНА ΑΥZEUCI. 75. ΉΕΝΤΟΥНОУ ΠΕΧΕΠΑΙΩТ  
 ΑΠΡΟΦΗТΗΣ ΑΠΑ ΨΕНОУТ ΑΠΑΙРΗТ ΧΕΑQΘΩΝ ΙΩ-  
 ΑΝΝΗC; ΑΝΙCННОУ ΔΕ ΧΟΥΨТ ΝCΑНОУΕРНОУ. ΜΕΝ-  
 ΕΝCΩC ΠΕΧΑQ ΧΕΑΙΧΕΡΟК<sup>1</sup> ΝΘΟК ΙΩΑΝΝΗC ΠΙΝO-  
 ТΑΡΙОC ΝΤΕΠΗΕΛΛΟ ΑΠΑ ΑΑΡТΥΡΙ<sup>2</sup>. ΤΟΤΕ ΑΠΑΙΩТ

<sup>1</sup> χεаихе ерок emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> Sic, in fine versus (re vera  
 Aegyptii αартυρι dixisse videntur. cf. μακαρι).

*cf. Glabbe...*  
*JEAN 22/26, note*  
*on 2 lines R 42*

αμοῖνε μωογ ογοζ πεχαρ ναρ χειωαννηε ηενογ  
μεθμῖνε μϛενογτ̄ εμι αν χεεταρογρεμογ ηρογζι  
ογοζ παισωμ̄α νεβῖνν ετσαχι νεμακ τ̄νογ ςνα  
ζεμςι εηρη̄νε μϛεμ̄ιαποστολοε ηενηεζοογ ητεπηζαπ  
ογοζ ητεφτ̄ζαπ νεμωογ. λοιπον αναγ ηπερ- 5  
43. ερατναζτ̄ εφτ̄ \*νεμνερεβιαικ. παιλογ δε ητογνογ  
αρζιτγ εηρη̄νε ηαρατγ ηπαιωτ̄ εθογαν εφτ̄ζο ερογ  
χεχω ηηι εβολ̄α ειερνοβι. ογοζ μενεηςωε αρι εβολ̄α  
ζιτοτγ ηπαιωτ̄ ηχεπηεελλο απ̄α μαρτυριοε εφ  
τωογ ηφτ̄ ογοζ εφερωφηρι ηφ̄η εταρωωπι. 10

76. Ασωωπι δε οη νογςοη απενιωτ̄ ηπροφητηε  
448. απ̄α μϛενογτ̄ \*ζωα μαλικοιμητατωη ητεηιογ  
ρωογ μαηιογρωογ ενεγςεβηε<sup>1</sup> εβενιβι ηχοηε ετ  
ερεηιαρχωη ηρι μωογ ηηιζηκη. εταρωε δε εηογην  
ετποαιε ατβακη τηρε μονμην εθετεεπαρηηια 15  
μαρωογ ογοζ ηαρεογον ηιβεν ηηογ μαρογ ηαηι  
παλατιον νεμνατ̄ποαιε τηρε εγβῖμιογ εβολ̄α ζι  
τοτγ ηενογημϛτ̄ ηηαζτ̄ ογοζ ηαρεφογαι φογαι ωια  
μωογ εηογην ενογηηι χεζῖνα ητερωαηα ηηη  
τογ. 77. λοιπον ογ̄η εμμογμ̄ι ηογεζοογ εθερεωε 20  
εηηι<sup>2</sup> ηογαι ηεηνη ηεταηνογτ̄ ητοτγ ηπογρο  
ητερωαηα μμαγ, ογοζ ηιεζοογ ηεαφερζητηε ηρικη  
ογοζ απ̄ιναγ μωπι ηζογο εθερεηεηηογ εθηεμαρ  
ογωμ̄ι ηπογωικ, ογοζ τοτε ηαγχεμρεμπε εγχα  
μμοε χεπεηιωτ̄ ηαηοτβεν ηπαρηητ̄ εηογωμ̄υ εεεογ 25  
κογχι μωογ. ηεηςηογ γαρ ηπιμωμπε ογοζ ανη  
εταγζωα εκωσταηηηνογποαιε χοε χεμαρεζαν  
43. ημϛτ̄ ηκαγςωη μωπι ηηητηε. πεηιωτ̄ \*δε απ̄α μϛε  
νογτ̄ αρεμ̄ι εηογμωοκμωε ηεηηηη̄να ογοζ εηι

<sup>1</sup> ηεγςεβηε emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> ηηη A; emendavit Amélineau.

εμμογμ̄ι νεμωογ ηεηογηηιρ αρεβοε εογρο. 78. ηεη  
ογεζαηηηα<sup>1</sup> αρογωηη ηαρ αρωε εηογην ογοζ αρ  
μωοτ̄ εηεηεηηογ εμμογμ̄ι νεμαρ χεαμωῖνι εηογην  
ογωμ̄ι. ογοζ εταγωε εηογην αγχιμ̄ι ηπιμ̄α ηογωμ̄ι  
5 ερεεβτωτ̄ ογοζ τ̄τραπεζα εςχη εηρη̄νε ηπεμωτ  
τηρη̄μ̄ι ηπογμωηαστηριον ογοζ τογχηα τηρε  
εςχη εηρη̄νε ηεμπῖωικ ερεαλογ β̄ μμωηαχοε οζι  
ερατογ νεμζαηκογχι ηεζετ̄ηε εγςεβτωτ̄ εεερ  
μωογ ηωογ νεμηκεεεπει<sup>2</sup> ητ̄χηα. ογοζ πεχαρ  
10 ηηεηεηηογ χεζεμςι ητετεηογωμ̄ι. ογοζ μενεηςα  
ερογογωμ̄ι αγτωογηηογ αγι εβολ̄α. 79. πεχωογ  
ναρ χεπεηιωτ̄ ηημπε εταρςεβτωτ̄ παμ̄α ηογωμ̄ι  
ηεημ̄ιηε παιςον β̄ ετερζιακοηηηε εροη; \*ηεηογμϛεμῖνι \*ε. 49.  
γαρ μωγςι ητεηχιμ̄ι ητεηχηα ηπαρηητ̄ ηεηπεη  
15 μωηαστηριον. ηθογ δε πεχαρ ηωογ ηεηογπαρηηια  
χεμωογ ηφτ̄ χεφ̄η εταρογωρη ηπαρηηστοη ηα  
ηηηα ηεηφλακκοε ητεηημογμ̄ι ηθογ οη τ̄ηογπε  
πεταρςεβτεπαμ̄α<sup>3</sup> ηογωμ̄ι ηωτηε ηφοογ ογοζ  
παηςον β̄ ετερζιακοηηηε ερωτηε ζαηαγγελοε ητε  
20 πεεε. ηεηεηηογ δε αχερωφηρι ογοζ αγτ̄ωογ ηφτ̄  
νεμπεηιωτ̄. 80. \*ασωωπι δε οη ερεπεηιωτ̄ απ̄α \*ε. 44.  
μϛενογτ̄ ζεμςι ηατηηπογρο ηογμ̄ιμϛτ̄ ηεγ̄ηκηη  
τικοε ητεπογρο εεταηηογτ̄ ητοτγ μμαγω αρι  
εφογωμ̄υ εβῖμιογ ητοτγ ηπαιωτ̄ ογοζ αρογωμ̄υτ̄  
25 ηαρ αρι χεεηααμωῖνι ητερχηχ̄ ητεεραεπαζεεε  
μμοε. απ̄αιωτ̄ σοκτηερχηχ̄ ερογ ηπερηηηε ηαρ. πεχε  
πογρο ηαρ χεπαηωτ̄<sup>4</sup> εθογαν αρ̄ηταγαηη ητεκ

<sup>1</sup> ηεηογεζαηηηα A; ηεηογεζαηηηα Amélineau («il y a une transposition de voyelles, ce qui arrive fréquemment»). — <sup>2</sup> ηεμπκεεεπει A; ηεμπκεεεπει Amélineau. — <sup>3</sup> εταρςεβτεπαμ̄α emendavit Amélineau. — <sup>4</sup> δε παηωτ̄ A; ipse emendavi.

ειοχ εροχ χειρνωτπε ηενπιπαλατιον νεμην-  
τεχνηκλαντος τηρε. πενωτ δε πεχαρ ηενουχωντ  
νεμουικαδ νηητ χεεκοχωω ντατ νταχιχ νοχ-  
ρωμ ειρωχ υπερφει ντεφτ ηεννεφζβηοχι ετοι  
νωστ ετεφιρι μωωχ; τοτε αφερωφηρι νχεποχρο 5  
οχοδ αφτωοχ μφτ νεμπεφπροφητηε εθογав  
απα φενουτ.

81. Αφτωνη ον νοχσοη νχεπενωτ εθογав  
απα φενουτ αφωε εθοχη εωμιν τπολιε ερεφσοζι  
νοχζεληνοε εβενιβι νχονε ετεφιρι μωωχ ννη- 10  
ζηκι οχοδ ντεφχεμη ντεφαληγαν εροχ νζανπετ-  
ζωοχ ζωε εχναι εχωχ εβολ ζιτενφτ. οχοδ  
εταφχεμη αφσαχι νεμαφ ηενναι. φη ετεμμαχ δε  
ζωε αθουτ αφσοχτων τεφχιχ εβολ νεωοχσολε  
αφτ νοχφενκοχρ εθοχη ηενπεζο υπενιωτ απα φε- 15

f. 50.  
45.

νοχτ. 82. \* ηεντοχνοχ εταφωοκζη ισογαι \* αφτ  
υπεφοχοι επιαθουτ ετεμμαχ εαφι εζηη ηενπι-  
παλατια ντετπολιε εφζιζοτ εβολ μωωω<sup>1</sup> ζωε  
οχνηωτ ντεποχρο οχοδ αφαμوني υπρωι ντε-  
τεφαφε αφτ ναφ νοχφενκοχρ εθοχη ηενπεφζο 20  
οχοδ αφωκ μωοφ ηεντπολιε τηρε ερεοχνηωτ  
μμηω οχεζ νεωοφ φατεφβιτφ εβολ εχενφιαρο  
οχοδ αφωκ μωοφ επεσητ επιμωοχ οχοδ αφωμ  
υπβ οχοδ υποχκοτοχ εναχ ερωοχ νκεσοη ζωεδε  
ντεοχον νιβεν εταχναχ ερωοχ ντοχχοε χεθαι 25  
οχεζοχσια ντεφττε εταφοχορηε εβι υπρωι υπια-  
σεβηε νζεληνοε ετεμμαχ νχωλεε εβεπαωαι  
ννιβι νχονε ετεφιρι μωωοχ. οχοδ παρητ ναχ-  
τωοχ μφτ φη ετιρι ννηωφηρι ηεννενχιχ ννεφ-  
ωτη.

<sup>1</sup> εμωω emendavit Amélineau.

83. Αφτωνη ον νοχσοη νχεπενωτ εθογав  
απα φενουτ ερεφωε επιτωι παχειτ χεζινα εφε-  
ταοχο ερηη ννηαωλον εηενπιμα ετεμμαχ.  
οχοδ ηενπιχνηροχεμ νχενζεληνοε<sup>1</sup> ετεμμαχ  
5 αφωε νεωοχ αφωκι ηενπιμα νμωοι εθοχη  
επιτωι αφωμε νζανφαρμαγια κατανοχωμ  
εχοχωω ετ νοχωωωτ υπμωιτ μωοι. 84. πεν-  
ιωτ<sup>2</sup> δε απα φενουτ αφαληη επεφω οχοδ

\* εταφερζητε μωοι επιμωιτ εωωπ<sup>3</sup> ντεφφοζ<sup>4</sup> 46.  
10 επιμα εταχωμε ννηφαρμαγια νηηηφ φαρεπιω  
οζι ερατφ οχοδ ντεφωκι ντεφφατ. ηεντοχνοχ  
φαχοχωνε εβολ νχενιφαρμαγια ντωοχ οχοδ  
φαρεπαιωτ σαχι νεμπεζυπερετηε χεεκοχ ντεκα-  
ωοχ εποχμωοτ. οχμηω νεοη φαρεπιζυπερετηε  
15 εθμωοι νεμαφ ζιοχι επιω χεμωοι. παιωτ δε  
φαφσαχι νεμαφ χεχαφ, φεμ<sup>4</sup> γαρ εφη ετεφιρι  
μωοφ<sup>5</sup>. \* οχοδ ον νεφαφχοε υπιζυπερετηε χεβι<sup>6</sup> \* f. 51.

νηνικεχοε ντεκχαχ ντοτκ φατεμωε εθοχη  
επιτωι ντεναωοχ<sup>7</sup> εποχμωοτ. εταφωε δε εθοχη  
20 επιτωι ανιζεληνοε ναχ εροφ νεμνικεχοε νζικ  
εηεννενχιχ υπιζυπερετηε. ηεντοχνοχ αφφωτ  
οχοδ αφεραθωωνε εβολ. παιωτ δε αφτ υπεφ-  
οχοι εθοχη επερφει αφοχωαη ννηαωλον εχεν-  
νοχερηοχ αφτακωοχ.

25 85. Πενενσαναι νεοχον<sup>8</sup> οχμωοι σαπεμεντ

<sup>1</sup> νχενιζεληνοε emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> «A la ligne on lit φα. C'est une indication pour la lecture : on arrêtait la leçon en cet endroit» (Amélineau). — <sup>3</sup> δε post εωωπ addit A; quod delevi; fortasse tamen locus multo magis corruptus est. — <sup>4</sup> εφωμ emendavit Amélineau. — <sup>5</sup> μωοφ A; emendavit Amélineau. — <sup>6</sup> δε βι A; ipse emendavi. — <sup>7</sup> ντε-  
ναωωχ A; emendavit Bollacher.

αφιαιο ερεογον ζανδωμ ρητ νηητε εωαγμοϋ<sup>1</sup>  
 ερος χεομοϋι υπανεζηοϋ εσχη υπεμο εβολ  
 ντπολιε ωμινπε. νιβε δε ντενιδωμ ετεμμαϋ  
 νεζανζεληνοσνε εϋσιτ ννηρη εολομ ντετμοϋι  
 εχεννιοϋην καταρομνι εϋϋιτ μωοϋ ηενοϋβι  
 \* 47. νχονε \* αφη ετεντωοϋ αν. νιοϋην δε ετεμμαϋ  
 αυτωοϋν αυ επιμοναστηριον αυτσο επαιωτ  
 εοϋαβ μπροφηητεσ απα ωενοϋτ οϋοϋ αυχω εροϋ  
 ννηβι νχονε ετερενιρωμ ιρι μωοϋ νωοϋ νεμνι-  
 ροχρεχ ετοϋνηηητϋ. παιωτ δε μπροφηητεσ πεχαϋ 10  
 νωοϋ χετενηνοϋ ντετενζωα οϋοϋ φτ ναερπε-  
 τενζαλ. 86. οϋοϋ αϋτωνϋ νχεπενιωτ μπροφη-  
 ητεσ απα ωενοϋτ ηενπιαωρϋ αϋϋε εβολ ετμοϋι  
 ετεμμαϋ ετζιχεννιμωοϋ ερενιδωμ ρητ ζιχωε  
 αϋτ νοϋϋε νβαι ηενπικαζι ντετμοϋι υπικοϋχι 15  
 νβαι ετηεντεϋχιχ οϋοϋ πεχαϋ χεειχω<sup>2</sup> ερο νεο  
 ω τμοϋι ντεπανεζηοϋ μαϋε νε εομητ αφιαρο  
 ντεωμε ωαενεζ νσεκην εϋτηιϋ ννηζηκι εοβητ.  
 ηεντοϋνοϋ ατμοϋι νεμνιδωμ νεμνιχαμανωοϋι  
 οϋωτεβ αυϋε εομητ αφιαρο οϋοϋ απμωοϋ 20  
 \* f. 52. ζωβε εβολ ζιχωοϋ \* υπατεπιωϋνι ι εβολ οϋοϋ  
 ανιεχνοϋ ερζωτ εχωοϋ. παρητ αφραν υπτ  
 βιωοϋ εβολ ζιτεπενιωτ εοϋαβ απα ωενοϋτ  
 πωμνι.

87. Αϋωπι δε ον νοϋσοπ λοϋεροοϋ νϋαι 25  
 ωπι ηενπιμοναστηριον εφανενιοτπε αζανοϋον  
 ηενπικαληρικοσ νεμνιφαλητεσ ι εϋοϋην επιμοναστη-  
 ριον αυτποϋοι<sup>3</sup> εϋοϋην επαιωτ απα ωενοϋτ αυερ-

<sup>1</sup> εωαγμοϋτ Α; ωαγμοϋτ emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> χεειχε Α; ipse emendavi; cf. tamen pag. 17 not. 2, etc. — <sup>3</sup> αυτποϋοι emendavit Amélineau.

ετιν<sup>1</sup> μμοϋ νοϋκοϋχι νηρη. \* τοτε αϋττοϋχρια \* 48.  
 νωοϋ. μενεσωεσ αυερετιν μμοϋ νζανκεχωοϋνι  
 οϋοϋ αϋτηητοϋ νωοϋ εραϋϋι. ομοιωε ον αυοϋ-  
 αζεμ ερετιν μμοϋ ηεντοϋμεταττσι οϋοϋ παλιν  
 5 αϋτ νωοϋ αφιαζι<sup>2</sup> νσοπ. ανη ετζεμσι ηατοτϋ  
 ερωφηρη ντεμμετρεϋωενζηη οϋοϋ πεχωοϋ ναϋ  
 χεαϋωανοζι εϋερετιν μμοκ χηαοζι εκτ νωοϋ;  
 πεχαϋ νωοϋ χεεε, αλλα σεναοϋαζτοτοϋ εσω αν  
 νσανη ετηενπαιμα επιαν μμον τοϋζελητεσ μμαϋ  
 10 ηενπικεεων<sup>2</sup>.

88. Αϋωπι δε ον νοϋσνοϋ νχεοϋζεληνοσ  
 επερανπε κεσιοσ<sup>3</sup> φαι νεοϋασεβησπε υπιοϋο οϋοϋ  
 ναϋερβλασφημιν επχσ εϋεοϋα εροϋ ηεντεμμετσοχ  
 νεμτεμμετπανοϋργια ετζωοϋ. πενιωτ δε ναικεοσ  
 15 εταϋεμ ενεμμετρεϋεοϋα αϋεζοϋωρϋ εϋχω μμοσ  
 χεεϋεμοϋρ υπερασ ετινι ντετεϋδαλοχ ερηη  
 ηεναμμετ. οϋοϋ εταϋμοϋ φαπε πιρητ εταϋαιε  
 ναϋ. αϋερμωερε ναν νχεπαιωτ χεατερεωριν μμοϋ  
 νηρη ηεναμμετ ερεπερασ μηρ ετινι ντετεϋδαλοχ  
 20 εϋερεβασανιζιν μμοϋ ηενοϋμεταττασο εοβετεμμετ-  
 ασεβησ.

89. \* Αϋωπι δε ον νοϋσνοϋ εορενιβαλνεμ- \* 49.  
 μωοϋι ι εηηη νσεβι νζανπολιε οϋοϋ ν<sup>4</sup>σεερεχμα- \* f. 53.  
 λωτεϋην ννηρωμ νεμνοϋτεβνωοϋι. αυι ερηε  
 25 νεμτεχμαλωσια τηρε οϋοϋ αυοϋοϋ εβολ ηενπωοϋ  
 ψοι. τοτε απαιωτ απα ωενοϋτ οϋωϋ εζωα  
 ωαρωοϋ ετβενιεχμαλωτοσ εταϋερεχμαλωτεϋην  
 μωοϋ οϋοϋ εταϋερβινορ αφιαρο χεντεϋϋε

<sup>1</sup> αμρετιν Α; αυεραιτειν Amélineau. — <sup>2</sup> ηενπικεων Α; ηενπι-  
 κεαιων Amélineau. — <sup>3</sup> γεσιοσ emendavit Amélineau.

επειεβτ ψαρωου ανη εταφεραπανταν ερωου  
 νωορι αυται επωωι ννουαλογχη ετοουωυ εβοεβεφ.  
 ηεντοουνου ανουχιχ τωσ ουοσ αυωωουι αφρητ  
 ννιωε αυοσι ετσοιτων εβοα υποωωοακοου ερωου  
 ουοσ ναωωυ εβοα ηενουνιωυτ ναναγκη. ομοιωσ 5  
 ον πσепи ννιεθνοσ ασωωπι νωου ον καταπαρητ  
 ψατεφφοσ εφια υποωτρο ντωου. 90. εταφη  
 ετεμμαυ δε εμι χεουατδρο εροστε τχου ετωοп  
 νεμαφ αφτωνφ αφουωωυτ ναφ ριχεντικασι εφχω  
 μιοσ χεττσο εροκ ταλβενενχιχ νναρωι. ουοσ 10  
 εταφερσφραγιζιν<sup>1</sup> μωου αυουχαι νχενουχιχ  
 ηεντοουνου. ουοσ εταποωτρο ωω ναφ νζανταιο  
 μπεφβιτου ντοτφ αλλα φαι μμαγατφλε εταφχοφ  
 ναφ χεμοι ννι ννιρωι αλιουι νακ ντφρετα  
 τηρε. ντοφ δε ποωτρο αφτηνιτου ναφ τηρου νχιν- 15  
 χηπε. ουοσ \* αφερβιnior μωου σαπεмент πι-  
 μωου αφενου επιμοναστηριον ουοσ αφταναλωια  
 νωου αφχαυ εβοα ηενουζιρηνη ποωαι ποωαι  
 επεφια νωωπι εττωου αφτ νεμπεφπροφνηтс  
 εσογав απα ψενουτ.

91. Ασωωπι δε ον νουεζοου εταυκωλζ<sup>2</sup> ετ-  
 συναζιс αφναυ προυζι ουοσ ετανισννοу εωουτ  
 ετεκκλнcia ακεουαι ι ριφαου μωου εφερφοριν  
 νουσχημα νοωτρο ουοσ ενεσωφ εμαωω ηενπεφινι.  
 ντοουνοу εταπενιωт<sup>3</sup> εσογав μπροφνηтс απα 25  
 ψενουτ ναυ εροφ αφμωυι εβοуη εροφ \*εφηноу  
 εβοα ηαχωφ αφερωω ναφ ηενουνιωυτ ντμн  
 ουοσ αφαμονι ντεφχιχ αφβιτφ επωωι επιμα нер-

<sup>1</sup> εταφερσφραγιζин A; εταφερσφραγιζειν emendavit Amélineau. —  
<sup>2</sup> εταυκωλζ A; εταυωωλζ Amélineau. — <sup>3</sup> επενιωт A; «la main  
 mentionnée plus haut a corrigé : εταπενιωт», Amélineau.

μελετη ντενισνноу ηεντεκκλнcia. φη δε ετεμ-  
 μαυ αφερμελεταν ηενουζλοу νεμοуметсеинос  
 εναωωс ουοσ ναρεουον νιβεν εтсωтеμ εροφ  
 ναχερζυαεнесεε нсаτεφхиисахи νευτεφхиηтаоуе- 5  
 λезис νευτεφепистннн εθнанес нкаλωс. ουοσ  
 εταφκηη εφερμελετη αφтπεφουοι εβοуη επιφυсiас-  
 τηριον αφεραθουωηζ. 92. τοτε αζανουον<sup>1</sup> ηεν-  
 ниснноу χρευρεи εγχα μιοс χεμπепениωт χεи-  
 ουον νηηтен ντεφερμελετη εβна \*επαирωи 51.  
 10 нкоsmкoc εταφταлоφ επωωι αφερμελετη ενиснноу;  
 εταпениωт δε μπροφνηтс απα ψенουт εμι χε-  
 ниснноу χρευρεи ουοσ сеmоκmек<sup>2</sup> ηеннаи αφ-  
 ουωηζ επιμυсτηριον ερωου ηенουπαρнcia εφχω  
 μιοс νωου χεтензоутт наснноу χεπирωи εταφ- 15  
 ωε επωωι αφερμελετη ерон τноу φαιпе πιπρο-  
 φνηтс εσογав даγiа πωηρι νιεсеε εταφερεпiтyиηи  
 ерmeλετη ηентетенеκκλнcia ουοσ исапсс ерха-  
 ризесεε нап νнаиηиωт нагаθон. ουοσ ηεντοουноу  
 ανиснноу βοχι сапоуерноу εβοуη επιφυсiасτηριον 20  
 εγμееγi χεсенаχeиφ нсеβисмоу νεμсвω εβοα  
 ριτοτφ ουοσ υποунау εζαι. τοτε αφερωφηρι  
 τηροу μπιρηт εтерефт τωου αφη εσογав πιηиωт  
 μπροφνηтс νιωт νταν απα ψенουт.

93. Ασωωπι δε ον νουεζοου ετααπα μαρτυ- 25  
 ριοс παρχηмаαπαριтс ντεφβωου ι εηηт ψαπι-  
 проφνηтс απα ψенουт εχεμπεφωиηи ουοσ ераспа-  
 зесεε μιοφ. νεουον ουφαλтс δε μωυи нсапа  
 μαρτυριοс \*ουοσ εταυωε εβοуη<sup>3</sup> ετεκκλнcia \*т. 55.

<sup>1</sup> ζανουον A; «on a ajouté & en interligne», Amélineau. — <sup>2</sup> се-  
 мoкmек A; ipse emendavi. — <sup>3</sup> εβοуη A; emendavit Amélineau.



χεεγναβίςμοϋ ἀπιψαλτῆς οἷ ἐφερψαλιν ἀφωσκ  
 παρὰψυ οὔοζ ναφσωγῆν ἀν ἐπιμχστηριον. τότε  
 \*52. πεχεφῆ \*εῶογὰβ ἀπὰ μαρτγῆριος ἠπένιωτ ἠπρο-  
 φῆτῆς ἀπὰ ψενούτ χεχογωψ παιωτ εῶρεπιψαλ-  
 τῆς κῆν ἐροφ ἐφερψαλιν; χεογῆν ἰσπιαλοσ ἀφβί- 5  
 σμοϋ νεμνισῆνοϋ. παιωτ δὲ ἀφερογω ναφ ἐφχω  
 μμοσ χεαῖοκ νεμαφ; μαρεφερψαλιν χεἰσογχωροσ  
 ναγγελοσ κωτ ἐροφ ἐφογοζεμ νεωφ οὔοζ ζῆππε  
 ἰσπiproφῆτῆς δαχια οἷ ἐρατφ σαψφῆρ μμοφ ἐφτ  
 ἐτοτφ ἠνἰαεζῖς ἐτεσψε εῶρεφχοτοϋ. ἀπὰ μαρτγ- 10  
 ριος δὲ ἀφερψφῆρῖ ἐρῆνῖ ἐχενπιπῆνα ἠτεφτ ἐτψοῖ  
 ἡενπενιωτ ἀπὰ ψενούτ.

94. Ἀσψωπι δὲ οἷ ἠογεζοοϋ ἐρεπενιωτ ἠπρο-  
 φῆτῆς ἀπὰ ψενούτ μωψ νεμπἰνἰωτ ἠπροφῆτῆς  
 ἰερεμιασ, ἡενπιπῆνα γὰρ πῶς πετσωογῆν ἡενπἰσωμα 15  
 οἷ πῶς πετσωογῆν, λοιπον ἀφἰ ἐχενούσων ἐφενκοτ  
 ἐρεπεφζβοσ ζοβс ἐχωφ οὔοζ ναφερμελεταν ἠνἰσαχι  
 ἠτεἰερεμιασ πiproφῆτῆς. τότε ἀφοζἰ ἐρατφ ἠχεφῆ  
 εῶογὰβ ἰερεμιασ σαψωψ ἠπἰσων ἐτεμμὰϋ ἐφενκοτ  
 ἐφερμελεταν οὔοζ ἀφῆμἰ ψατενεφερμωογἰ ψοχο 20  
 ἐπеснт ἐχενπἰσων ἐτεμμὰϋ ἐτεἰκοτ. οὔοζ ἡεντοϋ-  
 νοϋ ἀπαιωτ τοϋἰнос πἰσων ἐρῆνῖ χετωἰκ ἠχω-  
 λεμ, οὔοζ ἐταφτωνφ ἀφψενφ ἐφχω μμοσ ναφ  
 χεζαpa ἀκειμ χεζανεβολ θωἰἠνε ναἰτεατἰαἰ  
 μωοϋ ἐτῶλῆ ἐχωκ; πεχεπἰσων ναφ χεμφῆ, ἀλλὰ 25  
 \*53. εἰμεγἰ χε\*ἐτατφε ζωοϋ. πεχεπαιωτ ναφ ἡενογωἰοζ  
 εβολ χεαῖριπἰστεγἰν<sup>1</sup> ἠἠἰ παψῆρἰ χεἰαἰτεατἰαἰ  
 μωοϋ ἐταγζει<sup>2</sup> ἐρῆνῖ ἐχωκ ζανερμωογἰνε ἠτε-

<sup>1</sup> χερἰπἰστεγἰν A; «la main susdite a ajouté a», Amélineau. —  
<sup>2</sup> ἐταμζει A; ἐτογζει Amélineau.

πiproφῆτῆς ἰερεμιασ. \*κε γὰρ ναφοζἰ ἐρατφ ζἰ- \*f.56.  
 χωκπε ἐφῆμἰ ἠπἰναϋ ἐκερμελεταν ἠνεφсаχι χε-  
 νακχω μωοϋ ἀν ἡενογωφ ἠζῆτ.

95. Ναφμωψ δὲ οἷ ἠογσοῖ νεμπiproφῆτῆς  
 5 ἰεζεκιἰνα ἠχεπενιωτ εῶογὰβ οὔοζ νεογῶν οὔσων  
 ἐφζεμἰ ἠσαογса ἐφερμελεταν ἡενἠἰсаχι ἠτεπἰ-  
 προφῆτῆς οὔοζ ἀφψε ἠχεπiproφῆτῆς εῶογὰβ ἰεζε-  
 κἰνα ἀφοζἰ ἐρατφ ζἰχωφ. πἰσων δὲ ἐτεφερμελεταν  
 ναφемἰ ἀἠπε οὔοζ πεχεπενιωτ ἀπὰ ψενούτ ἠπἰ-  
 10 προφῆτῆς ἰεζεκιἰνα χεαμωϋ τεἰζεμἰ ἠπερскγἰαἰ  
 μμοκ ἠτεκοζἰ ἐρατк. πεχεπiproφῆτῆς ναφ χεχω  
 ἠἠἰ εβολ τεωс τἠасенпайсон εβολ ἀν χεογῆν  
 ἐφερμελεταν οἷ ἠἠасаχι ἡενογῶογζ. 96. νεογῶν  
 κесон δὲ οἷ ἐφζεμἰ ἡενογῶεакс ἐφερμελετη  
 15 ἠπἰἰβ ἠκογχι ἠπροφῆτῆς οὔοζ ἠπἰναϋ εψαφερ-  
 μελεταν ἠτεφερζῆτε ἐπἰογἰ πἰογἰ νεψαρεπεν-  
 ἰωτ ἀπὰ ψενούτ ναϋ ἐπiproφῆτῆς ἐτεφἠαερμε-  
 λεταν μμοφ ἐφοζἰ ἐρατφ ἡατεἠπἰсон ψατεφκῆἠ  
 ἐφερμελετη μεἠεἠсωс ἠτεφψε ἠτεφζεμἰ ἡατεἠ-  
 20 πениωт ἀπὰ ψενούτ νεμ\*πiproφῆτῆς ἰεζεκιἰνα \*54.  
 οὔοζ ἠсеземἰ ἡατεἠἠογῆρἠοϋ. οὔοζ ἐтаπἰсон οὔἠ  
 ἐτεμμὰϋ κῆἠ ἠπἰἰа ἠκογχι ἠπροφῆτῆς ἀφἰ  
 ἐχενπἰἡаἰε ἐтемааχιαспе ἀφερζῆτε ἠζωῖр ζωс  
 ρωἠἰ ἐρεογсаpз τοἰ ζἰωтφ οὔοζ ἀπἰζἰἠἠἠ ζρωϋ  
 25 ἐрῆнἰ ἐχωφ ἠογκογχι ζἰτεἠπἰрἠт ἐтафερпἰеχωpз  
 тἠрφ ἐφοἰ ἠψῶῖс ἐφερμελεταν οὔοζ ἠπεπἰпро-  
 φῆтῆς εῶογὰβ ἠαααχιαс сенφ εβολ ἐφοζἰ ἐρατφ  
 сапωἠἰ μμοφ. 97. τότε πεχεпiproφῆтῆς ἰεζεκιἰна  
 ἠπενιωт ἀπὰ ψενούτ χεογἰαζἰсἰ ἐροκ ἠτεκἠεζει  
 30 ἠπἰсон ζἰἠа ἠτεφχοк ἠἰсаχι ἠτεἠенсон ἠααаχιαс  
 εβολ ἠтеφἰ ζωφ ἠтеφζεμἰ ἐрῆнἰ ἠεἠаἠ. пениωт

\*1.57. Δε αρωε ναq αqνεzci μμοq \*εqχω μμοc χετωнк  
εzрнι παυηρι нтекχαпινιϣτ нρωμι εвоλ нтеq-  
кнн εqкγαι μμοq εβнтк zопωc нтеqтаz ενεq-  
cннoγ. oγoз παιρητ αqтωηq αqχoкq εвоλ.  
μενεηcωc αпπpофнтнc εpαcпazecεε ннеqϣфнp 5  
μпpофнтнc αγυе εвоλ zитoтq.

98. Δεϣωπι Δε οη ηογcoп αγcoп ϣωqт ηογ-  
zωβ zωc ρωμι εвоλ χεφτ μμαγaтqпe пιαθoνι  
oγoз αпeнιωт αпa ϣeнoγτ zитq εвоλ ηeппи-  
нacтнpиoн кaтaпикaнoн oγoз αqиoγи εвоλ ηeп- 10  
\*55. ппγaqe εqриμ нxεпicoп<sup>1</sup> εтeμ\*μαγ ηeнoγнιϣт  
нμeтeβиηн oγoз εтaqεpфμeγи ннμeтϣeηzнт  
нтeφт αqт μпeqzнт εтμeтaнoиa oγoз αqεpμe-  
тaнoиη εqχω μμοc χeпoс φт пμaиpωμι oγoз  
ппaηт φη εтeqoγωϣ αη εpεzαи zεи εвоλ ηeп- 15  
нiзβнoγи нтeηeqχix αкϣaηoωт μпzнт μпaиωт  
μφooγ нтeqχω ннι εвоλ μφη εтaиaиq oγoз  
нтeqбитт εηoγн нкecoп тepzεaпic εи εpαтк εиpа-  
нaк ηeηzωβ нивeη. 99. oγoз ηeптoγнoγ εтι εpε-  
пicαxи χη ηeпpωq αoγaγγeλoс нтeпoс oγωηz 20  
ηaq εвоλ εqozi εpαтq zиoγωq εqϣиηи μμοq  
oγoз εqχω μμοc ηaq χeαηoк εкzεχzωx μпaи-  
рнт; αqεpоγω нxεпicoп εтeμμaγ пeχaq ηaq  
χeεиzεχzωx пacoп χeαпaиωт εoγaβ αпa ϣeнoγт  
zитт εвоλ ηeпeμηт ннicηнoγ oγoз тeμ αη χeεи- 25  
ηaεpоγ εβηa εpпaтoт εвоλ ηcαпaoγxαи χeμμoη  
zεaпic μμeтaнoиa ϣoп ннι icxεηтнoγ. пeχeп-  
aγγeλoс ηaq χeαpεϣaηпeкiωт ϣoпк εpоq нкecoп  
χηaαpεz<sup>2</sup> εтaиaηкη εтaкcεμнηтc ηeμφт oγoз

<sup>1</sup> xepicoп A; ipse emendavi. — <sup>2</sup> χηααzpeз A; ipse emendavi.

нтекχωк εвоλ нηη εтaкepoμoλoγиη μμωoγ тнoγ;  
cαтoтq αпicoп zитq εβрнι ηαpαтq μпaγγeλoс  
εqχω μμοc χece тoηω пaбc, αpεϣaηпeqηaи тaзoи  
тepzεaпic εαpεz εpωoγ oγoз εxoкoγ εвоλ. \*ηape \*1.58.  
5 \*πiaγγeλoс γαp εpφopиη ηoγcχнηa μμoηaχoспe \*56.  
μппaγ εтaqoγωηz εпicoп кaтaпιρηт εтaηeμι  
εвоλ zитoтq. 100. oγoз пeχeпaγγeλoс ηaq χe-  
тωнк zωa ϣαpоq oγoз qηaϣoпк εpоq. пeχeп-  
coп ηaq χeηη εтpωic εпιpо ηaχaт αη εϣe εηoγн  
10 ϣαpоq. пeχeпaγγeλoс ηaq χeзωa ηoоk oγoз  
χηaχeиpωμι αη εφμa μпιpо, т μпeкoγoи εηoγн  
ηχωaεи, χηaχиμ μпeкiωт εqzεμcи zиpεηφpо  
нтeккaηcиa εxεηтβeηнηη, αxоc ηaq χeпeχeφη  
εтaqкηη ηaтoтк тнoγ εqcaχи ηeμaк cαoγиηaи  
15 μпμa ηepϣωoγωи χeϣoпт epоk ηкecoп. 101. oγoз  
αпicoп тaχpоq εxεηпicαxи αqтωηq αqт μпeqoγoи  
εпμoηacтнpиoн oγoз μпeqχeиzαи ηpωμι εφμa  
μпιpо кaтaпιρηт εтaπaγγeλoс χoс ηaq. ηтoγнoγ  
αqт μпeqoγoи εηoγн αqχиμ μпeηиωт μпpофнтнc  
20 αпa ϣeнoγт εqzεμcи εxεηтβeηнηη ηтeтeккaηcиa  
εpεпeqzεβитoγ εтpαηи тoи zиωтq. ηeткγpиaкη  
Δeпe пieзooγ εтeμμaγ oγoз ηeφηaγпe ηтaλe-  
θγcиa εzрнι μпoс. oγoз εтaпicoп εpzηтc ηcαxи  
ηeμпeηиωт μпpофнтнc αпa ϣeнoγт кaтaηη  
25 εтaqcoθμoγ ηтoтq μпiaγγeλoс εoγaβ αqиoγт  
нxεпeηиωт μпicoп εтeηϣ εпμa ηкωaз пeχaq  
ηaq χeзωa \*ηтeкμoγт нηη μпιpεμηηи εтaqzипicoп \*57.  
εвоλ ηaтoтq. oγoз εтaqи пeχeпeηиωт ηaq χeбi  
μпicoп εηoγн нтeqozi ηeμнicηнoγ μφрнт ηϣoрп  
30 oη. oγoз αγepϣфнpи тнpоγ нxεηicηнoγ μпoγeμι  
εпμγcтнpиoн εтaqϣωпι.

102. Ἀσσυπι ον νογρουπι εϋτεμερεπιμωγ 1  
 ογος απενιωτ απα ϋνεογτ̄ εμι επιμγστηριον  
 εβολ ζιτενπδ̄ ογος νεοq ζωq αqδωρη πιγζωβ  
 εβολ ννισννογ ερενεqεριμωγι ϋγοο ερηι ηenneq-  
 \*f. 59. βαλ. ογος πεχαq ναν \*χεϋαηα ερηι ζαφτ̄ 5  
 ογος ανοκ ζω τ̄ναϋε νηι εηογν επιϋαqε νταερ-  
 ταιεπδωας ειτωβζ ιπδ̄ ογος αναγ ιπενερεζαι  
 νρωι 1 νηι εηογν επτηρη. 103. λοιπον μενεσα-  
 ερεqϋε ναq εηογν επιϋαqε λογαπαντημα ϋπι  
 απιδουζ 1 εηογν ετ̄μονη ηενπιμαζ̄α νεζοογ 10  
 ντετ̄ζεβδωας ετεμμαγ εqογωϋ εερπροσκγνιν  
 ιπενιωτ εθογав απα ϋνεογτ̄ ογος εδ̄ισμογ εβολ  
 ζιτοτq ογος αqμογτ̄ εροι ανοκ πιελαχιςτος βησα  
 πιμαειτης ντεπενιωτ πεχαq νηι χεειογωϋ εερ-  
 απανταν επιηελλο εθογав ογος νταερπροσκγνιν 15  
 ιμοq. αιερογω ναq χεqηενπαιμοναστηριον<sup>1</sup> αν  
 αλλα αqζωα επιϋαqε ετσαηογν. πεχεπιδουζ νηι  
 \*58. ον χεζωα ντεκμογτ̄ εροq νηι. ογος αν̄ισννογ  
 ερογω χεαqχοc ναν χειπενερεζαι νρωι<sup>2</sup> 1 νηι  
 εηογν ζολωc νταιζεβδωας τηρε. λοιπον απιδουζ 20  
 ωрк ζωc ρωι εqηενογαζιωμα εqχω ιμοc χει-  
 παικην εινεμωτεν ιπαιμα ειοχεμαναλωμα εχω-  
 τεν ϋατετενζωα εηογν ντετενμογτ̄ εροq νηι  
 νταδ̄ισμογ εβολ ζιτοτq. 104. ογος εταqερ̄ νεζοογ  
 εqμοτεν ιμοq ηενπ̄ισμογ ντεπιμοναστηριον ανερ- 25  
 ενκακιν ογος παρητ̄ ανϋε εηογν επιϋαqε επιμα  
 ετερεπενιωτ ιπροφ̄ητης η̄ηητq ογος ετανκωαζ  
 εηογν μογic αqερογω μενεσαογνιϋτ̄ νναγ. μεν-

<sup>1</sup> χεεqηενπαιμοναστηριον emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> νρωι emen-  
 davit Amélineau.

ενεωc αqι εβολ ογος ναqχοντ̄ ερον εqχω ιμοc  
 χεμη ιπιχοc νωτεν χειπενερεζαι νρωι 1 νηι  
 εηογν ηενταιζεβδωας τηρε; τοτε ανχοc ναq  
 χεχω ναν εβολ πενιωτ εθογав εταπιδουζ<sup>1</sup> 1  
 5 επιμοναστηριον νεμογβονηα<sup>2</sup> ιματοι τηρε νεμαq  
 ογος ντοq αqεραναγκαζιν ιμον ει εηογν ϋαροκ.  
 105. λοιπον αqσαχι νεμαν χετετενεμι χεαιχοc  
 νωτεν \*χεαφτ̄ ογασαζνι εϋτεμερεπιμωγ 1 \*f. 60.  
 εχενπικαζι νεροπι. ιςηηπε ογν αιτωβζ ιμοq  
 10 ογος αqωϋ νηι ζωc νογτ̄ ναγαθοc ογος ζωc  
 ϋαναζηνq αqερεπιμωγ 1 ντεqδ̄ιπζο ιπικαζι  
 νεροπι ον. 106. ογος εταντ̄ζο εροq αqι νεμαν  
 ϋαπι<sup>\*</sup>δουζ. νεοq δε πιδουζ εταqναγ επενιωτ \*59.  
 αqογωϋτ̄ ιμοq ογος αqδ̄ισμογ εβολ ζιτοτq  
 15 αqχοc ναq χεχογωϋ νταϋε ερηc νταερπολεμιν  
 νεμνιβαρβαροc παιωτ; νεοq δε πεχαq ναq χεσε.  
 πεχεπιδουζ ναq χεμαρεπεκναι ταζοι παιωτ  
 εθογав ντεκτ̄ νηι νογμοχ̄η νϋαρ εφωκπε ζινα  
 ντεqϋωπι νηι νεμογ. ογος αqτηηq ναq. 107. ετ-  
 20 αqϋε ερηc νχεπιδουζ αqερρωβϋ ιμορη ιπιμοχ̄η  
 ντεπενιωτ εθογав ογος ηενπ̄χινερεqτ̄ ιπεqογοι  
 ενιβαρβαροc τοτε αγχεμχοι ερηι εχωq ογος  
 αγ̄ωτεβ νζανιηϋ ηenneqματοι ιπιϋορη νσοη  
 νεμπιμαζ̄β. επιηαι δε αqερνιφ̄ιν ιμοq ογος πε- 25  
 χαq χεμη ρω εταιλιβι χειπιμορτ̄ ιπιμοχ̄η νϋαρ  
 ντεπιηελλο ιπροφ̄ητης απα ϋνεογτ̄ εταqτηηq  
 νηι. ογος ηεντογνογ αqμορη ιμοq ογος αqτ̄  
 ιπεqογοι ενιβαρβαροc αqδ̄οτ̄δ̄ετ̄ νεωογ ηενογμετ̄-

<sup>1</sup> εταπιδουζ A; ipse emendavi. — <sup>2</sup> νεμτεqογβονηα A; νεμτεq-  
 βονηα Amélineau.

αττασο. 108. μενεσως αραουωτ σαψωι μμοσ  
 ηενπιαηρ αρααγ επενιωτ απα ψενουτ εφηνεμητ  
 νουβηπι νουωινη ερεουον ουσησι ηυρωι ηεννεφ-  
 χιχ εφωτεβ νσανιβαρβαροσ ουοσ αραα ζωσ  
 ηενπιαουζ εβουη ηεντβηπι ηατεππενιωτ απα 5  
 ψενουτ ουοσ φαπε πρητ εταφωαρι ενιβαρβαροσ  
 \*60. ηενουηιωτ υπαυγη ουοσ με\*νεσως αραασο<sup>1</sup>  
 εζητ<sup>2</sup> ηενπιαουζ εφωεπζωοτ ντοτφ ιψτ νεππεν-  
 ιωτ εβουαβ ιπροφητησ απα ψενουτ πρωι  
 ηαικεοσ.

109. Νεουον σοη<sup>3</sup> β ηενπιμοναστηριον ευηκοτ  
 \*f. 61. ευωωι. \*πιογαι ηηητογ νεουσπουδεοσπε ηρεφ-  
 τζσηη εροφ ηκαλωσ ηικεουαι δε νεουαμελεσπε<sup>4</sup>  
 επιζωο εμιογηκ ηνεφεζουο ηενπετωοιτ. λοιπον  
 ασωωπι νογεζουο απενιωτ απα ψενουτ ψε ηαφ 15  
 εφια ηνη<sup>5</sup> ετωωι εκεμπογωιηι. 110. τοτε αρι  
 εκεππισον ετοι ηαμελεσ πεχαφ ηαφ ηεισζηππε  
 τηαγ εροκ ηεκβου<sup>6</sup> ουοσ ηεντ<sup>7</sup> εβουη εφιογ.  
 εκμεγι εροκ ηου; αφερωω ηενπισον ηεαριπικετηγιν  
 ηηη παιωτ ηεμπερογεντολη νουωτ ενεζ εωκτε 20  
 ουοσ ηεμ αν ηεειηαεραπολογισεε ηαυ ηρητ.  
 111. τοτε αρι ζωφ οη εφια ιππισον ηαυκεοσ  
 ουοσ ηαφζορω ανπε ηενπιωωι αφωενφ εφω  
 μμοσ ηεεκμεγι εου αρεωανηοσ ηεμπεκωιηι κερα-  
 ρηη<sup>8</sup> τηου ηεκηαηεμπιαηι; αφερωω ηεφεη εφω 25

<sup>1</sup> αραασοσ emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> εζητ A; εζητ Bollacher. —  
<sup>3</sup> «Le η est gratté dans son milieu.» — <sup>4</sup> ηουαμελεσπε A; ηουαμε-  
 λησπε emendavit Amélineau. — <sup>5</sup> «On avait d'abord écrit ηηη; on a en-  
 suite remis un jambage et formé η.» — <sup>6</sup> ηεεκβουσ emendavit Amélineau.  
 — <sup>7</sup> εκηεντ emendavit Amélineau. — <sup>8</sup> εκεραρρηη emendavit Améli-  
 neau.

μμοσ ηεαριπικετηγιν ηηη παιωτ εβουαβ ηεαιερεπογ-  
 ααζην εαρεζ ενεκεντολη τηρογ, αλλα μερεπιαη  
 ντοτφ ιψτ, ογ εβ\*ηατωιτ εροι ηεμ αν. ηεηεπα- \*61.  
 ιωτ ηαφ ηεκαλωσ. 112. ουοσ μενεσαναη απισον  
 5 ησπουδεοσ<sup>1</sup> ηωκ εβου αφωε ηαφ ερατφ ιπβσ. φη  
 δε ετοι ηαμελεσ αφερωαγ ηενπεφωωι αφοζι δε  
 οη ηεντεμεταμελεσ ουοσ ηαρεπενιωτ απα ψε-  
 νουτ ιμοζ ηζητ εβηηηφπε. 113. ασωωπι δε ερε-  
 ηισηηου τκαζι ετχηρι ιφορω ωικ ουοσ ερεζαν-  
 10 ουον ηενηισηηου εωτεκαζι εφνεωωυ ζωφ  
 ηενπισον ηαμελεσ εταφουχαη εφωωι ουοσ φαη  
 ηαφωωιπε ηενουζρω ηεμπιαηο ηκαζι εφοη  
 ηβηηηε ηενουβιζραφπε ηενουβωα εβου ηεμωεωβι.  
 αφτωηφ δε ηενουχωωηη ηενπενιωτ ηηελλο αφα-  
 15 μωι μμοσ αφραητφ εκεππικαζι ουοσ ερεπιαηο  
 ηκαζι ταληουτ εροφ πεχαφ ηαφ ιπαρηητ ηεχ-  
 ηαζω εροκ αν ηε\*αιτ ιππισον ησπουδεοσ ηαροκ \*f. 62.  
 αηερωτασσοκ εφαζογ ειογωω εερεκεμεταηοιη;  
 ουοσ ιεζηππε οη τηου ιπεκερ[α]ισα[η]εσε<sup>2</sup> εβου  
 20 ηεννεκζβηουη ηωωοφ. πισον δε αφτωηφ αφφαζτφ  
 ιππενιωτ εφω μμοσ ηεχω ηηη εβου. 114. αφωα  
 δε<sup>3</sup> λοιπον αφτ ιπεφογοη ετμεταηοια \*ηενου- \*63.  
 ηιωτ ησπουαη ηεηαηαζοη ηεμζαηεμωωι  
 ψαηαωκ ηουαβοτ ηεζουο, ουοσ ηενπιαωκ<sup>4</sup> ιπια-  
 25 βοτ αφωωι εφηαμωυ ουοσ απενιωτ εβουαβ απα  
 ψενουτ ψε ηαφ εβουη ψαροφ εερεηεμπεφωιηη  
 ουοσ αφοζι ερατφ ηατοτφ ψατεφωωκ εβου. τοτε  
 πεχαφ ηηισηηου ηενπενιωτ ηεισουσον αφωα

<sup>1</sup> «Entre e et o le copiste avait mis une autre lettre qu'il a grattée en-  
 suite.» — <sup>2</sup> Lacunas explevit Amélineau. — <sup>3</sup> ηε A; ipse emendavit. —  
<sup>4</sup> ηεμπιαωκ A; ιπιαωκ Amélineau.

ερατq ιπbc ιφοογ ιμον ζαι ηxωxεβ ηενπεq-  
βιος.

115. Ἀστυπι δε οη νοχεροογ απενbc ιηc ηx̄c 1  
 ψαπενιωτ απα ψενουτ αφcaχι ηεμαq εqαω  
 ιμοc ιπαρητ xεεταηεκψφηρ ιπολιτεγтηc εт- 5  
 ηенпψαqε ерепθyμιν εηαγ εηεκψηри οqоз ιcηηппe  
 ceηηoγ ηακ ιπαιεxωpз. οqоз εταqαεφαι αφep-  
 αηαxωpиη ηαq. 116. λοιπoη απενιωτ ιπpοφηтηc  
 απα ψенουτ θoυεтηηиcψт ηψηри ηεηиpεηηηи  
 еппoηαcтηpиoη ηεxαq ηωoγ ιπαρηт xεoγoη 10  
 ζαηηoηαxoc ηηoγ ψαpоη ηенпaιεxωpз οqоз  
 αγψαηи εηoγη ηεηεтeηηηт αηαγ ιпeηθpεoγoη  
 ιηωтeη caχι ηεηωoγ oγδε oη ηенηиcηηoγ ααα  
 κeαxηeтeηαφηoγи ηωoγ eпeчт oqоз ηтeтeηбi-  
 cиoγ εβoα ζιтoтoγ xεζαηpωи εγoγaβηe ηeηoγ- 15  
 ηeтηηи. 117. αστυπι oγη εθpоγκωαζ eпθωoγт  
 \*63. ηенпeαωpз εθpоγepηeαeтaη ηeтφpω γapтe \*oqоз  
 пaρηт eγzeиcи ηaтeηтxηηи eγтaоγo aпocεηтηc  
 \*f. 63. ηенпeαωpз \*ιcηηппe αqι εηoγη ηxεпeηиoт απα  
 ψенουт epeт ιηηoηαxoc ηoγи ηεμαq eγηeηoγ- 20  
 ηиcψт ηωoγ eηαψω. εтaηиcηηoγ δε ηαγ epωoγ  
 αγтωoγηoγ тηpоγ αγeppocкyηиη ιηωoγ oqоз  
 αγбiсиoγ εβoα ζιтoтoγ. ηeηeηcωc αγepαηαxωpиη  
 ηωoγ oη ηxεηη εθoγaβ eтeηηαγ epeпeηиoт  
 εθoγaβ ιпpоφηтηc απα ψенουт ηoγи ηeηωoγ. 25  
 118. οqоз εтaтoоγи ψωпи αηθωoγт epoq αηψeηηq  
 eηxω ιμοc xεпeηиoт ηиηe ηaηpωи eттaηиoγт  
 εтaγи εηoγη ψαpоη ιпaιεxωpз; ιпeηηαγ γap  
 εoγoη ιпoγpηт eγηoγи ηeηoγηeтceηηoс ηeηoγe-  
 пиcтηηηη oqоз epeпoγxηηηα ηeηoγωoγ eγψeβиηoγт 30  
 αη eпωηη ααα ηeγoι ιφpηт ηζαηαγгeαoс

ηтеφт. αφepoγω ηxεпeηиoт απα ψенουт ηεxαq  
 ηαη ηεζωα ηтeтeηтωoγ ιφт eγpηи eχeηтaωpεα  
 εтaстaзoη ηαζт epoι xεηaηpωи εθoγaβ eтaγи  
 εηoγη ζapωтeη ηенпaιεxωpз φaηe ιωaηηηc ηи- 5  
 βαптiстηc ηeηηaηαc ηθeсβγтηc ηeηeηиcceoс ηaη-  
 ηиcψт ιпpоφηтηc εтaγepηeηиcψи eηαγ eтeтeηxиη-  
 epзωb αγepетиη ιφт ιcaqoγoρпoγ \*ψαpωтeη \*64.  
 εтaηиcaχι eтчηoγт xωк εβoα eχωη xεηη eтe-  
 oγoη ζαηαγгeαoс epeпeηиcψи eηαγ epωoγ.  
 10 119. Ἀστυπι δε οη νοχεροογ απενιωτ ιпpо-  
 φηтηc απα ψенουт ψe ηαq εηηт ψαптωoγ ηcи-  
 ωoγт eχeηпyиηι ιпeqψφηp ιпpоφηтηc απα  
 ιωaηηηc φη εθoγaβ ηαηαxωpитηc φη oη eψαγ-  
 ηoγт epoq xεпaηηe eqoι ηeηκaηηcтoс eqopq εηoγη 15  
 ηенпψαqε ηeηoγкoγxи ιηα ηψωпи oqоз ηαq-  
 caχι ηeηηη εθaγωα ψαpоq εβoα ηeηoγкoγxи  
 ηψoγт<sup>1</sup>. 120. οqоз ηeoγoη ζαηηαpтγpoc xη ca-  
 ηηт ιпιтωoγ ηтeсиωoγт. \*epeηoγcωα δε θoиc \*f. 64.  
 ηенпηα ηиoγи. ιпηηαγ eψαqγωα εηηт ηенпи-  
 ηα ηиoγи ψαpеηиηαpтγpoc eтeηηαγ и εβoα ηαxωq  
 ιcχeηηαтeqηωηт<sup>2</sup> eпηηoт eтoγxη ηηηтq oqоз  
 ηeψαγepoγω ηαq ηceepαcпaзecce ιηoq eγxω  
 ιμοc xεkaλωc αки φиeηpит ιφт oqоз ηeηeη-  
 cωc ψαγηoγи ηεμαq eγтφo ιηoq εβoα ψαζoγo  
 25 εoγηγaλиoη ηeηoγηиcψт ηepoγoт eγcoαceα ιηoq  
 ηeηoγηиcψт ηтaю. 121. οqоз oη oγηηψ ηcoη ηαq-  
 caχι ηeηпeηbc ιηc ηx̄c ηpωq ηeηpωq. ζαηcoη oη  
 ηαqcaχι ηeη \*ηиppoφηтηc. ζαηcoη epеηиaпocтoαoс \*65.

<sup>1</sup> ηψoγт Amélineau. — <sup>2</sup> ιcχeηηαтeqηωηт A; emendavit Amélineau.

οϋωνε μωου εροϋ εϋσαχι νεμαϋ. νη εθουαβ  
τηρου ναϋσαχι νεμαϋ εϋσολσεα μωου. ζανσον  
ερενιαγγεαο οϋωνε εροϋ εϋαω εροϋ ννη ετεσϋε<sup>1</sup>  
νχοτου ιτε νη ερερεσεαλωου ιτε νη ερερερεπι-  
τιμαν νωου. 5

122. Αϋωπι δε ον νοϋσνοϋ ερεπενιωτ. αλα  
ϋενοϋτ ηεντρι ετηενπιϋαϋε οϋοε αϋωσκ ει εβολ  
επιμοναστηριον εβεξεναϋϋαηαπε εβενιμωου ντε-  
φιαρο ηεννιεζουϋ ετεμμαϋ οϋοε αϋζονζεν ετο-  
τεν εϋαω μωοε χειπενερεζαι ι εϋοϋν επιϋαϋε. 10

123. οϋοε ατϋρια ϋωπι νοϋζωβ ντεπιμοναστη-  
ριον ανεργοτ νοϋωρη ϋαροϋ. νεοϋον οϋαεϋτο-  
λαριοε δεπε εϋχη ηατοτϋ ιπενιωτ οϋοε αϋμωϋτ  
νχεπιαεϋτολαριοε εαπα ιωσχηϋ πινοταριοε ντεπεν-  
ιωτ πεχαϋ ναϋ χειζωα επιϋωι ντεκταμειπωϋ 15  
επενιωτ οϋοε ντεκϋενϋ χειϋλε ετεννααιϋ. νεοϋ  
δε αϋωτεμ νεωϋ οϋοε αϋζωα επιϋωι ϋαπεν-  
ιωτ ετρι ετηενπιϋαϋε. εταϋηωντ δε ετρι αϋω-

\*f. 65. τεμ εροϋ ζωε εϋσαχι \*νεμζανρωι οϋοε αϋεργοτ  
νηωντ εϋοϋν εροϋ. 124. μενεεσαοϋκοϋχι δε απεν- 20

\*66. ερατκ σαβολ. οϋοε παρητ αϋζωα \*εϋοϋν αϋβι-  
μωου εβολ ζιτοτϋ. πεχεπαιωτ ναϋ χειεβεοϋ ακι  
επιϋαϋε ιπεκοϋων ιπιρο ντετρι ντεκι εϋοϋν; νεοϋ  
δε αϋεροϋω ηενοϋεβιο χειεμεϋι νηιπε χειεταναρ- 25  
χων ντετπολιε ι νακ επιϋωι εται<sup>2</sup> αϋσαχι  
νεμακ εβεφαι ιπιϋι εϋοϋν παιωτ. αϋεροϋω  
νχεπενιωτ αλα ϋενοϋτ πεχαϋ ναϋ χειωσχηϋ ιπα-  
ρεϋενοϋτ σαχι νεμρωι ηενπιϋαϋε ιεντασαχι

<sup>1</sup> τεσϋε Α: ετεσϋε Amélineau. — <sup>2</sup> ται Α: emendavit Amélineau.

νεμνιαγγεαοε ιεθεοϋ νιπροφητηε ιενιαποστοαοε  
ιενιαρτηροε. πανη ακτοει νοϋνιϋτ νεμωϋ ιφωοϋ  
ω ιωσχηϋ. εταπιβ γαρ ναποστοαοε τωοϋν τνοϋ  
ιπαμα εταϋι αϋχειπαϋινι οϋοε αϋεραναχωρη  
5 νεωϋ. αριπιστεϋιν νηι χειεωωϋνε ναι ετσαχι  
νεμηι τνοϋ.

125. Αϋωπι δε ον νοϋεζουϋ εταπενιωτ ϋε  
εϋοϋν εϋωιν τπολιε χειτεϋινι νηηαωλον εβολ  
ηενπηι νγειοε ηενπιεχωρε ηενοϋχωπ τοτε αϋα-  
10 ληι επεϋω νεμσον β μωναχοε νεμαϋ εϋταλνοϋτ  
ζωου εζαντεβνωϋι οϋοε αϋι εβολ εχενφιαρο  
ηενπιεχωρε οϋοε ηενοϋπρονια ντεφτ αϋεϋνιορ  
ιφιαρο αϋϋε εϋοϋν ετπολιε ατβνεζαι νχοι ζι-  
νεϋ<sup>1</sup>. 126. οϋοε εταϋζωα \*ζιρενπιρο ντενιζεαη- \*67.

15 νοε<sup>2</sup> ηεντοϋνοϋ ανιρωου ντεπηνι οϋων νεανοϋε-  
ρηου ϋατεϋζωα εϋοϋν επιϋωιτ ερενιαωλον<sup>3</sup>  
νηητη οϋοε παρητ αϋολοϋ νεμνιεσνηου εβνεμαϋ  
αϋενοϋ εβολ ζιχενφιαρο αϋκορχοϋ αϋαιτοϋ  
ιφαϋι φαϋι αϋσατοϋ ερηι εφιαρο. 127. \*οϋοε \*f. 66.

20 ον αϋι επισα νεμεντ ντεφιαρο ιπεϋρητ νεοϋ  
νεμνιεσνηου χωριε χοι νεμνεϋ οϋοε ον νικετεβ-  
νωϋι ιπεζαι νηητοϋ τ ντοϋεμη επτηρη ηεν-  
πιεχωρε ετεμμαϋ ϋατοϋταεωου επιμοναστηριον.  
ανον δε τηροϋ ναντωου ιφτ νεμπενιωτ αλα  
25 ϋενοϋτ ερηι εχεννιπεθνανεϋ τηροϋ ετεϋιρι  
μωου νεμπενιωτ.

128. Αϋωπι δε ον νοϋσνοϋ εεροϋεωοϋτ ετ-  
εϋνοαοε νχενενιοτ εθουαβ εεροϋεϋκαθερην ιπα-

<sup>1</sup> η νεϋ emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> ντενιζεαηηνοε emendavit Amé-  
lineau. — <sup>3</sup> ερενιειαωλον Α: ερενιειαωλον emendavit Amélineau.

σεβης νεστοριος εφμαγ ζωq νχεπαιωτ ιπροφητης  
 απα ψενουτ νεμπαγιος κυριαλος παρχνεπισκο-  
 ποс нтеракот. оγoз етаγυε εβoυη ετεκκλανcia  
 нсеxω εβρηη нниeponoc oγoз нсеzeиci зixωy  
 аγxω εβρηη нκεeponoc ηенoиηт ιπισγνεapиoн 5  
 oγoз аγxω зixωq ιπισετραεγaγγeλιoн εβoγaв.  
 oγoз етаqι εβoυη нχεπιασεβнe нeσтopиoс ηeнoγ-  
 ниyт нφaнтacиa ιιeтδaσιzиηт нeиoγιeтaтyиπи  
 \* f. 68. тoтe aqωaι \*иμaγ ιπiα нeγaγγeλιoн εβoγaв  
 aqxaγ зixεпkaзи oγoз aqzeиci зixεпиeponoc. 10  
 129. παιωт δε απα ψенoγт етаqнаγ εφη ета-  
 нeσтopиoс aιq aqиe ииoq aqooxq eπyωи ηeнoγ-  
 xωнт нaγкeoн ηeнoиηт ннeниoт εβoγaв aqα-  
 мoни нниeγaγγeλιoн aqoaoγ εβoλ зixεпkaзи  
 oγoз aqωbт ιπιασεβнe εтeμмaγ нeσтopиoс εβoυη 15  
 ηeнтeqиeстeнzиηт eqxa ииoс xεeкoγωy нтeп-  
 yнpи ιφт zeиci зixεпkaзи oγoз нeoк нтeк-  
 zeиci зixεпиeponoc; aqepoγω нχεπιασεβнe нeσтo-  
 pиoс пexaq ιπaιωт απα ψeнoγт xεoγпe пeкзoв  
 нeoк ηeнoиηт нтaιcγнoдoс; зoλac pω нeoк 20  
 \* f. 67. oγeписκοпoc aн oγaε нeoк oγaрxи\*иaнaритнe aн  
 oγaε oγпpoεстωс aλλa нeoк oγиoнaxoc. aqepoγω  
 нχεπeниoт пexaq ιφη εтeμмaγ xεaнoк етаφт  
 oγωy eepи eπaиa xεzиnα нтaхφioк кaтaнeк-  
 иeтyаqт oγoз нтaoγωнz εβoλ ннипaдaнн нтe- 25  
 тeкиeтaσεβнe eктaсeo εβoλ нниhиci нтeпиoнoγeннe  
 нyнpи нтeφт етаqyoпoγ ηapoн yдaтeqтoγxoн  
 εβoλ ηeннeннoви oγoз нeoq тнoγ eoнaεpεπитиaн<sup>1</sup>  
 нaк нxωaεи. oγoз ηeнтoγнoγ εтeμмaγ aqzeи

<sup>1</sup> e eadem manu supra lineam additum.

εβoλ εxεн \*пeqepoнoc eπeснт εxεпиkaзи aqyωπи \* 69.  
 ндeиωн ηeнoиηт нтeγнoдoс нтeнeниoт. 130. ηeн-  
 тoγнoγ δε εтeμмaγ aqтoнq нχεπaгиoс кyриa-  
 лoс aqαиoни нтaφε ιπeниoт απα ψeнoγт aqтφи  
 5 epoc oγoз aqωaι ιπиoγaapиoн εтeнпeqиoγт  
 aqтниq εxεнeнaзви нaпa ψeнoγт oγoз пeqyβωт  
 aqтниq εтeqxix aqaιq нaрxиaнaритнe oγoз  
 нaγωy εβoλ тнpoγ нxεнaтcγнoдoс xεaзиoс aзиoс  
 aзиoс aрxиaнaритнe.  
 10 131. Neoyon oγkoγxι δε нaλoγ ηeпииoнacтн-  
 pиoн eqoi ииoнaxoc oγoз φaι нaрeπиeγи нтeтyεт-  
 koγxι нyнpи т oγβнq eиaγωпe oγoз зитeн-  
 пнрнт eтoγзoxзex ииoq нxεниeγи нтeнидeиωн  
 aqxaс ηeнпeqzиηт eqxa ииoс xεapεyαнпaιωт 1  
 15 нни eπpo<sup>1</sup> xεeqнaxeипaγини тнaγe нни εβoλ  
 eπиkocиoc нeиaq. 132. пeниoт δε нaγкeoc απα  
 ψeнoγт етаqeи eниeγи нтeπиcон aqиoγт epoqпe  
 пexaq нaq xεиeθиηи<sup>2</sup> apεyαнпeкiωт 1 xнaγe  
 εβoλ eπиkocиoc нeиaq. нeoq δε пaλoγ aqнeтq-  
 20 pωq<sup>3</sup> нcωви oγoз пexεпeниoт нaq xεтнaoγopиk  
 ηeнoγиeθиηи epaтq ιпeкiωт нaλγθиoн. \*oγoз \* f. 68.  
 етаqxεнaι нaq aqxaq εβoλ. 133. пikoγxι δε нa-  
 λoγ aqepzиηтe нyωни \*oγoз aγтaиeпeниoт απα \* 70.  
 ψeнoγт eтβнтqпe oγoз нaγтzо epoq нxεниcннoγ  
 25 eopεqyαнa εxωq нтeqoγxαι xεoγни нaqhocиe  
 eиaγω. нeoq δε пeниoт ιπpoφнтнe пexaq нwoγ  
 xεaзωтeн нeиaq; eqoγωy eγe yαпeqиoт. етаγ-  
 cωтeи δε eнaι нxεниcннoγ aγepaнaxωpиn нwoγ.

<sup>1</sup> eμpo A; ipse emendavi (εφμα ιπpo?). — <sup>2</sup> xεηeнoγиeθиηи Amé-  
lineau. — <sup>3</sup> aqнeтq зoγ A: aqнeтqрωq Bollacher.

ΝΕΡΗ ΔΕ ΉΝΠΙΣΑΒΒΑΤΟΝ ΕΤΕΠΙΜΑΞΖ ΝΕΖΟΥΠΕ ΝΤΕ-  
 ΠΙΚΟΥΧΙ ΝΑΛΟΥ ΙΣΧΕΝΕΤΑΦΩΝΙ ΔΗΜΤΟΝ ΜΜΟΦ  
 ΝΤΑΧΠΘ ΝΤΕΠΙΕΖΟΥ ΔΥΚΟΣΦ ΔΥΟΛΦ ΕΒΟΛ ΔΥΘΟΥΣΦ.  
 134. ΕΤΑΥΚΗΝ ΔΕ ΕΥΘΩΣ<sup>1</sup> ΜΜΟΦ ΔΦΘΟΥΤ ΝΝΙΣ-  
 ΝΗΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΔΦΣΑΧΙ 5  
 ΕΡΩΟΥ ΉΝΠΙΣΑΧΙ ΜΦΤ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΝΑΖΤ ΕΡΟΙ  
 ΝΙΣΝΗΟΥ ΧΕΙΣΟΥΨΥΧΗ ΔΣΩΑ ΕΡΑΤΦ ΜΦΤ ΜΦΘΟΥ  
 ΕΜΜΟΝ ΖΑΙ ΝΘΩΔΕΒ ΝΉΝΤΣ. ΑΛΛΑ ΣΝΑΨΕ ΕΪΟΥΝ  
 ΕΝΙΜΑ ΝΕΜΤΟΝ ΜΜΟΝ ΖΑΙ ΕΡΚΩΛΙΝ ΜΜΟΣ ΨΑΤΕΣ-  
 ΟΥΩΨΤ ΜΠΕΜΘ ΜΠΙΚΑΤΑΠΕΤΑΣΙΑ ΕΘΟΥΑΒ. ΝΙΣΝΗΟΥ 10  
 ΔΕ ΕΤΑΥΧΩΤΕΜ ΕΝΑΙ ΔΥΤΩΟΥ ΜΦΤ ΟΥΟΖ ΔΥΣΕΒ-  
 ΤΩΤΟΥ ΕΕΡΒΩΚ ΜΠΘΣ ΉΝΟΥΖΙΠΟΜΟΝΗ ΑΤΘΝΕΧΑΤΟ-  
 ΤΟΥ ΕΒΟΛ.

135. ΔΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΣΗΟΥ ΔΠΙΚΟΜΗΣ Ι ΕΡΗΣ  
 ΕΦΟΥΨ ΕΖΩΑ ΕΡΠΟΛΕΜΙΝ<sup>2</sup> ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ ΟΥΟΖ 15  
 ΕΤΑΦΦΟΖ ΜΠΕΜΘ ΕΒΟΛ ΜΠΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΔΦΟΥΨΡΠ  
 \*71. ΨΑΠΙΩΤ \*ΕΦΤΖΟ ΕΡΟΦ ΧΕΖΙΝΑ ΝΤΕΦΙ ΕΒΟΛ ΨΑΡΟΦ  
 ΖΙΧΕΝΦΙΑΡΟ ΝΤΕΦΕΡΠΡΟΣΚΥΝΙΝ ΜΜΟΦ ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΘΙ-  
 ΣΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΜΠΑΤΕΦΨΕ ΕΕΡΠΟΛΕΜΙΝ ΝΕΜΝΙ-  
 ΒΑΡΒΑΡΟΣ ΕΦΝΑΖΤ ΧΕΑΦΨΑΝΝΑΥ ΕΡΟΦ ΜΜΑΥΑΤΦ 20  
 ΦΝΑΘΡΟ ΕΝΕΦΧΑΧΙ ΤΗΡΟΥ. ΔΦΤΩΝΦ ΔΕ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ  
 ΔΦΖΩΑ ΨΑΡΟΦ ΝΧΩΔΕΜ. 136. ΝΕΟΥΟΝ ΜΟΥΙ Β ΝΑΓ-  
 \*f. 69. ΡΙΟΝ ΣΟΝΖ ΕΠΙΧΟΙ ΕΡΕΟΥΨΩΜΙ ΡΩΙΣ ΕΡΩΟΥ. \*ΠΕΝΙΩΤ  
 ΔΕ ΕΤΑΦΤ ΜΠΕΦΟΥΟΙ ΕΠΙΧΟΙ ΧΕΑΦΝΑΔΑΝΙ ΕΡΟΦ ΤΟΤΕ  
 ΔΥΘΝΕΧΩΟΥ ΝΑΦ ΕΠΕΣΗΤ ΝΧΕΝΙΜΟΥΙ ΖΩΣ ΕΥΘΙΣΜΟΥ 25  
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΟΥΟΖ ΔΦΕΡΨΦΗΡΙ ΝΧΕΠΙΚΟΜΗΣ ΝΕΜΝΗ  
 ΕΘΝΕΜΑΦ ΤΗΡΟΥ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΑΔΗΘΩΣ ΟΥΑΓΙΟΣ  
 ΜΠΡΟΦΗΤΗΣΠΕ ΦΑΙ. 137. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΔΠΙΚΟΜΗΣ ΕΡΕΤΙΝ

<sup>1</sup> σωσφ Α; «le correcteur mentionné a biffé l'ω et mis ο en inter-  
 ligne», Amélineau; ipse emendavi. — <sup>2</sup> εερπολεμειν emendavit Améli-  
 neau.

ΜΜΟΦ ΜΠΕΦΩΚ ΕΦΕΦΤΗΦ ΝΑΦ ΝΜΟΥ<sup>1</sup> ΧΕΧΑΣ  
 ΕΦΕΜΟΡΦ ΜΜΟΦ ΝΤΕΦΕΡΠΟΛΕΜΙΝ ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ ΟΥΟΖ  
 ΔΦΤΗΦ ΝΑΦ. ΠΑΙΡΗΤ ΔΦΨΕ ΕΡΗΣ ΔΦΤ ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ  
 ΟΥΟΖ ΔΦΨΑΡΙ ΕΡΩΟΥ ΖΙΤΕΝΝΙΨΑΝΑ ΝΤΕΠΕΝΙΩΤ  
 5 ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΦΡΩΜΙ ΜΦΤ. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΔΦ-  
 ΤΑΣΘΟΦ ΕΪΗΤ ΝΕΜΝΗ ΕΘΝΕΜΑΦ ΕΦΤΩΟΥ ΜΦΤ ΕΖΡΗ  
 ΕΧΕΝΠΙΘΡΟ ΕΤΑΦΨΩΠΙ ΝΑΦ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ-  
 ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΣΑΡΩΟΥΤ.

138. ΔΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥ ΕΡΕΠΕΝΙΩΤ ΜΠΡΟ-  
 10 ΦΗΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΙΡΙ ΝΝΕΦΣΥΝΑΖΙΣ<sup>2</sup> ΉΝΠΙΕΧΩΡΖ  
 ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΧΑΤΣΥΝΑΖΙΣ ΕΒΟΛ ΔΦΗΚΟΤ ΝΟΥΚΟΥΧΙ  
 \*ΔΦΝΑΥ ΕΟΥΘΩΡΠ ΕΒΟΛ ΝΤΕΠΘΣ. ΜΠΑΙΡΗΤ ΔΦΝΑΥ \*72.  
 ΕΟΥΨΩΜΙ ΕΦΜΕΖ ΝΨΟΥ ΤΗΡΦ ΕΜΑΨΩ ΕΦΟΖΙ ΕΡΑΤΦ  
 ΜΠΕΦΜΘ ΕΒΟΛ ΕΡΕΟΥΟΝ ΟΥΝΙΨΤ ΝΣΘΟΙ ΝΟΥΦΙ ΝΗΟΥ  
 15 ΕΒΟΛ ΉΝΡΩΦ ΕΡΕΠΕΦΖΟ ΖΙΑΚΤΙΝ ΝΟΥΨΙΝΙ ΕΒΟΛ  
 ΜΦΡΗΤ ΜΦΡΗ. ΠΕΧΕΠΙΉΛΛΟ ΝΑΦ ΧΕΝΘΟΚ ΝΙΜ ΜΠΑΙ-  
 ΡΗΤ ΠΑΘΣ ΕΡΕΠΑΙΝΙΨΤ ΝΨΟΥ ΚΩΤ ΕΡΟΚ; ΔΦΕΡΟΥΨ  
 ΝΧΕΠΙΨΩΜΙ ΝΟΥΨΙΝΙ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΑΝΟΚΠΕ ΠΑΥΛΟΣ  
 ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΤΕΠΧΣ. ΕΠΙΔΗ ΔΚΜΕΡΕΤΑΓΑΠΗ ΟΥΟΖ  
 20 ΔΚΕΡΠΙΝΑΙ ΝΕΜΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕΡΕΤΙΝ ΜΜΟΚ ΟΥΟΖ  
 ΔΚΑΡΕΖ ΕΝΙΕΝΤΟΛΗ ΤΗΡΟΥ ΝΡΗΤ ΝΙΒΕΝ ΕΘΒΕΤΑΓΑΠΗ  
 ΙΣΖΗΠΠΕ ΑΠΘΣ ΟΥΟΡΠΤ ΨΑΡΟΚ ΕΦΡΙΣΕΛΣΩΑΚ ΕΘΒΕΝΗ  
 ΕΤΕΚΙΡΙ ΜΜΩΟΥ ΝΝΙΖΗΚΙ ΝΕΜΝΗ ΕΤΨΑΤ. ΟΥΟΖ ΠΑΙ-  
 ΡΗΤ ΔΦΟΖΙ ΕΦΣΑΧΙ ΝΕΜΑΦ \*ΨΑΦΝΑΥ ΝΘΩΟΥΤ ΝΤΕΚ \*f. 70.  
 25 ΚΑΝΣΙΑ ΜΠΙΕΧΩΡΖ. 139. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΔΦΣΩΟΥΤΕΝ ΕΡΟΦ  
 ΝΟΥΨΙΚ ΔΦΤΗΦ ΝΑΦ. ΠΉΛΛΟ ΔΕ ΔΦΒΙΤΦ ΔΦΜΟΡΦ  
 ΕΠΕΦΒΑΛΛΙΝ. ΠΕΧΕΠΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΑΦ ΧΕΑΛΙΟΥΙ ΜΠΑΙ-  
 ΨΙΚ ΝΤΕΚΤΗΦ ΕΪΟΥΝ ΕΠΙΜΑ ΝΧΑΨΙΚ ΝΤΕΝΙΣΝΗΟΥ

<sup>1</sup> μμου Α; emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> ννεφσυναζις emendavit Amé-  
 lineau.



ετοχενωικ εβολ ηρητη. λογινηу гар ηρωμη ετοχав  
 σιοу επαωικ ογοз on απενθε ihc ηxc σιοу εροq  
 αφερσφραγизин μιοq. τηου χεταχрок ητεκχεμ-  
 73. nouf απερερзоf τζηρηνη \*ητεφτ εσεοzi εσηνη  
 εβολ ηεμακ ψαενεз. ογοз παλιν αφερασπазесεε 5  
 μιοq αφψε ηαq εβολ ζαροq. 140. ηηελλο δε  
 εθοχав αпа ψενοуτ αφτωνq εβολ ηενπiζοpαμ  
 ογοз αφχεμπiωικ εσηηρ επεqβαλλιν αφτωу  
 ιφτ εqχω μιοс χεειηατοу ηψεβiω ιпсс ιψиα  
 ηηη ηηροу εταqαιτοу ηηη; ηεντοуηου αφι εβολ 10  
 еер<sup>1</sup> εqζωα<sup>2</sup> ετεκκληcia ηεμνiсηηου ογοз αφт  
 ιпεqоуoi επиμa ετοχενωικ εβολ ηρητη ηχенис-  
 ηηου. ηεηουχωп δε ιпεqχαζи εμi εροq αφχω  
 ιпiωικ ητεпiсiоу εταпiапocтoлoc тηиq ηαq ηен-  
 пiζοpαμ αφχαq ηенпiαзо ετοχενωικ εβολ ηρητη 15  
 αφψεαμ ιпiρο αφι ετεκκληcia ογοз αηисηηου  
 ηαу εροq еpепeqзо εροχωиηι ηзоуо ηαуεpψφηpи.  
 141. εταуχατeкκληcia εβολ αφζωα επεqиa  
 ηψωпι ογοз εтапiηау ψωпι ауκωαз εεpепиоуаи  
 ηиоуаи ψе επeqζωв. пiсoη δε εтзиχeηпиμa ηχαωικ 20  
 αφζωα ψαпηελλο ηεχαq ηαq χεπαiωт εθοχав  
 аpиτaγaпη ητεки ητεкψαηηа ηсеαоуωη ηкемa  
 ηχαωικ ητεηиηι εβολ ηтχpиa ητεηη εθηηου ψа-  
 pоη χеαпiсiоу ψωпι ηенφη ετοχηηι εβολ ηρητη.  
 ηεχepηελλο ηαq ηεηουзо εqиeз ηpαψи χεμaψе 25  
 ηακ ηαψηpи \*ητεкиηι εβολ \*ηρητη ψατεqкηη.  
 ηεχepиcоη ηαq χεχω ηηη εβολ ηαiωт ιпiсωχп  
 ηсаоуβиp ιμaуаτq ηенпиμa ηχαωικ εтeμμaу

\*f. 71.

\*74.

<sup>1</sup> Post eep aliquot verba excidisse videntur. — <sup>2</sup> ζωα Amélineau (itaque post eep lacunam esse non vidit).

ειοуωψ εεpекciоу εροq. ηεχepηελλο ηαq χεтωηк  
 ητεкиηι εβολ ιпiβиp εтакχaq εφαзоу. 142. ηиоi-  
 коηоmос δε εηηαоуωη ιφpо ιпиμa ηχαωικ ιпeq-  
 ψχeиxоη ηαоуωη μιοq ογοз αηисηηου тωоуηоу  
 5 аузиbлa μιοq ιпoуψоуωη μιοq on ηεχωоу  
 χεπαηтωс φοуωψ ιφт аηпe εεpеηсoвт ηηиηηу  
 ηφооу. ηеηиωт δε αпа ψεηоуτ αφеμi εφη εтаq-  
 ψωпι αφτωνq αφι ψаηисηηου ηεχαq ηωоу χе-  
 тωоуηη ητεηηηηι εβολ ιпiсiоу ητεпсс огоз  
 10 еψωп ητεqψтeμpωψи ιεтeηηαоуωη ηкеоуаи  
 ηтeηи<sup>1</sup> εβολ ηρητη. εтауψаηηа δε αφερсφραгизин  
 ιпiρο ηεχepηελλο εqχω μιοс χепсс ηαηоут  
 ιαpепиpо оуωη ηентекxоη ηеμпекoуазсазиη.  
 143. тote ηентоуηоу αφоуωη ηχεпiро аоуηиут  
 15 ηεαα ηωικ φωη εβολ ηρητη αφμaз савоа ιпiρο  
 ψатeоуηиηу ηωικ ψωпι ογοз ηαиpηт ауεpε  
 ηавот εуqи ιφpωоуψ ηηиηηу ηеμνiсηηου ηенпi-  
 сiоу ηтeηиωικ εтауи савоа ιφpо ιпиμa ηχαωικ  
 ογοз сеμoут επиμa ηχαωικ εтeμμaу χεπαзо ιпi-  
 20 сiоу ψаεηоуηη εφооу ηεзооу.  
 144. \*ηеоуoη оусoη δε ιμoηαxос ηентψηηη \*75.  
 ηоуoт ηтeηисηηου επeqpаηпe ψoт ογοз φаи ηαq-  
 тагапηпe επизоуо. pωи ηиβeη εθηηου ψαpоq  
 ηαqтoуoт ηωоу тηроу, ηзоуо δε ηисηηου εтηен-  
 25 питωоу. 145. ογοз зитeηтeqμeтpеqт ηзоуо αηис-  
 ηηου тψтoуит ζαpоq ηαтeηпeηиωт αпа ψεηоут  
 εуχω μιοс χεψoт ηαχαζи аη ηентψηηη ηоуoт  
 ηтeηисηηου εεpеηηиηη ηтχpиa ηеμηη εθηηου ψа-  
 pоη. \*ηεχepеηиωт ηωоу ηеηоуагапη ηтеφт χе- \*f. 72.

<sup>1</sup> ηтeηηηηι suspicor.



σικος λογαβωκ αλνι εηρνι εχεντχοι σαπυωι  
 μωου ογοζ αμωυτ επεσнт εχωου. τοτε λογαι  
 ηεννιρωι ετρευσι ηατενπενιωτ αqουc επυωι  
 επιαβωκ πεχαq χεουγυι νογχι ετηενρωκ πιαβωκ.  
 152. πενωτ δε απα υενουτ αqιαζου εqαω 5  
 μωοc χεω νευμετατζηт εταcχευχοι εχεννι-  
 74. γυηρι ντενιρωι. \*ερεπαιαβωκ cωουγν υπαιγυι  
 νογχι νεων; μη πιqαιγυι ντεπεκιωтпе πιαβωκ;  
 υφωρ παγυηρι υπερχαλαζωβ ηενπεκζηт κκεcоп  
 εβιcμн нтотq υπαιγαλнт, αλλα εqωυ επυωι 10  
 ζαλδc ερεqcovт naq нтеqтpофн. ιεουκoυгн κcω-  
 теυ<sup>1</sup> αν επιψαμμωτοc δαγια εqαω μωοc χεφн  
 εтт нтpе ннιτεβнωουι нωου νευниμac нтениa-  
 βωк нн ετωυ εζηηι ογβнq; 153. οχон ζανυηγ  
 γαρ нρωи биниηи ηентcμн ннιγαλατ νευпирн 15  
 νευпиог νευниcиoγ. ναι τηρογ ζανμεтγaμυe-  
 ιαωaоннe εγζωου. cζηноγт γαρ χετψγχн εθαρι  
 ннаи εγeqωт нтψγчн εтeμμaγ εβoλ ηенпeсaдoc.  
 οχон ζανυηγ он εγχω ηζθноγ ενιαρχων нтe-  
 пaикocμoc χeμμон ζαι υπεтζωου нaтaζωου. 20  
 79. нeωου cεcωουγн αν pω \*χεapeγaнφт pиkи υπeqзо  
 cαβoλ μωου cεnαγoγι epαтoγ ан нoγoγнoγ  
 нoγωт. cζηноγт γαρ χeυпepчaзoнтeн εχeнζaн-  
 apчoн oγδε ζιχeннιγυηρι нтeнιρωи χeγapе-  
 пoγпнa 1 εβoλ нηнтoγ oγoз нceкoтoγ epкaзи 25  
 ηенпeгooγ εтeμμaγ, cεnαтaкo нχeнoγμoкμeк  
 τηρογ. ωου нiaтq υφн εтeφт нiaкoвпe пeqвoнoс  
 epeteqzeлпic тaχpнoγт εχeнпoс пeqнoγт.

154. Δcωωπι δε он ерепенιωт απα υенουτ

<sup>1</sup> ακωтеυ emendavit Amélineau.

μωυ ηενπυαqε ιcпoс ιηc αqоγoнzq epoq αqcaχι  
 νεμaq. εγμωυι δε νευноγepнoγ αγι εχeнoγpεq-  
 μωoγт εqciт εβoλ ζиπитωoγ. пeниoт δε απα  
 υeнoγт αqзитq εηρнι αqоγωγт υпoс εqαω  
 5 μωoс χeпaδc oγoз пaнoγт ιcoγμнγ нpоипи  
 тннoγ εicиηи υπaиpεμωoγт υпиeμи επeqθωγ  
 χeouгпe εqчнт εβoλ υπaиμa. 155. пeнoс δε ιηc пχc  
 αqκи επipεμωoγт нтeqφaт εqαω μωoс \*χε<sup>1</sup> 75.  
 aιxepoк<sup>1</sup> ω пipεμωoγт apиηнφи μωoк тoнк  
 10 εζηηι нтeктaμeпaβωк υeнoγт χeнoк oγ υπaи-  
 pнт. oγoз ηeнтoγнoγ αqтoнq нχeпipεμωoγт  
 υφpнт нoγaи εqнaтoнq εβoλ ηенпигиηи. εтaq-  
 нaγ δε epδc αqcoγoнq αqоγωγт μωoq εqαω  
 \*μωoс χeμapeпeкнaи тaзoи пaδc. пeчeпicωтнp<sup>2</sup> 80.  
 15 naq χecaχι μapεпacωтп<sup>2</sup> υeнoγт eμи epoк χe-  
 oγпe пeкзoв. пeчeпipεμωoγт χeλiнaχoc χeouγ  
 пaδc; нoкпe εтcωoγн ннн εтζηηп νευнн εтoγoнz  
 εβoλ oγoз нoк εтcωoγн υπaθωγ χeouгпe. пeчe-  
 пicωтнp naq χeαλλa cαχι oγoз нтeпaβωк  
 20 υeнoγт cωтeμ epoк зωq. 156. αqepoγω нχe-  
 пipεμωoγт пeчaq χeλoк oγca нaβaχниηи нpеи-  
 ciωoγт eиepзoв нeυζaнpωи aнтωoγн aни epнc  
 eкeнγμиηи εpenepзoв ηенпиμa εтeμμaγ. пxωк  
 δε ηζaнкoγчи ηeзooγ aιγωиηи aиμoγ aγeнт  
 25 epaиμa aγcaт εβoλ εβeχeμμoн кaтacapз нтнι  
 нηнтoγ. 157. пeчeпaиoт απα υeнoγт naq χe-  
 пicωтнp 1 epиkocμoc υпичнoγ εтeμμaγ; пeчaq  
 χeαζηη aπιγυиηи cωp εβoλ εqннoγ epнc γapон  
 зитeннн εтcиηи χeαoγcзиηи 1 εηoγн eγμoγн<sup>3</sup>

<sup>1</sup> χeαixε epoк emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> тaρεпacωтп suspicor. — <sup>3</sup> eγμиηи A; emendavit Amélineau.

†ΠΟΛΙΣ ΕΡΕΟΥΚΟΥΧΙ ΝΨΗΡΙ ΉΝΠΕΣΑΜΗΡ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ  
ΕΨΑΦΧΟΤΟΥ ΨΑΥΨΩΠΙ ΨΑΦΤΟΥΝΟΣ ΝΙΡΕΨΩΟΥΤ  
ΨΑΦΖΙΝΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ ΨΑΦΘΕΝΙΒΑΛΕΥ ΜΩΥ ΨΑΦ-  
ΘΡΕΝΙΚΟΥΡ ΣΩΤΕΜ ΨΑΦΘΕΝΙΕΒΟ ΣΑΧΙ ΨΑΦΘΕΝΙ-  
ΚΑΚΣΕΖΤ ΤΟΥΒΟ ΑΠΑΩΣ ΜΗΝΙ ΝΙΒΕΝ ΦΙΡΙ<sup>1</sup> ΜΩΟΥ. 5

\* 81. ΕΤΑΙΣΩΤΕΜ \* ΔΕ ΕΝΑΙ ΔΙΧΑΣ ΉΝΠΑΖΗΤ ΘΕΡΙΨΕ  
ΕΉΝΤ<sup>2</sup> ΤΑΟΥΨΥΤ<sup>3</sup> ΜΜΟΦ ΟΥΟΣ ΜΠΕΠΙΡΩΟΥΨ ΧΑΤ.  
158. ΕΤΑΦΧΕΝΑΙ ΔΕ<sup>4</sup> ΝΧΕΠΙΡΕΨΩΟΥΤ ΑΦΦΑΉΤΦ  
ΑΦΟΥΨΥΤ ΜΠΙΣΩΤΗΡ ΕΦΤΖΟ ΕΡΟΦ ΧΕΜΑΡΕΠΕΚΝΑΙ  
ΤΑΖΟΙ ΝΤΕΚΨΤΕΜΧΑΤ ΕΖΙΤΤ ΕΝΙΚΟΛΑΣΙΣ ΝΚΕΣΟΠ. 10

ΟΥΟΙ ΝΗΙ ΧΕΜΠΕΘΝΕΧΙ<sup>5</sup> ΝΤΑΜΑΥ ΨΩΠΙ ΝΗΙ ΝΕΜΖΑΥ  
† 76. \* ΜΠΑΤΙ ΕΉΡΗΙ ΕΝΑΪΪΣΙ. 159. ΠΕΧΕΠΘΣ ΝΑΦ ΧΕΕΦΟ-  
ΣΟΝ<sup>6</sup> ΑΚΕΜΨΑ ΝΝΑΥ<sup>7</sup> ΕΡΟΙ ΉΝΠΙΚΟΣΜΟΣ ΝΕΜΠΑΒΩΚ  
ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ †ΝΑ† ΝΑΚ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΜΜΟΘΝΕΣ. ΝΚΟΤ  
ΔΕ †ΝΟΥ ΝΤΕΠΙΝΑΙ ΤΑΖΟΚ ΝΤΕΚΕΜΤΟΝ ΜΜΟΚ ΨΑ- 15

ΠΙΕΖΟΥΨ ΝΤΕΠΙΖΑΠ ΜΗΝΙ. ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΔΕ ΑΦΕΝΚΟΤ  
ΝΧΕΠΙΡΕΨΩΟΥΤ ΜΦΡΗ† ΝΨΩΡΠ ΟΝ. 160. ΠΙΣΩΤΗΡ  
ΔΕ ΑΦΑΜΟΝΙ<sup>8</sup> ΝΤΧΙΧ ΜΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΑΦΜΟΥΙ

\* 82. ΝΕΜΑΦ ΨΑΤΡΙ ΕΤΖΙΠΨΑΦΕ ΕΥΣΑΧΙ ΝΕΜΝΟΥ\*ΕΡΗΟΥ  
ΉΝΖΑΝΝΙΨ† ΜΥΧΣΤΗΡΙΟΝ. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΦΨΕ ΕΉΡΗΙ 20  
ΕΝΙΦΗΟΥΙ ΕΡΕΝΙΑΓΓΕΛΟΣ ΕΡΖΥΜΝΟΣ ΉΑΧΩΦ.

161. ΠΕΝΕΝΣΑΝΑΙ ΔΕ ΟΝ ΙΣΖΑΝΡΩΜΙ ΑΥΙΝΙ ΨΑΡΟΦ  
ΝΟΥΒΑΜΑΥΑΙ ΕΣΜΟΣΙ ΕΡΕΠΕΣΚΟΥΧΙ ΜΜΑΣ ΟΥΕΖ ΝΣΩΣ  
ΕΦΧΕΒΙΩΟΥ ΕΜΑΨΩ ΕΣΧΩ ΜΜΟΦ ΑΝ ΕΠΤΗΡΦ ΕΟΥ-  
ΕΜΒΙ. ΕΤΑΠΕΝΙΩΤ ΔΕ ΝΑΥ ΕΡΟΣ ΑΦΙΝΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ 25

<sup>1</sup> eqiri emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> Si supra recte in codice εμιν scribitur, hic ερη loco εηнт emendandum est. — <sup>3</sup> ΝΤΑΟΥΨΥΤ emendavit Amélineau. — <sup>4</sup> χε Α; ipse emendavi; omisit Amélineau. — <sup>5</sup> χ primum ex u correctum. — <sup>6</sup> χεεφεσον Α; emendavit Amélineau. — <sup>7</sup> ΝΝΑΜ Α; ΕΝΑΥ Amélineau. — <sup>8</sup> ΑΦΑΜΑΝΙ Α (altera manus addidit o super tertium Δ).

ΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΉΝΤΑΚΑΚΑΝΗ ΝΤΕΤΕΚΚΑΝΣΙΑ ΑΦΤΗΙΦ  
ΝΑΣ ΑΣΣΟΦ ΑΦΖΙΟΥΙ ΜΠΕΣΨΗΡΙ ΕΉΟΥΝ ΖΑΡΟΣ ΕΦΧΩ  
ΜΜΟΣ ΧΕΙΣΧΕΤΕΡΑΒΙΠΕΨΗΡΙ ΑΝ; ΙΕΘΒΕΟΥ ΖΟΛΩΣ ΔΡΕ-  
ΜΑΣΦ; ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΑΣΤΕΡΩ† ΝΑΦ ΑΤΘΝΕΖΑΙ ΝΉΣΙ.  
5 ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΥΘΙΤΣ ΝΧΕΝΕΣΒΙΣΕΥ ΑΥΨΕ<sup>1</sup> ΝΩΟΥ ΕΠΟΥΗ  
ΕΥΤΩΟΥ ΜΦ† ΝΕΜΠΕΝΙΩΤ ΘΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ†.

162. ΝΕΟΥΤΟΝ ΟΥΡΩΜΙ ΔΕ ΟΝ ΉΝΠΘΟΥ ΨΜΙΝ  
ΕΟΥΡΕΦΕΡΖΩΒ ΝΡΩΜΠΕ ΕΦΕΡΖΩΒ ΚΑΤΑΡΟΜΠΙ ΕΦΒΙ  
ΜΠΕΦΒΕΧΕ ΟΥΟΣ ΝΕΦΨΗΡΙ ΣΕΣΗΟΥ ΑΝ ΝΩΙΚ. ΦΑΙ ΔΕ  
10 ΑΦΤΩΝΦ ΑΦΙ ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ†  
ΑΦΨΩΠΙ ΕΦΤΩΒΖ ΜΜΟΦ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΑΦΕΜΙ ΉΝ-  
ΤΟΥΝΟΥ ΧΕΕΤΑΦΙ ΨΑΡΟΦ ΘΒΕΟΥ ΝΖΩΒ. 163. ΤΟΤΕ  
ΠΕΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΑΦ ΧΕΠΑΙΩΤ ΘΘΟΥΑΒ ΜΑΡΕΠΕΚΝΑΙ  
ΤΑΖΟΙ ΧΕΤΕΡΖΩΒ ΙΧΧΕΝΤΑΜΕΤΚΟΥΧΙ ΕΙΕΡΖΩΒ ΜΠ-

15 ΟΥΑΙ ΠΟΥΑΙ ΟΥΟΣ ΜΕΝΕΝΣΑΝΑΙ ΑΝΟΚ ΝΕΜΝΑΨΗΡΙ  
ΤΕΝΣΗΟΥ ΑΝ ΜΠΩΙΚ \* ΑΛΛΑ ΤΕΝΟΙ ΝΉΑΙΕ ΝΤΉΕΜ- \* 83.  
ΠΙΕΖΟΥΨ<sup>2</sup> ΠΙΕΖΟΥΨ. ΠΕΝΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕ-  
ΠΑΨΗΡΙ ΑΡΗΟΥ ΜΠΕΚΧΙΜΙ ΜΠΕΚΖΩΒ ΘΕΡΕΚΩΝΉ ΕΒΟΛ  
ΝΉΝΤΦ. ΝΘΟΦ ΔΕ ΠΕΧΑΦ ΧΕΤΕΜΙ ΑΝ ΠΑΙΩΤ ΘΘΟΥΑΒ.

90 164. ΠΕΝΙΩΤ ΔΕ ΑΦΨΕ ΕΉΟΥΝ ΕΤΕΚΚΑΝΣΙΑ ΑΦΨΑΝΑ  
ΟΥΟΣ ΑΦΤΩΒΖ ΜΠΘΣ ΉΑΡΟΦ \* ΟΥΟΣ ΕΤΑΦΚΗΝ ΕΦΨΑΝΑ \* 77.

ΑΦΧΙΜΙ ΝΖΑΝΚΟΥΧΙ ΝΚΑΣ ΝΒΟΝ† ΑΦΒΙΤΟΥ ΑΦΣΟΠΟΥ  
ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΉΝΠΙΜΩΟΥ ΝΤΕΠΙΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΟΥΟΣ  
ΑΦΤΗΙΤΟΥ ΜΠΙΡΩΜΙ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΦ ΧΕΜΟ ΝΝΑΙ-  
25 ΚΟΥΧΙ ΝΚΑΣ ΝΒΟΝ† ΝΤΕΚΨΕ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΕΑΨ ΜΜΩΙΤ  
ΟΥΟΣ ΝΤΕΚΘΘ ΝΑΚ ΝΟΥΒΟΝ† ΉΝΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΑΥ  
ΧΕΦΑΠΕ ΠΕΚΖΩΒ ΕΤΑΠΘΣ ΘΑΨΚ ΕΡΟΦ ΘΕΡΕΚΩΝΉ ΕΒΟΛ  
ΝΉΝΤΦ. ΑΛΛΑ ΑΣΨΑΝΙ ΕΨΩΜΙ ΤΑΤΟΙ ΝΉΝΤΣ ΟΥΟΣ

<sup>1</sup> αψε Α; ΑΦΨΕ Amélineau. — <sup>2</sup> Locus corruptus: ΤΕΝΉΕΜΠΙΕΖΟΥΨ emendavit Amélineau.

1 Էոս Երօս ՆԵՄԱԿ. ԱԳԵՐՕՂՎ ՆՃԵՍԻՐՄԱՄ ԵԳՃԱ ՄՍՈՑ  
 ՋԵՏԵ ԿՈՆԱ ՍԱԿՄՈՒ ԵՅՕՂԱՅ. 165. ՍԻՐՄԱ ՃԵ ԱԳՄԵ  
 ՆԱԳ ԱԳԾՈ ՆԴՅՈՒՆՈՒ ՕՂՈՅ ԱԳԿՈՒԳ ՕՆ ԱԳԻ ՄԱՍԵՆԻՄՈՒ  
 ՍԵՃԱԳ ՆԱԳ ՋԵՅՆՍԵ ԱԾՈ ՆԴՅՈՒՆՈՒ ԱԼԼԱ ՄԱՆԱ  
 ԵՃԱԻ ՆԿԱՅՈՒ ԱՆԱՄԱՅՍԱԿԵԿ ՆԵՅՕՕՂ ՆԵՐՅՈՒՅ 5  
 ԵՅՈՒ ԵՄԵՐՈԻ ԿԵՆԿՆԱԻՆ ՆԴՐՈՒՄԻ ԿԵՆՍԻՄԱ ԵԴԵՐՅՈՒՅ  
 ՆԿՆԻԳ. 166. ՕՂՈՅ ՄԵՆԵՆՏԱՆԱԻ ԱԳՅՈՒ ԱԳԵՐՅՈՒՅ  
 ԵԴՅՈՒՆՈՒ ԵԿԱՑԻ ԵՍՄԱԻ ԱԳՄԱԻ ՆՆԻՄՅՈՐՍ ԵԿԱԿԱԻ  
 84. ԱԳԵՆՕՂ ԵԴՄՈՆՆ. ՍԵՆԻՄՈՒ \*ՃԵ ԱԳԾԻՕՂ ԱԳՏՐՕՂ  
 ՆՆԻՏՆՈՒՂ. ՏՕԵ ԱԳՄԱՆԱ ԵՃԵՆՕՂԿՕՂՃԻ ՄՍՈՒՂ 10  
 ԱԳԿՆԻԳ ՆԱԳ ԵԳՃԱ ՄՍՈՑ ՋԵՆՕՂՃԻ ԵՃԱՑ ԱՍԱԿ  
 ԿՕՂՃԻ ՄՍՈՒՂ ԵԿՃԱ ՄՍՈՑ ՋԵՍԵՄԵՆՕՂՈՒ ՋԵ  
 ՆԵՅՑԻ ՄՍՈ ԵՍՄԱԻ ՋԵԿԱԿՈԻ ՆԿՆԻԿ<sup>1</sup>. ՍԻՐՄԱ ՃԵ  
 ԱԳԾԻ ԱՍՄՈՒՂ ԱԳՆՕՂՃԻ ԵՃԵՆԴՅՈՒՆՈՒ ԵԳՃԱ ՄՍՈՑ  
 ՋԵՍԵՄԵՓՆ ԵՅՕՂԱՅ ԱՍԱ<sup>2</sup> ՄԵՆՕՂՈՒ ՋԵՆԵՅՑԻ ՄՍՈ 15  
 ԵՍՄԱԻ ՋԵԿԱԿՈԻ ՆԿՆԻԿ<sup>3</sup>. 167. ԴՅՈՒՆՈՒ ՃԵ ԱՏԵՐՅՆԿ  
 ՆՓՄՈՒՅ ԵՅՈՒ ՕՂՈՅ ԵԴ ԵԿՆԻ ԵԿԱՕՂԵԿԱՐՍՈՑ ԵՅՈՒ  
 ՆԿԱԼՈՑ ԱՏԱՄԱԻ ԵՄԱՄՈՒ. ՏՕԵ ԱՍԻՐՄԱ<sup>4</sup> ՆՅՆԿԻ  
 ԵՐՅՆԿԵ ՆԴ ԵՅՈՒ ԱԳՃՓՈ ՆԱԳ ՆՕՄՆԻՄՈՒ ՆՏՕՂՈ  
 ՅԻՄՈՒ<sup>5</sup> ՅԻՐՄՍԻՆ<sup>6</sup> ՅԻՄԻԿ<sup>7</sup> ՅԻՆՃԱԻ<sup>8</sup> ՆԻՅԵՆ ԱԳԵՐՐԱՄԱՕ 20  
 ՄԱՄՈՒ<sup>9</sup> ՆՃԵՍԻՐՄԱՄ ՆՅՆԿԻ ԱԳՄՈՅ ԱՍԵՓՆԻ ՆԱԳԱՅՈՒՆ  
 ՆԻՅԵՆ ՅԱՏՃԵ ՆԵՄԵՐՆՃՐԻԱ ՆՅԱՆԿԵՃՄՈՒՆԻ ՆՏԵՐՅՈՒՅ  
 ՄԱԵՄԵՄԱԻ ԵՅՕՂՆ ԱՍՕՂՏԱՅ ՆԴՅՈՒՆՈՒ ՅԻՆԵՍՍԱԿԱԻ  
 ԱՍԵՏԿԱՐՍՈՑ<sup>10</sup>. ԵԿԱԳԵՐՅՕՂՈՒ ԿԵՆԱԳԱՅՈՒՆ ՆԻՅԵՆ ԱԴՅՈՒՆՈՒ  
 Դ ԵՓԱՅՕՂ. 168. ՍԻՐՄԱ ՃԵ ԱԳԿՈՒՆԳ ԱԳԻ ԵԴՄՈՆՆ 25

<sup>1</sup> ՆԿՆԻԿ A; ipse emendavi. — <sup>2</sup> ԱՍԱ alia manu supra lineam additum.  
 — <sup>3</sup> ՆԿՆԻԿ A; ipse emendavi. — <sup>4</sup> ԱՍԻՐՄԱՄ A; ipse emendavi. —  
<sup>5</sup> ՅԻՄՈՒ A (1 alterum alia manu supra lineam additum); ՅԻՄՈՒՄ emendavit  
 Amélineau. — <sup>6</sup> ՅԻՐՄՍԻՆ emendavit Amélineau. — <sup>7</sup> ՅԻՄԻԿ emendavit  
 Amélineau. — <sup>8</sup> ՅԻՆՃԱԻ emendavit Amélineau. — <sup>9</sup> ԵՄԱՄՈՒ emendavit  
 Amélineau. — <sup>10</sup> ԱՍԵՏԿԱՐՍՈՑ A; ԱՍԵՏԿԱՐՍՈՑ Amélineau.

ԱԳՓԱԿԴ ԱՍԱԿՄՈՒ ԵԳՃԱ ՄՍՈՑ ՆԱԳ ՋԵՍԱԿՄՈՒ  
 ԵՅՕՂԱՅ ՅԱՆՆԻՄՈՒՆՈՒ ՆԱԳԱՅՈՒՆ ԱՓԴ ԵՐՃԱՐԻՅԵՏԵ  
 \*ՄՍՈՒՂ ՆՆԻ ՅԻՆԵՆԵԿՄԱՆԱ ԵՅՕՂԱՅ. ԴՆՕՂ ՋԵ 1. 78.  
 ԿՈՒՂՆ ԱՐՈՆ ՓՄՈՒ ԵՃԱՆ ԱՍԻՄՈՒՂ ՆԵՍԾՈՑ. ՍԵՆԻՄՈՒ  
 5 ՃԵ ԱԳԿՈՒՆԳ ԱԳՄՈՒՄԻ ՆՏՈՒՂ ԿԵՆ \*ԿԵՓՆԻՄՈՒՆՈՒ ՄԵԵԿ- 85.  
 ՅԱԼՅՆԿ ԵՐԵՍԵՓԱԻ ԿԵՆԿԵՓԱԻՃ. ԵԿԱԳՅՈՒՆ ԵՍՆԻ ԱՍԻ-  
 ՐՄԱՄ ԱԳՆԱՄ ԵՆԻՏԻՆԻ ՆՈՒԿ ՅԻՏՕՂՈՒ<sup>1</sup>. 169. ՍԿԵԼԼՈ  
 ՃԵ ԱԳԵՐՃՈԿՄԱՅԻՆ ՄՍՈՒՂ ԵՆԱՄ ԵԿԵՐՃՈԿՄԻՆ ՆԵՄ-  
 ԿԵՓՍՐՅԵՐԵՑԻՑ. ՍԵՃԵՍԻՐՄԱՄ ՆԱԳ ՋԵՓՄՈՒ ԵՃԱՆ  
 10 ԱՍԻՄՈՒՂ ՆԵՍԾՈՑ. ԻՏՆԻԿԱՐՕՂԿԻՈՆ ԱՏԵՄԿՈՒՂՈՒ ՆԵՄՆԻ-  
 ԾԱՄՕՂԱ ԵՅՐՕՂՅՈՒ ԱՍԵԿՄԵՐՈՑ ՆԱԿ ԵԴՄՈՆՆ. ՍԱԿՄՈՒ  
 ՃԵ ԵԿԱԳՆԱՄ ԵՍԵՓՆԱՅԴ ՆԵՄԿԵՓՍՐՅԵՐԵՑԻՑ ԵԿՄՈՒ  
 ՍԵՃԱԳ ՆԱԳ ՋԵՍԱՄՆԻՐԻ ՄԵՆՕՂՈՒ ՕՂԱՄ ԵՅԱԻ ԱՆ,  
 ԱԼԼԱ ԾԻՕՂՈՒ ՆԱԿ ԿՆՐՕՂ ՆԿԵԿՈՒՆՅ ԵՐՄՈՒ ՆԵՄ-  
 15 ՆԵԿՄՆԻՐԻ. ԴՆԱՅԴ ԵՓԴ ՋԵՃՆԱՄՈՒ ԱՆ ՆՅԱԻ ՆԱԳԱՅՈՒՆ  
 ՆԿԵՏՈՍ ԻՃԵՆՓՕՕՂ, ԱԼԼԱ ՄՍՍԻ ԵԿԴԱԳԱՍՆ, ՍԱՆՆ  
 ԿՈՒՂՆ ԱՐՈՆ ՆԿԵԿԱՄՈԻ ԵԴՅՈՒՆՈՒ. 170. ԵԿԱՄԵ  
 ՕՂՆ ԵՓԱՄ ՆԴՅՈՒՆՈՒ ԱՂՆԱՄ ԵՐՈՑ ԵԱԿԴ ԵՓԱՅՕՂ  
 ՕՂՈՅ ԱՍԵՆԻՄՈՒ ԿԻՄ ԵՐՈՑ ԱՍԻՅԱԻ ԵԿԵՆԿԵՓԱԻՃ ԵԳՃԱ  
 20 ՄՍՈՑ ՋԵԵԻՃԵՐՈ<sup>2</sup> ՆՅՈՒ Մ ԴՅՈՒՆՈՒ ՆԵՅՑԻ ՄՍՈ ԵՅՐՆԻ  
 ՆԿԵԿԱՅՕՂՈՒ ՆԿԵԿՕՂՃԻ ՆԿԱՐՍՈՑ ԵՅՈՒ ԱՍԱԿՅՆԿԻ  
 ՆՐՄԱՄ ՅԻՆԱ ՆԿԵՓՈՒՆՅ ՆԵՄՆԵՓՄՆԻՐԻ. ՍԱՐՆԴՈՒ ԱԳԿՈՒ  
 ԵԴՄՈՆՆ ՆՃԵՍԵՆԻՄՈՒ ԵՅՕՂԱՅ ԱՍԱ ՄԵՆՕՂՈՒ<sup>3</sup>. ՄԵՆԵՆ-  
 ՏԱՆԱԻ ՃԵ ԱԴՅՈՒՆՈՒ ՓԻՐԻ ԵՅՈՒ ՆԿԵՏՈՍ ԱՏՕՂՏԱՅ  
 25 ՆԿԱԼՈՑ. 171. ՍԻՐՄԱ ՃԵ ԱԳԵՐՐԱՄԱՕ ՄԱՄՈՒ<sup>4</sup>  
 ԵՄԱՄՈՒ ՕՂՈՅ ՍԻՄՈՒՂ ԵԿԱՍԾՈՑ ԹԱՄԳ ԵՐՕՂ \*ԱՍԻՄՅՈՐՍ 86.  
 ՆՏՈՍ ԱԳԹԱՄԳ ԵՐՕՂ ՕՆ ԱՍԻՄԱՅՆ ՆՏՈՍ ՍԱՐՆԴՈՒ.  
 ԼՕՍՍՈՆ ԱԳԾԻ ՕՂՈՅ ԱԳԴ ԿԵՆՍԻՆՕՂՅ ՆԵՄՍԻՏՕՂՈՒ ՕՂՈՅ  
 ԱԳՃՓՈ ՆԱԳ ՆՅԱՆՆԻՄՈՒՆՈՒ ՆԱԳԱՅՈՒՆ ՆԵՄՅԱՆՃՐՆԻՄԱ

<sup>1</sup> ՅԻՏՕՂՈՒ emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> ՋԵԵԻՃԵ ԵՐՕ emendavit Améli-  
 neau. — <sup>3</sup> † alia manu additum. — <sup>4</sup> ԵՄԱՄՈՒ emendavit Amélineau.

εγωω ναι ετεμπενεσιοτ ουδε<sup>1</sup> νιοτ ντενεσιοτ<sup>2</sup>  
ναυ ερωου. παρητ ναρτωου υφτ νεμπενωτ  
υπροφνητс αλα υνεουτ ννιεζουу τηρου ντε  
πεφωνη υαπερμου.

172. Ισηηπε ουη ανωω ερωτεν νζανκοуχι<sup>5</sup>  
απομεροс εвоα ηεννιуφηρι νεμνιποαητια ντεπε-  
νωт υπροφνηтс εоуав αλα υνεουτ πιαποστολοс  
оуог πιαρεнос πιαρεсvтepoc оуог πιαρχημια-  
\*f. 79. ριτнс \*εαιναу ερωου ηεннаваα оуог αισοоμου  
εвоα ηеннамауа анок вηса πιααθηтс ντεπαιωт<sup>10</sup>  
νηεαλο φαι εταρβιсι επуωи ηентегeneα υφρηт  
υπιβени оуог аqауаи νχεπερоруаζ υφρηт υπιуе  
ηсiqi ντεπιαβανос ζωсте ντεπερсуωиτ εонанеq  
оуаус εвоα ντεqμαζηзо ιпкази τηρη υφρηт  
ноусиη ντεпκαзи φαи εταρβро ηεноуметхари<sup>15</sup>  
εтхои τηρε ιпихази зитенпифωи εвоα ντεнеq-  
ериωоуи εтсмарωоут νεμптазо ератq υπεрвиос  
паггелικон νεμткатастасис ντεqκοινωνια εоуав  
θαι εтасуωи етсωиτ он мененсаπεрμουγте.

173. Αλλα παλιν μαρενταсθон εхентегпро-<sup>20</sup>  
\*f. 87. κοπη εонанес зина νтенуауи \*επεqζиот. πενωт  
δε αλα υνεουτ ναρτсвω νοуон нивен ηенпсахи  
νεμηеннеqепистоаη εоуав оуог εтхокер ηζиоу  
ηикоуχι νεμνιηиут<sup>3</sup> ιτε ιонахос ιτε κοсикос  
ηαqзонзен етотоу εериа уеишо оуог ηηаηт<sup>25</sup>  
εђоуη εоуон нивен ηзоуо δε εретагалη νεμтзи-  
рηηη νεμтδικеосуηη уωиι еуиηη εвоα ηенп-  
монастηион ηсноу нивен.

<sup>1</sup> νιοτ ουδε loco ουδε νιοτ A; ουδε νιοτ Amélineau. — <sup>2</sup> A  
addit ουδε ηι[ι]οτ (dittographia); quae tamen verba erasa sunt. — <sup>3</sup> ηι  
primum prima vel altera manu additum.

174. Νθοq δε πενωт νεаqуωиπε ηεноумет-  
ηεαλο εскениωоут εqдηк εвоα ηенζанезооу  
εηанеу υφρηт ηηениот ιπατριαρχηс. παисахи δε  
аqтаоуоq ерон τηρου νοуиηу ηсоп ηхеπενωт  
<sup>5</sup> ηαукеос εqхω ιиос χεαпбс ерхаризесее ηηи  
ιπαзи ιиωусηс πιαρχηηπροφνηтс рк ηρομπι. αλλα  
εуωи νтетентхωηт ηηи тηаτωβз ιиоq ντεqоат  
ηатзи ηηιρομπι етеиηау. 175. πενωт δε αλα  
υνεουτ аqι επуωи ηеннеqезооу εаqηωηт εерпн<sup>1</sup>  
<sup>10</sup> ηρομπι аqтасεо епйωиηи ηсоуаи ιпавот епηп<sup>1</sup>  
εтепиезооуηе εтаухпоq ηηηтq катапρηт εтаq-  
таион.

176. Αοιπον πεхаq ηηи анок вηса πεqμααθηтс  
χετερεпегуиηи ηоукоуχι ηоуоτ εqааηеи. \*анок \*f. 80.  
<sup>15</sup> δε айе ηηи ηεноуиωс епиа ηоуωи νтеηисηηоу  
ηуеиηωоу аиенq ηаq χентегоруиηи. ηθοq \*δε \*f. 88.  
πεхаq ηηи χεааитq ντεкхаq εхенпихенефωр  
уаτуиηи ηсωq. анок δε аηри катапсеqахи.  
177. ηенпиазг<sup>2</sup> δε ηεзооу εqуωиηи πεхаq ηηи  
<sup>20</sup> χεζωα ντεкiηи ηηи ιпикоуχι ηаωηеи. анок δε  
аиенq ηаq оуог εтаqχαρωq εвоα аqηеиq εаq-  
хωηс υφρηт ηоууоаzс еснт εвоα оуог πεхаq  
ηаq ιиηи ιиоq χετψухη оуωи ηе ηенфη εта-  
ререпегуиηи<sup>2</sup> ероq. оуог мененсωс πεхаq ηηи χе-  
<sup>25</sup> ааитq ντεксатq εвоα. παρηт υπερхеиτпι ιиоq.

178. Τοτε απυωиηи εзроу εηρη εхωq υπε-  
зооу етеиηау уаτεqφоз епиазг<sup>2</sup> ηεзооу етесоу<sup>2</sup>  
ηепηфηε<sup>3</sup> аqεροуиоут еηиηиут ηуηηи ντεтuоηηи

<sup>1</sup> епηпι emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> εтареерепегуиηи emendavit  
Amélineau. — <sup>3</sup> ηепηηηηε emendavit Amélineau.

εἶοϋν ἡατοτῆ οὔοζ πεχαῖ ναν υπαρητ̄ χενα-  
 υπηρι υπενριτ̄ τῷινι ερωτεν τηροϋ χεοϋνι ιπαδῶ  
 αῖοϋωϋ εεντ εβολ ἡενπαυμα νχωια φαι οὔοζ  
 εῖωρϫ νταψϣχη επασωια νεβιην. 179. ανοκ δε  
 αῖφαῖττ εῖρηι εχωῖ νεμνιςνηοϋ ετῆενπερκαῖτ̄ 5  
 ανριμι εμαϋω ενχω υμοο χεεκναζωα ντεκχαν  
 πενιωτ ενοι νορφανοο; ενναχευρωι νεων υπεκ-  
 ρητ̄ τερτςω<sup>1</sup> ναν οὔοζ ντερτςιον ἡεντ̄τροφη  
 ϑνοϋτ̄ εαῖτ̄ νεμθανιρωι; ακμοοζ υπικομοοο τηρῆ  
 ἡεννεκκανων εθοϋαβ νεμνεκσαχι νσοφια νη 10  
 \*89. εταῖτ̄ ερχαριζεεε \*υμωϋ νακ ανεκλογοο νεμ-  
 νεκνομοο νεμνεκοϋαζσαζνι νεμνεκεντολη ναπο-  
 στολικον μοοζ υπικομοοοο τηρῆ. 180. πεχαῖ ναν  
 ον χεαρεζ εναεντολη νη εταῖζονζεν υμωϋ  
 ετοτῆνηοϋ αναϣ υπερχω νσωτεν ννιοϋαζσαζνι 15  
 εταῖτςαωτεν ερωϋ εβολ ζιτενπῶο τμετμαῖον  
 τμετναητ̄ τμετρεφεραπανταν<sup>2</sup> ννιζηκι νεμνι-  
 ϣεμωϋ ναι υπενεροϋμοϋνηκ εβολ ἡεννιμονα-  
 ϑτηριον εθοϋαβ ϣεποϋτον νιβεν ερωτεν εβεταγαπη  
 υπ̄χς ζινα ντοϋι ζωοϋ νχενιαγγελοοο ντεῖτ̄ 20  
 \*f. 81. \*νσεχωια ερωτεν νιςϣναζις νεμνιτωβζ νεμνι-  
 νηϑια υπερερποϋωϋ αλλα ϣωπι. ερετενυπν  
 εβολ νζητοϋ νχοϋ νιβεν ζινα ντετενϣωπι  
 νϣφηρ επ̄χς οὔοζ ναι ερετεναρεζ ερωϋ ννетен-  
 ερῃαῖε ναγαθον νιβεν ιτε ἡενπαυμα ιτε ἡενπικε 25  
 εων εθηνοϋ. 181. παλιν ναῖζορϣυπε ἡενπιϣωνι  
 επιζοϋο ανον δε τηροϋ νανριμιπε ενοι νεμκαζ  
 νζητ̄.

<sup>1</sup> ντερτςω emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> τμετρεφεραπαν Α (homoioteleuton); emendavit Amélineau.

182. ετατοοϋι δε ϣωπι νσοϋζ υπαλαβοτ νοϋωτ  
 επηφ<sup>1</sup> αῖηιςι ἡενπιϣωνι εμαϋω. υφναϣ δε να-  
 χπ̄ε υπιεζοοϋ πεχη ναῖ χεπαιωτ αῖοκ υπαρητ̄;  
 \*πεχαῖ νηι χεοϋοι νηι χεπια νμοϋι οὔηοϋ, αῖ- \*90.  
 5 ναφοοζ ϣααϣ νχοϋ νταζωα ϣαῖτ̄; οὔον ζαν-  
 ζοτ̄ ζιπιμωιτ νεμζανεζοϋϑια εϣχορ, οὔοι νηι ϣα-  
 τεραπανταν επῶο. 183. εταῖχεναι δε αῖχαρωῖ  
 αῖωνϣ εβολ νοϋφαϣ οὔηοϋ ϑατοτῆ αῖωϣ  
 εβολ εῖχω υμοο χεαριταγαπη ϑμοϋ εροι ναῖοτ̄  
 10 εθοϋαβ αμωνι ζεμςι υπαμθο εβολ κατανετεν-  
 χοροο. 184. πεχαῖ ον χεῖςνιπατριαρχης αϣι νεμ-  
 νιπροφητης ιςνιαποστολοο νεμνιαρχηεπισκοποο  
 ιςνιαρχημαναριτης αϣι νεμνη εθοϋαβ τηροϋ.  
 185. πεχαῖ ον χεπαιωτ απα πϣοι παιωτ απα αν-  
 15 τωνιοο παιωτ απα παῖωι αμωνι νταχιχ ντα-  
 τωντ εεριοϋωϣτ υφη εταταψϣχη υπενριτῆ χε-  
 ζηππε ισαῖι νσω νεμνεαγγελοοο. 186. ἡεντοϋνοϋ  
 λοϋνιϣτ̄ νσεϋνοϋϑι ϣωπι. τοτε αῖτ̄ υπερῆνα  
 ενενχιχ υῖτ̄ υπιεζοοϋ ετεμμαϣ νσοϋζ νεπηφ<sup>2</sup>  
 20 187. οὔοζ ιςζανῆρωϋ αϣωπι ἡεννιμοναϑτη-  
 ριον ανσωτεμ νζανςμη εϣνοτεμ εϣωϣ εβολ  
 ϑαπϣωι υπερϑωια εθοϋαβ εϣταοτο νζανζυμνοο  
 νεμζανψαμιοο νεμζανζωαη υπ̄νατικον εϣοι  
 νχωροο χωροο. 188. ναϣω υμοο υπαρητ̄ χετ̄ζι-  
 25 ρηνη νακ ω ϣενοϋτ̄ \*νεμτεκχινεραπανταν εῖτ̄ \*f. 82.  
 \*νανιφνοϋι ραϣι νεμακ υφοοϋ ω φη ετεμπερχα- \*91.  
 πιαλαβολοο εοϋονζῆ ἡενζαῖ μμοναϑτηριον νταῖ  
 τ̄ζιρηνη νακ ω ϣενοϋτ̄ πϣφηρ υῖτ̄ οὔοζ φμεν-  
 ριτ̄ υπ̄χς πςον ννη εθοϋαβ τηροϋ τετραϣι νεμακ

<sup>1</sup> επητι emendavit Amélineau. — <sup>2</sup> νεπητι emendavit Amélineau.

τηρου ω φη εταρξωκ επικωτ εβολ ογοξ αραρεξ  
επιναξτ αρβι επιχαου νοχωιμι ισνιρωχ ντενι-  
φνογι αγουων μωου νακ ερεκι εχογν νηητοχ  
ηενοχραυι.

189. Να<sup>1</sup> δε ετανσοθμοχ ανιωσ μιον<sup>2</sup> ανερσκε- 5  
παζιν<sup>3</sup> επερεωμα<sup>4</sup> εθογав ανζιτη εηρη<sup>5</sup> εοχκαψα  
εσοι ηχοαχοα ογοξ<sup>6</sup> ανθουεη ανζεμι<sup>7</sup> ενριμι<sup>8</sup>  
ογοξ<sup>9</sup> ενοι νεμκαξ ηζητ εθβητη χεανερηαιε<sup>10</sup>  
νοχνιωτ ηρεητσω<sup>11</sup> ενανεη.

190. Παρητ<sup>1</sup> οη ανωωπι εντωοχ<sup>12</sup> αφτ<sup>13</sup> ογοξ<sup>14</sup> 10  
ενωεηζμοτ<sup>15</sup> ητοτη επενεξ<sup>16</sup> ογοξ<sup>17</sup> πεηνοχτ πεη-  
οχρο πεησωτηρ ιης ηχς<sup>18</sup> φαι ετεφωηε πιωοχ  
νεμπεηιωτ ηαγαθοξ νεμπιηνα εθογав ηρεητανηο  
τηνοχ νεμνησοχ ηιβεν νεμωαεηεξ ητενιεηεξ τηροχ  
αμην. 15

<sup>1</sup> ναι incipit D. — <sup>2</sup> μιον D. — <sup>3</sup> ανερασπαζεσε D. — <sup>4</sup> επερεωμα D. — <sup>5</sup> εηρη D. — <sup>6</sup> ογοξ omisit D. — <sup>7</sup> ανζεμι omisit A. — <sup>8</sup> ανριμι D. — <sup>9</sup> ογοξ omisit A. — <sup>10</sup> μωωυ loco χεανερηαιε νοχνιωτ ηρεητσω εμανεη D. — <sup>11</sup> ηρεητσω A : «la seconde main a barré le v et l'a placé au-dessus de la ligne entre c et ω». — <sup>12</sup> ητωοχ D. — <sup>13</sup> αφτ D. — <sup>14</sup> ογοξ omisit A. — <sup>15</sup> ενωεηζμοτ D. — <sup>16</sup> ηεοη πεηεξ loco επενεξ D. — <sup>17</sup> ογοξ πεηνοχτ πεηοχρο πεησωτηρ omisit A. — <sup>18</sup> ηχς exit D.

FRAGMENTA.

I. FRAGMENTUM SYNAXARII.

[1]εχενεταρε<sup>1</sup> ητεην<sup>2</sup> [...]μ[...]φογωμ ηε- 247.  
πεη<sup>3</sup> [...]πε εημωυι. ηεχ[επι]χιμι ηαη χεβι ηακ  
ηπαιμοκι<sup>4</sup> μαξη<sup>5</sup> [μ]μωοχ<sup>6</sup> εβολ ηεηπιοη ετ-  
σαπειεβτ<sup>7</sup>. ηεοη δε αρβι ηπιαακον αρμαξη  
5 μωοχ εταρη επωυι αρχεμπιηεαλο εφοζι ερατη  
εητωβξ αφτ εταρξωε εχογν ετρι αρχιμι ητωιω  
εεχη εηρη εεβερβερ ητεπιφισι. τοτε αββα ωενοχτ  
αρκατ ηεηπεεζητ χεφαηε αββα ηιχιμι φη εταχ-  
ταμοι επεεφορονοξ νεμπεηηλομ. εταχωαηα ηεμ-  
10 ηοχηρηνοχ αγουωμ επικοχχι αφισι αχενκοτ.  
ηεητφωυι δε ηπιεχωρξ αχτωοχνοχ αχερσηαζιξ  
νεμνοχηρηνοχ αχερπιεχωρξ τηρη εχζωε εφτ ογοξ  
εχερψαλιν ηεηζαν[ξ]ωαη<sup>8</sup> ηπηατικον. ηεηεησαηαι  
ααββα ωενοχτ (verso) [...]ηρηθ[...]ε[ρον]ο[ε]<sup>9</sup>. . .  
15 χ[λομ][<sup>10</sup>. . . . .] εωωη<sup>11</sup> αχι εβολ [αχι]οωυι<sup>12</sup> ηεη-  
\*τκοι ηεμ [...]μαχ. αφτ οχ[ω]ω<sup>13</sup> ηπαιρητ<sup>14</sup> 248.  
εφετμετσωτη ητεαββα ωενοχτ οχωνξ εβολ  
εαββα ηιχιμι. σωωπι εχμωυι ηπβ αχι εχεηοχ-  
ρεημωοχτ εηθομς<sup>14</sup> ηπια ετεμμαχ χεοχηνοχον<sup>15</sup>  
20 οχηνω ησωμα θομς<sup>16</sup> [μ]μαχ<sup>17</sup> ητεπιεθνοξ ηαρ-

<sup>1</sup> Lacunam explevit Crum. — <sup>2</sup> η ultimum dubium. — <sup>3</sup> q dubium. — <sup>4</sup> κ dubium. — <sup>5</sup> αηη dubia. — <sup>6</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>7</sup> ε initio dubium. — <sup>8</sup> η dubium; lacunam expl. Crum. — <sup>9</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>10</sup> Lac. expl. Crum; ο dubium. — <sup>11</sup> η dubium. — <sup>12</sup> Lac. expl. Amélineau. — <sup>13</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>14</sup> ε dubium. — <sup>15</sup> ηο dubium. — <sup>16</sup> ε dubium. — <sup>17</sup> Lac. expl. Amélineau.



χεος<sup>1</sup>. [αββ]α<sup>2</sup> υνεογτ δε ναρμωυι [.]επεπι[.]  
 γχιινβ [.] ηεντεφ[χι]χ<sup>3</sup> [.] εχενουχρανιο[<sup>4</sup> n] τεογ-  
 ρεμωογτ<sup>5</sup>. [αββ]α<sup>6</sup> υνεογτ δε αρκωαζ υπ[.] nΓ  
 ncoπ επικρανιον<sup>7</sup> [η]εντογνογ<sup>8</sup> αρο[γ]ων<sup>9</sup> [.]π[.]  
 nχεπρεμωογτ αρααχι νεμαββα υνεογτ [νεμαβ-  
 βα]<sup>10</sup> πιχιμι ε[....]ρητ χεχερε χερε νιρεφ[ογ]ωω[τ]<sup>11</sup>  
 νταφ[.]i ντεπχε ογοζ νιεβ[αικ n]τεφτ<sup>12</sup> ετδοσι  
 ο[....]ω[.] nζμοτ αραζοι υφ[ω]ογ<sup>13</sup> χεαπετεν-  
 β<sup>14</sup>[....]μ<sup>15</sup> [.] ζ]ηπτε<sup>16</sup> γαρ ιχεντνογ [.]να [

II. HISTORIA SISINNII SPADONIS BOHAIRICE.

FRAGMENTUM A.

Αφερογω πεχαφ χεαφι γαροι nχεογρωμ<sup>10</sup>  
 nστρατηλατης ογχωριπε υμαγω ογοζ ερεκεεζογ-  
 CIA μογι νεμαφ ογχατετε υμαγω εσοι nζοτ  
 υμαγω ηεντεμορφη ζωαδε ακωανχογωτ εβογν  
 ηενπεεζο γακχατοτκ εβολ εφμογ. ογοζ ναφραχ-  
 ρεχ nνεφνααζι εβογν εροι ζωαδε νταχοζ χε-<sup>15</sup>  
 εφογωω εογωμ υπασωμ. πεφζο δε νεμτεφαφε  
 εγονι nναογειω. πεφσωμ δε νεμνεφχιχ νεμνεφ-  
 βαλαγχ εγονι nναογρωμ. πιστρατηλατης δε  
 ζωφ εφτταχρο nζητ nηι εφχω υμοζ χεμπερεφζοτ  
 πεδ ναυενζητ ηαροκ ογοζ nτεφναι νακ. αιηισι<sup>20</sup>

<sup>1</sup> ε dubium. — <sup>2</sup> Lac. expl. Crum; [ετ]α Amélineau. — <sup>3</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>4</sup> Sic; εχεν[ο]γχανιον Amélineau. — <sup>5</sup> Lac. expl. Crum; πε ογ[ρε]μωογτ Amélineau. — <sup>6</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>7</sup> Sic. — <sup>8</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>9</sup> γ dubium. — <sup>10</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>11</sup> ε dubium. — <sup>12</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>13</sup> Lac. expl. Crum. — <sup>14</sup> β dubium. — <sup>15</sup> i dubium. — <sup>16</sup> Lacunam explevit Amélineau.

εγμογι νεμνη ογοζ ανι ζιχενουγιωτ<sup>1</sup> νιαρο  
 nχρωμ εμοζ. ανοκ δε ηενπιχινερ[ενηη]γ επινιωτ  
 νιαρο nχρωμ ετεμμαγ αιεργοτ υμαγω αιερα-  
 μαληχ εβογν επιστρατηλατης ειχω υμοζ χεκυρι  
<sup>5</sup> στρατηλατης αριβονθην εροι nτεκναζμετ ηενπαι-  
 ιαρο nχρωμ ογοζ τναγωπι νακ υβωκ. πιστρα-  
 τηλατης δε αραμοι υμοι ντοτφ υπισμοτ nζοτ  
 ετεμμαγ ογοζ αιχατοτ εβολ ανοκ εγσαχι νεμ-  
 νογερνογ. αφι nχεογαι ερεογωμ χη ηενπεφαμηρ  
<sup>10</sup> πεχαφ nτεζογcia ετοι nζοτ ετεμμαγ χεφωκ  
 α[<sup>n</sup>]πε φαι αλλα εγτ υμοφ υπιστρατηλατης  
 νεμπιβ ναποστολοζ nτεπχε. ογοζ ηεντογνογ  
 αρογων υπιχωμ αραχι υπαραν εφεχνογτ χε-  
 σγεινιοζ πισγογρ. αιθηιφ νταιο nναγωφερ υμελοζ  
<sup>15</sup> ετεναμαεγτηςνε νεμθεοδωροζ πιστρατηλατης ογοζ  
 παρητ υπεφεζογcia χατ εβολ. ογοζ ηενπιχινερεφη  
 ετερεπιχωμ χη ηενπεφαμηρ εμ χεμπεφεζογcia  
 γε ναζ nτεσχατ εβολ αφωτ υπεφζο επιεβτ  
 ζιχενπιαρο nχρωμ αφμογτ<sup>2</sup> nΓ ncoπ ηενογση  
<sup>20</sup> εснаγυτ ογοζ υπιεμ ετεφχινσαχι χεεφχω υμοζ  
 χεογ. ηεντογνογ ισογθεαλο νεπισκοποζ χη εβολ  
 ερεζανωογυτ ηεντεφχιχ νογιναμ ερεκετα nρωμ  
 μο[γι] νεμαφ

FRAGMENTUM B.

Απογρο ογωρη ncaσινιοζ<sup>1</sup> πισγογρ αραζοφ  
<sup>25</sup> ερατφ εχεντεφαρχη υππεφρητον nτεμωορη. ανοκ  
 δε ζωμ ανδ[εμ]ci ηενπτοποζ υπιαγιοζ θεοδωροζ  
 ενχογωτ εβολ ηατζη υπωινηι υπογρο χεογ πε-

<sup>1</sup> ci primum alia manu additum.

ΤΕΦΝΑΟΥΤΑΖΣΑΖΝΙ ΜΜΟQ ΝΑΝ ΝΕΜΝΙΕΠΙΣΚΟΠΟC. ΔCΥΩ-  
 ΠΙ ΔΕ ΜΕΝΕΝCΑ ΙΕ ΝΕΖΟΥΧ ΔCΙCΙΝΙΟC ΦΗ ΕΤΑQΥΩΠ  
 ΜΠΙΧΩΜ ΔΦΗΚΟΤ ΔQΥ[ΩΝΙ] ΉΝΠΕQΥΩΝΙ ΜΜΟΥ  
 ΔQΙ ΕΒΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟC ΜΠΙΔΓΙΟC ΘΕΟΔΩΡΟC ΔΦΗΚΟΤ  
 ΝΉΝΤQ ΕQΤΖΟ ΕΦΤ ΝΕΜΠΙΔΓΙΟC ΘΕΟΔΩΡΟC ΧΕΝΤΕQΕΡ- 5  
 ΠΙΝΑΙ ΝΕΜΑQ ΉΝΠΕQΧΙΝΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΡΟQ. ΠΙCΙΟΥΡ ΔΕ  
 ΔQΟΥΩΡΠ ΝCΩΙ ΧΕΑΡΙΤΑΓΑΠΗ ΔΜΟΥ ΨΑΡΟΙ ΤΕΚΧΕΜ-  
 ΠΑΨΙΝΙ ΧΕΟΥΝΙ ΤΨΩ[ΝΙ Μ]ΦΟΥC. ΔΝΟΚ ΔΕ ΔΙΖΩΑ  
 ΨΑΡΟQ ΝΕΜΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΝΕΜΑΠΑ ΨΕ-  
 ΝΟΥΤ ΔΝΖΕΜCΙ ΠΕΧΑQ ΝΑΝ ΧΕΑΡΙΠΑΜΕΥΙ Ω ΝΑΙΟΥΤ 10  
 ΕΘΟΥΑΒ ΝΤΕΠΟC ΦΤ ΕΡΠΙΝΑΙ ΝΕΜΤΑΤΑΔΕΠΩΡΟC ΝΨΥΧΗ  
 ΉΝΠΑΧΙΝΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΡΟQ. ΔΝΟΝ ΔΕ ΔΝΤΝΟΥΤ ΝΑQ  
 ΕΝΧΩ ΜΜΟC ΧΕΟΥΨΑΝΑΖΘΗQΠΕ ΦΤ QΝΑΤ ΝΑΚ ΜΠΕΚ-  
 ΒΕΧΕ. ΝΘΟQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΝΑΝ ΧΕΨΑΝΗ ΕΧΩΙ ΝΑΙΟΥΤ 15  
 ΕΘΟΥΑΒ ΖΙΝΑ ΝΤΕΠΟC ΤΑΜΩΤΕΝ ΕΟΥΩΡΠ ΕΒΟΔ ΕΘΒΕ-  
 ΠΟΥΧΑΙ ΝΤΑΤΑΔΕΠΩΡΟC ΝΨΥΧΗ ΧΕΟΥΠΕ ΠΩΨ ΜΠΕ-  
 ΤΕΝΤΗΙ ΙΕCΙΝΑΤΗΙQ ΝΑΨ ΝΕΚΑΝCΙΑ. ΔΝΟΚ ΔΕ ΠΕΧΗΝΙ  
 ΝΑQ ΧΕΠΑΨΗΡΙ ΤΩΒΙ ΜΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΕΤΑQΙ ΨΑΡΟΚ  
 ΝΨΟΥΡΠ QΝΑΙ ΨΑΡΟΚ ΟΝ ΝΤΕQΤΑΜΟΚ ΕΦΗ ΕΤΕΡΝΟQΡΙ  
 ΝΑΚ

III. FRAGMENTUM INCERTUM.

Damus sequenti pagina, dispositionem codicis imitati quantum  
 sinit ars typographica.

	RECTO	VERSO
Ε[		]Υ
Ν[		]qa
Ν[		]neq
Π[		]κ
ΔΝ[		]ΧΗ
Τ[		]NOY†:
ΔΙ[		]u
ϸ[		]u
ΟΥ[		]uua
ΟΥ[		]:
ΓΙC[		]ΠΙΧΟΙ
ΖΙΧ[		]ΨΟΠ:
ΔΝΟ[		]uuoN
ΟΥ[		]ΟΥΝΟΥ
ΕΒΟ[λ		]ΚΟΥ
ΕΡΟ[		]ΙΕΤΠC
ΤΗΟ[Υ		ΟΥ]ΟZ u
ΜΗ[		]ΝΨΩ
ΟΥΟZ [		]ΚΑZ Ν
ΝCΟ[		]:
ΝΙΑΗ[ρ		]Ε ΕΤΑQ
ΕΝΝ[		]ΝCΚΟ
ΟΥΟZ		]ΕΜΩ
ΦΗ[		]Π
ΡΙ Η[		]ΖΩΤ
ΕΤΑΙΧ[		]ΗΤ Ν
ΑΠΑ[		]CΑΧΙ
ΠΘ[		]MET
ΕΥΤ[		]ΨΕΝΟΥ†
ΜΦ[		
ΦΙΟ[		
ΠΗ Μ[		
†ΧΩ Μ[		
ΜΜΑ[		

IV. CARMEN.

\* 373.

CENOYΘIOC ΠIOYHNB NTETBC<sup>1</sup>  
 IH̄C ΠX̄C ΠYHPI NΦT̄  
 ΔQ[C]ΩTPI ΠΠAYK[EOC]  
 ΠENIΩT̄ EΘȲ ABBA YENOYT̄  
 ΠYOCYOC NTENIΩNAXOC  
 KOC TA NAYHOC ΠIAYΠX̄C  
 ΔQIATE ΠOCY NNIΩNAXOC<sup>2</sup>  
 MAICTA ZOCY ΠΠAYKEOC  
 CENOYΘIOC ΠIΠPECYTPEPOC  
 ΔΔI MΦOCY Ω NIACKYTHC  
 NEIENENIOT̄ IIONAXOC  
 H̄ENΠAI ΠIAPXHIANΘPITHC  
 ΠIAYIOC CENOYΘIOC  
 MOI NAI ΠOC NOYMEIΔ[

\* 374.

V. CARMEN.

BΩZEI <sup>3</sup> YENOYT̄ MΠEΠAIΩT̄ <sup>4</sup> YENOYT̄ CΩBI <sup>5</sup> ENEZ T̄NAAY EPOK EKCBBI MΦOCY T̄ΠAPAKELIN <sup>6</sup> MOOK ΠAIΩT̄ <sup>7</sup> MATAIOI EΠAIYCHΘHPION ΠAPAZ <sup>8</sup> ZHPTE ΔYOCYAY NI[	لحن القديس ابو شنودة يا ابي شنودة لم تغحك ايدا <sup>9</sup> وانا اليوم اراك ضاحكًا فاسالك ان تحبرني هكذا السر برالكس هودًا <sup>10</sup> قد [ <sup>11</sup> ...
--	---

<sup>1</sup> Verba illa CENOYΘIOC ΠIOYHNB NTETBC aut inscriptio sunt (id quod W. E. Crum coniecit) aut versus antecedentis finis: certum tamen, cum codex levissime scriptus sit, definiri non potest. — <sup>2</sup> NNIIΩNAXOC codex (fortasse NNIIOCYNAXOC emendandum est). — <sup>3</sup> ΠEΘYAB AΠA addit A. — <sup>4</sup> Ω ΠAIΩT̄ A. — <sup>5</sup> MΠEKCΩBI A. — <sup>6</sup> Sic; lege T̄ΠAPAKELIN. — <sup>7</sup> Omisit A. — <sup>8</sup> ΠAPAZ = ΠAPAZEIC Crum. — <sup>9</sup> ايدا<sup>9</sup> coniecit Bundesmann. — <sup>10</sup> هودًا (= هُوَ دَا «siehe er») coniecit Fischer. — <sup>11</sup> اراك<sup>11</sup> supplevit Fischer.